



A

S

T

U

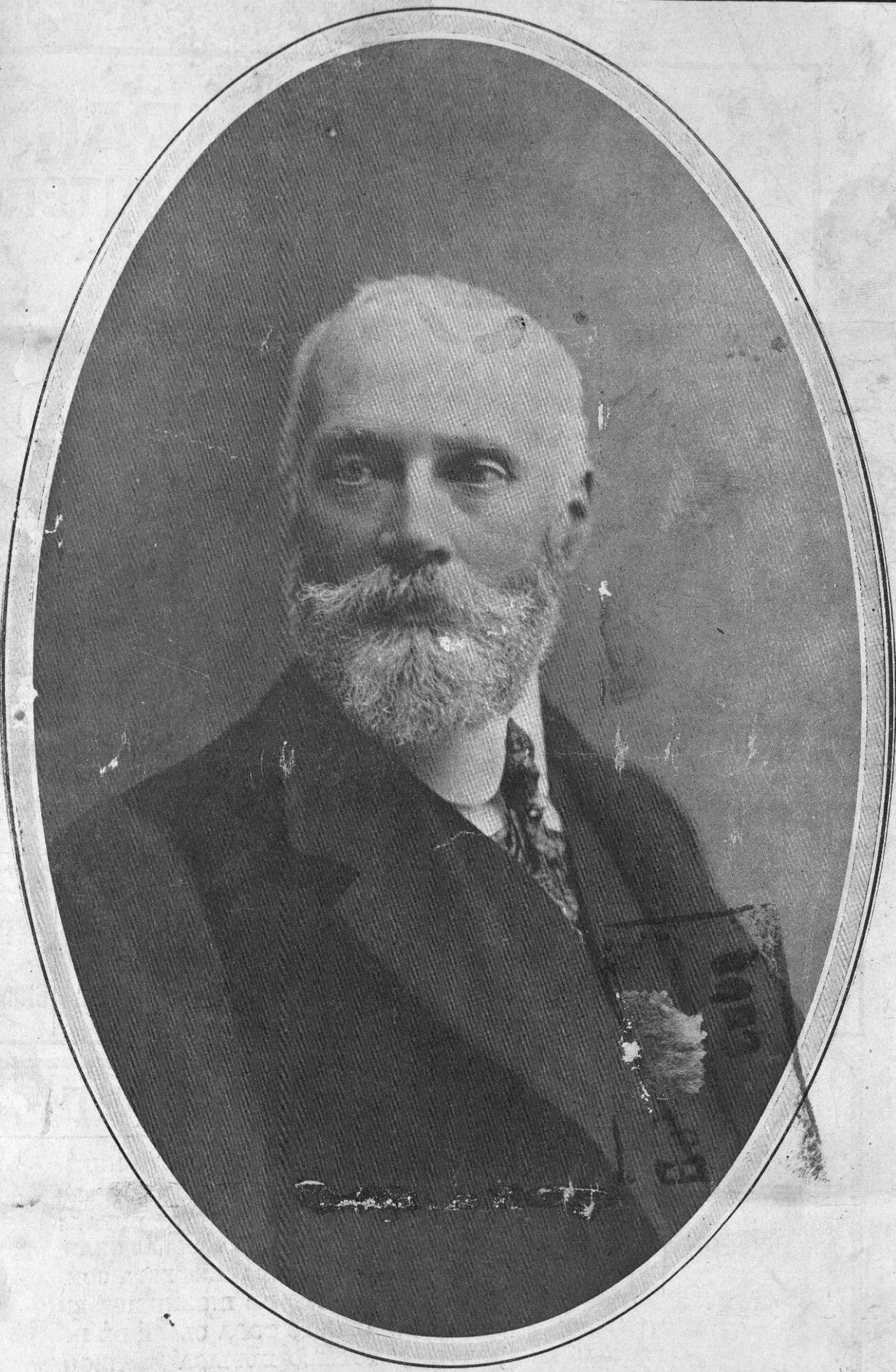
R

I

A

S

NUÉSTRO  
NOVELISTA



*Dedicado a la Revista "Historia"  
de Palau de Soler*

# SIDRA CHAMPAGNE

## EL GAITERO



NOSOTROS  
LA  
RECOMEN-  
DAMOS.

IMPORTA-  
DORES  
LANDERAS  
CALLE Y C<sup>o</sup>



HABANA

DIGESTIVA;  
ALEGRA Y NO  
EMBRIAGA  
DE VENTA EN TODAS PARTES

Los asturianos  
toman chocolate

# MESTRE Y MARTINICA

CLASE A  
Grandes regalos

## AVISO IMPORTANTE

TERMINADA DEFINITIVAMENTE Y EN FUNCIONES NUESTRA "NUEVA PODEROSA PLANTA EN TALLAPIEDRA" LLAMAMOS LA ATENCION DE TODOS LOS SRES. DUEÑOS DE INDUSTRIAS MOVIDAS POR VAPOR, SOBRE LAS GRANDES FACILIDADES QUE PUEDE BRINDARLES ESTA COMPAÑIA. NUESTRO DEPARTAMENTO DE INGENIEROS EN MONTE NUM. 1, DARA SOBRE ESTO TODA CLASE DE INFORMES. EL SISTEMA ELECTRICO DUPLICA EL NEGOCIO Y AUMENTA LAS GANANCIAS.

Havana Electric Ry. Light and Power Co.

# ASTURIAS

Director-Admor:  
JOSE M. ALVAREZ  
ACEVEDO  
AÑO III

Oficinas:  
PRADO, NUM. 103  
HABANA  
NUM. 94

REVISTA GRAFICA SEMANAL | HABANA, 14 DE MAYO DE 1916

TELEFONO A-3819

APARTADO 1057

PRECIO MENSUAL: 50 CTS., M. O.

El problema Hispano-americano

## La opinión de Palacio Valdés

MÉRICA es la tierra prometida de los españoles, esto es, en ella ciframos las esperanzas de nuestra raza. Los padres se consuelan de su fracaso pensando que sus hijos tocarán la meta que ellos no han logrado alcanzar. "Si non venci reyes moros, engendrará quien los venciera", dice nuestro romancero.

El territorio español es pequeño: apenas podrá alimentar nunca más de treinta millones de habitantes; pero dentro de trescientos años, trescientos millones de seres humanos hablarán el español entre el Atlántico y el Pacífico. Nuestros ojos se vuelven con amor hacia esas repúblicas que perpetuaron los nombres de nuestros antepasados, y sus glorias. No hay un español que no se sienta enternecido pensando en su futura grandeza.

¿Nos corresponden ellas con iguales sentimientos de ternura? Por lo que se refiere a algunas de ellas tengo entendido que sí. Nuestros braceros emigrantes encuentran allí seguridad y protección, nuestros literatos amigos leales y admiradores entusiastas. Mas... desgraciadamente no es todo benevolencia y respeto filial en algunas repúblicas americanas. Existen parajes donde se nos desprecia y hasta se nos persigue cruelmente. Me consuela el saber que nuestros perseguidores son por unánime consenso, los seres más rudos y bárbaros que ha producido la América hasta ahora.

¿Y por qué tal desprecio?—me pregunto. Es cierto que los españoles en la esfera industrial no hemos progresado como otras tres o cuatro naciones mundiales. Pero los que nos desprecian ¿están más adelantados que nosotros? Hay comarcas en el norte de España que por la intensidad de sus trabajos pueden competir con las más ricas del extranjero. Nuestras fábricas suministran a la hora presente enormes cantidades de productos a Francia que sin ellos se vería gravemente apurada. El año pasado visitando una de armas he visto muchas cajas de fusiles con rótulo de expedición para México.

Sin embargo no es todo máquinas y tráfago mercantil y humo de chimeneas en la civilización humana. Profundo error es el suponer que los adelantos de las ciencias físicas constituyen por entero el progreso humano. Platón, Aristóteles, Esquilo, Sófocles, Demóstenes, no conocían la telegrafía sin hilos ni los gases asfixiantes, y no eran precisamente bárbaros. Las letras, las artes, las ciencias filosóficas ocupan y ocuparán siempre el primer rango en la marcha del género humano hacia su misterioso destino. Y en esta materia los españoles hemos brillado y seguimos brillando. Nuestros escritores son leídos y admirados en las naciones más civilizadas del orbe. El autor de estas líneas, que es el último de ellos, tiene sus obras traducidas a todos los idiomas europeos. No hay razón, pues, para despreciarnos tanto.

Pero en este mundo para ser "algo" es necesario creerse "algo". El español pasa la vida hablando mal de sí mismo. Y claro está, la gente lo cree bajo su palabra. Recuerdo que un día entré en un almacén de Francia preguntando si vendían chocolate español. Faltó poco para que me arrojasen de la tienda. En cambio, se ha montado en España no ha muchos años, una fábrica de champagne, no tan finamen-

te elaborado, cierto es como el de las mejores marcas francesas, pero igual o superior al de las corrientes. Pues bien un anfitrión en España se creería demasiado deshonrado si presentase a sus invitados en la mesa aquel champagne español. Los invitados pensarían que habían recibido una afrenta.

Tan ridículo es lo uno como lo otro. Ni el chauvinismo francés ni el servilismo español. Mantengámonos en el "invariable medio" que aconsejan los sabios chinos y estaremos en lo justo. No exageremos nuestros méritos, pero no gritemos tampoco nuestros defectos. Si somos cojos o zambos o tuertos, no creamos que esto nos sienta bien; pero no pensemos que el ser calvo le hace más guapo al vecino. En suma, es necesario mantenerse siempre firme sobre sus pies si no se quiere ser derribado.

Pero hay otros medios, y son los mejores, para que el nombre español sea respetado en la América latina. El primero de todos es la probidad. Ser honrado significa captarse la confianza y la estimación de los que nos rodean. A la postre, dígame lo que se quiera, significa también obtener éxito feliz en los negocios. Un bribón podrá ser rico alguna vez, pero no lo será toda su vida. Hace algún tiempo un periodista holandés, que vino a visitarme, me aseguraba que los dos comercios más honrados de Europa eran el inglés y el español. Un ilustre argentino, don Adol-

fo Mujica, que me hizo igual honor, me decía que después de recorrer casi toda Europa, los comerciantes más corteses y generosos que había hallado eran los españoles.

Estas palabras me causaron viva satisfacción. Después de las inmundicias que diariamente acumulan sobre la cabeza de los españoles algunos de sus hijos degenerados, es grato encontrar la justicia en labios del extranjero. Los que nos motejan no miran a los españoles sino a sus gobernantes. Estos pueden ser buenos o malos (lo último es más seguro) pero el país seguirá tan sano con unos como con otros. ¿Se ha hecho a los franceses responsables de las cabezas que han rodado en la guillotina durante su revolución? Si nuestros gobiernos son imprevisores y nuestros políticos rapaces, bastante desgracia tenemos. Algún día los aventaremos o los reduciremos a la razón como otras naciones han hecho.

El esfuerzo perseverante es otro de los medios conducentes para hacernos gratos y respetables en los países extranjeros. No hay necesidad de recomendarlo. Los que emigran a América desde nuestro país son, en su gran mayoría hombres del norte, gallegos, asturianos, montañeses, vascos y catalanes. Estos son tan vigorosos y tenaces trabajadores como los alemanes. Les hace falta sin embargo algo de lo que a éstos les sobra: un poco de disciplina.

Por último, hay una recomendación que con insistencia se debe hacer a nuestros compatriotas. No mezclarse jamás en la política interior del país. A todo el mundo le gusta ser amo en su casa. La intervención del extranjero, aunque sea razonable y bien intencionada, se mira siempre con recelo.

En fin, prescindamos asimismo del orgullo nacional. Se debe ser patriota, pero sin exclusivismo. El orgullo atrae siempre el rayo. Los alemanes son inteligentes, bondadosos, modestos individualmente; pero su orgullo nacional se ha convertido en vicio y este vicio ha producido el más grande cataclismo que registra la historia de la humanidad. Prescindamos aún del orgullo de raza. Todos los hombres son hermanos. Cuando la humanidad deja de poner el oído a estas palabras que sonaron hace dos mil años en una aldea de la Palestina, camina en las tinieblas.

¿Es que, la penetración creciente de los Estados Unidos en la América latina no significa un peligro para nuestra raza?—se me pregunta.

Tan lejos de ser un peligro, respondo, considero esta vecindad como una verdadera bendición del cielo. La raza anglosajona es, sin disputa la que ama con pasión más vehemente la libertad, la que mejor sabe defenderla para sí y respetarla en los demás. Inglaterra y los Estados Unidos son tal vez los únicos países donde hoy se puede vivir sin experimentar humillaciones. A su lado todos los demás, sin exceptuar Francia, son esclavos. No temamos que nuestra lengua y nuestra cultura desaparezcan porque los tengamos cerca o vivan entre nosotros. Al contrario acojámoslos como hermanos y bienhechores, aprendamos de ellos su buena inteligencia recíproca, que es el secreto de su poderío, imitemos su genio valeroso y emprendedor, sobre todo adoptemos su tolerancia, su amor a la libertad; y pronto nos pondremos a su nivel y la vieja raza española volverá a ser lo que antes era, conductora de los pueblos y descubridora de mundos.

A. Palacio VALDÉS  
De la Academia Española.

## AMOR

Es el amor la redentora llama que a la mansión del bienestar nos guía, manantial cuya plácida armonía pechos y mentes de placer inflama.

De luz y de sonidos es la grana que en notas y colores extasia, es la sublime eterna melodía que sobre el mundo el Creador derrama

Todos los corazones son altares donde reina el amor; tierras y mares extremece su hálito fecundo;

f fuente de vida, sus raudales vierte, y al correr por los ámbitos del mundo sonríe victorioso de la muerte.

Emilio MARTINEZ

## Correspondencia de Redacción

A. P.: Central San Ramón, Mariel.—No se le puede complacer, por exceso de material. Dése por satisfecho con el retrato que le publicamos hace poco.

José Ganzo: Ciudad.—La composición no está en condiciones ni mucho menos. Amador.—Idem idem idem.

J. M. M.: Calabazar de Sagua.—Su elogio a la madre Asturias está inspirado por buenos deseos; pero... nada más.

A. F. Media Luna, Oriente.—Recibimos la postal. No sabemos cuando irá ni siquiera si podremos publicarla. Como con todas las que recibimos, a nada nos comprometemos respecto a ella.

F. de la G.: Encrucijada.—Idem idem id. G. C. S.:—Central San Francisco.—Lo mismo le decimos.

M. L.: Baire.—"La Primavera" tiene numerosos defectos que la hacen impubliable. Se lo decimos con entera franqueza.

B. de F.—Calabazar.— Su trabajo tampoco está en condiciones de publicación.

## ECOS DE LA COLONIA

**EL FERROCARRIL FERROL-GIJÓN**

El martes, a iniciativa muy acertada del Club Luarqués, reuniéronse en nuestro Centro representaciones de todas las sociedades gallegas y asturianas, a fin de ponerse de acuerdo para secundar, con entusiasmo y actividad, el clamor unánime de las dos provincias, interesadas en que se dé pronta y justa satisfacción a sus legítimos anhelos construyendo el ferrocarril estratégico que partirá de Ferrol siguiendo la costa occidental de Asturias hasta la villa Gijonesa.

Los pueblos occidentales de nuestra provincia están huérfanos de buenas vías de comunicación. Sus inmensas riquezas permanecen sin explotar, en un estancamiento sensible y ruinoso, y en vano se viene pidiendo a los poderes públicos una parte bien mezquina, de la protección que dispensan a otras regiones ni tan prósperas ni tan excelentemente situadas para servir a los fines de defensa militar de las costas españolas.

Esta campaña, recientemente reanudada con mayores bríos, lógico es que la secundaran los gallegos y asturianos, residentes en Cuba. Es obra de patriotismo y de justicia. Por eso se vió tan concurrida la asamblea del martes, a pesar de la premura con que fué organizada, a fin de que la apertura de las sesiones del Parlamento español coincidiese con mensaje expresivo de las entidades galaico-asturianas pidiendo la construcción del necesario y anhelado ferrocarril.

La presidencia la ocuparon don Nicolás Gayo Parrondo, Presidente del Club Luarqués, iniciador del acto; don Rafael García Marqués, Secretario del Centro, en representación de éste, por ausencia del Presidente general don Maximino Fernández, que se hallaba enfermo; don José Valdés, Presidente de honor de los luarqueses; el Presidente del Centro Gallego y el Secretario del Club mencionado, don José García Raigosa.

Entre los asistentes, figuraban don Adalardo Novo, director del "Diario Español" don José Presno, presidente de los Naturales del Concejo de El Franco; don Manuel García Tuñón, Presidente del Club de Las Regueras; don Fernando Corrales, presidente del Club Cabranense, don Amador Soto, Presidente del Club Grandalés; don Jenaro Pedroarias, presidente de "Unión de Villaviciosa, Colunga y Caravia"; don José García y Casimiro Díaz, presidente y vicepresidente del centro de instrucción de San Tirso de Abres; don Jenaro Suárez, presidente de la Sociedad de Castrillón; don Juan Riveiro, presidente de la Unión Barcalesa; don Severo Redondo, presidente del Club Nava; D. Francisco Bousoño, presidente de los Naturales del Concejo de Boal; don Manuel Gutiérrez, presidente de la Juventud Asturiana; D. Víctor Rocha, secretario de la Sociedad de Hijos de San Miguel y Reinante; don Valentín Álvarez y don Manuel Calvo, presidente y Secretario del Club Gijónés; don José Menéndez, presidente del Club Candamo, don José Palicio vicepresidente del Club Luarqués; don Rafael Valdés, secretario del Bloque Ovetense; don Antonio Pérez; don Ignacio García, don Celestino Francos, don Luciano Lanza don Jesús Lanza, el secretario de la Unión de Teverga, Proaza y Quirós, don José Vázquez, y otros.

Por la prensa: D. Antonio Castrillón, de "La Semana", de Luarca; don Fernando Rivero, de "Diario de la Marina", don Juan Rivero, de "El Comercio" y un redactor de ASTURIAS.

El señor Gayo Parrondo, en breves conceptos, explicó el objeto de la reunión, demostrando la urgente necesidad de que se construya el ferrocarril, que tanto beneficiara a las dos regiones, gallega y asturiana, y en los mismos términos hablaron los señores García Marqués, Novo, García Raigosa, Castrillón, Riveiro y nuestro compañero don Juan Rivero.

Se tomaron, por unanimidad dos importantes acuerdos.

Dirigir al Presidente del Congreso el siguiente cablegrama:

"Presidente del Congreso Español.—Madrid.—Presidente ciento catorce Asociaciones asturianas y gallegas, reunidos asamblea esta noche saludan Parlamento rogando atiende exposiciones Centros Gallego y Asturiano, dirigida Presidente Consejo, inmediata construcción Ferrocarril Ferrol-Gijón.—Gayo Parrondo" Presidente Club Luarqués."

Dar cuenta de estos acuerdos a los Presidentes de los Centros Asturianos y Gallego suplicándoles que citen, para tratar de tan trascendental asunto, a una Asamblea Magna, a la cual deben ser invitados los representantes de todas las Sociedades españolas de la Habana.

Terminado el acto el señor Gayo Parrondo, en nombre del Club Luarqués dió gracias muy cariñosas a todos los concurrentes, rogándoles persistan en su actitud hasta ver realizado el supremo ideal de los asturianos, de los gallegos y de los españoles de Cuba que no es otro que atender las demandas de comarcas fecundas y laboriosas, facilitándoles la oportunidad de contar con un ferrocarril que sería veneno inagotable de prosperidades.

Y que sea pronto la próxima asamblea. Porque en causas trascendentales como esta del ferrocarril de la costa es donde deben emplear su vigor las fuerzas vivas de nuestras sociedades mayores y menores.

**PREMIANDO A LOS HUMILDES**

La Sociedad Casina, ejemplo de compañerismo, fecundo en bienes, tiene una deuda de agradecimiento con un humilde socio, don José Barrial Pérez (Selín) y se dispone, no a saldarla, sino a demostrar que no la olvida. Quiere que se sepa, públicamente, que honra y enaltece a quien la honra, manteniendo viva campaña de propaganda, sacrificándose constantemente por darle solidez y acrecentar el número de afiliados.

Es un homenaje delicadísimo el que intenta llevar a cabo, correspondiendo, en forma expresiva, a los merecimientos de un casin entusiasta, noble y sencillo. Al efecto, varios prestigiosos elementos de la Sociedad han dirigido a sus compoblanos la siguiente circular:

"A los del concejo del Caso.—"Muy señor nuestro: Los que suscriben, miembros de la "Sociedad Casina" de la Habana, hemos acordado celebrar un almuerzo en honor de nuestro querido amigo el señor José Barrial Pérez (Selín), con el fin de perpetuar en dicho acto nuestro general agradecimiento por los constantes y valiosos servicios y atenciones que siempre que ha tenido oportunidad para ello, ha prestado y presta tanto individual como colectivamente.

Si como esperamos se digna usted prestar su asentimiento a esta justificada idea y honrarnos con su asistencia al acto indicado rogamos a usted muy encarecidamente lo comuniqué antes del día 12 del actual a sus afíctos amigos.—Luis García, Saturno Miguel Toribio, Leopoldo Miguel, Manuel García Quintana, Manuel Bueres, Manuel Hevia y Manuel Suárez de la Prida."

La iniciativa, es, en verdad, muy oportuna, y seguramente ha de tener franca, cariñosísima acogida.

Bien por los de Caso. Nobles en todo hasta en testimoniar su cariño y gratitud sin pequeñeces ni rivalidades a un asociado cuya modestia corre parejas con su valer. Trátase de los ya conocidos, y el acto no tendría sello de tanta espontaneidad, ni sería tan sincero. Como homenaje a uno de la masa general, su decisión resulta más simpática.

**MARIO ROTLLANT.**  
Fundición de cemento.

Proyectos y construcción de fachadas

**UNION DE VILLAVICIOSA, COLUNGA Y CARAVIA**

Por lo visto, algo gordo se está "entamando" por la entusiasta Directiva de tan simpática Sociedad, a juzgar por las "zancadas" que vienen dando de un lado para otro, los bravos mozos de la Entente que componen la Comisión de Fiestas bajo la Presidente del incansable amigo nuestro el señor Adolfo Peón.

Noticias dignas de todo crédito que llegan a nuestros oídos, nos hacen saber que se está preparando para dentro de muy pocas semanas la celebración de una de esas suntuosas fiestas que dedica de vez en cuando a sus socios, la brillante consociación de los tres Concejos; pues parece que así lo acordaron los de la Directiva en su Junta del viernes último.

Y no queremos adelantar más noticias referentes a este acontecimiento, a fin de no "enaguaros".

Conque a ver si falta un solo hijo de los tres concejos.

**HOY, EN EL NOVELTY**

El baile famoso de las flores, organizado por la Juventud Asturiana previa honrosa encomienda a elementos tan áuchos en fiestas galanas y señoriales como Adolfo F. de Arriba, un playu que da la hora en esto de ser hidalgo, José María Fuertes y Adolfo Menéndez, trío de impecable corrección, rendidos adoradores de la cultura.

El salón Novelty, ya de suyo primoroso, aparecerá decorado con arte y lujo transformado en umbrío, encantador jardín.

**CLUB CARREÑO**

"Ustedes que son portavoz de los asturianos y los mejor informados, acaso puedan decirme cuando se celebra la jira de los naturales de Carreño". Gracias por la lisonja, amable comunicante. ¡Si usted supiera los trabajos que ocasiona hacer que hablen nuestros paisanos! Esto no reza con los de Carreño, gente fina y amiga de los periodistas, pero se lo decimos para que se dé cuenta de que no siempre nos es fácil la labor informativa, que usted elogia.

En cuanto a la fiesta carreñense en perspectiva, poco podemos anticiparle. Se sabe que será algo estupendamente original y estupendamente asturiano. ¿Cómo no si hay propósitos de que el menú del banquete conste de riquísima fabada con llacón y demás sobrosos ingredientes de la tierrina, excelente sidra natural de Bernardo el Canto o de otro lagarero de crédito? Puede usted suponer lo animados que estarán sus compoblanos juzgando por estos proyectos que es seguro realizarán, pues no les faltan arresos y dinero para no detenerse en gastos.

Respecto a la fecha ¿qué decirle? Se guarda alguna reserva, y lo seguro es que la dispongan para mediados de Septiembre, tiempo indispensable para que esté bordada la magnífica bandera que les regalan bellas señoritas de Candás, las que anuncian el preciado envío en ese mes.

¿Queda su curiosidad satisfecha? Las noticias son halagadoras y de las que despiertan impacencias. Se ve que los de Carreño quieren hacer las cosas con todo lujo y separándose de los cánones, ya harlo gastados. Ahora, para alusiones, puede hablar si lo desea el culto presidente del Club, don Manuel Muñiz fraternal amigo nuestro.

**UNION DE TEVERGA, PROAZA Y QUIRÓS**

Se cita a todos los miembros que componen la directiva de esta Sociedad, para la junta de carácter reglamentario que se efectuará el miércoles próximo, día 17, a las 8 y media de la noche, en los salones del Centro Asturiano.

Como los asuntos a tratar revisten importancia, se replica la asistencia.

Habana, 9 de mayo de 1916.—El Secretario, José Vázquez.

**LA JIRA CANDAMINA**

Todos los preparativos permiten augurar que será de las más fastuosas, de las más animadas, de las mejores en una palabra, pues los candaminos, celosos de sus prestigios, quieren que esta única fiesta anual reúna encantos que la hagan inolvidable.

Al efecto, sin apresuramientos, con calma, van sumando al programa ya acordado detalles de muy buen gusto, preocupándose porque sea en todo demostración elocuente de su entusiasmo y de su característica esplendidez.

Se celebrará el primer domingo de Julio bajo el mamoncillo de La Tropical, estando encargada de la parte musical la orquesta de Felipe Valdés.

**CARTAS DETENIDAS**

En la Secretaría del Centro tienen correspondencia a su nombre los señores don José González Martínez, don Ramón González Méndez, don Angel Trespalacios don Aharon Albucrek, don Agustín Burdiel, don Pablo Mesa, don Lorenzo Cubilla, D. José Dales, don Manuel Martínez, don Bernardo García, don José Trujillo Robayera, don José Méndez y Presidente del Club de Laviana.

**EL MONUMENTO A PEDRO MENÉNDEZ**

La Comisión de connotados avilesinos, encargada en Cuba de arbitrar recursos para erigir el monumento que dedica Avilés a su hijo ilustre, muéstrase muy satisfecha del resultado de sus gestiones, que están siendo admirablemente acogidas.

He aquí la primera lista de donantes: Comité Ejecutivo de la Habana: \$575.00; Círculo Avilesino de la Habana: \$50; Asociación Villalegrina de la Habana: \$25; señores Alvarez, Valdés y Compañía, \$25; González, Villaverde y Compañía \$25; Fernández, Castro y Compañía: \$25; José G. Rodríguez y Compañía: \$25; Fernández, Valdés y Compañía: \$15; J. Parajón y Compañía: \$15; Fernández y compañía, S. en C.: \$15; Gómez Piélagos y Compañía, \$15; Valdés, Inclán y Compañía: \$15; Cobo, Basoa y Compañía: \$15; Cuervo y Sobrino, \$15; V. Oriente, S. en C. en L.: \$15; Huerta, Cifuentes y Compañía: \$15; Prieto García y Compañía: \$15; Pumariaga, García y Compañía: \$15; García, Tuñón y Compañía: \$15; Arredondo, Pérez y Compañía: \$15; Rodríguez, González y Compañía: \$15; Manuel Otaduy: \$15; Colonia Española de Holguín: \$10; señores Huerta, Cifuentes y Compañía: \$10; Un asturiano: \$10; señores R. García y Compañía: \$10; Martínez y Suárez: \$10; Club Candamo de la Habana: \$10; señores J. García y Compañía: \$10; Suárez, Infesta y Compañía: \$10; Sobrinos de Gómez Mena: \$10; Pedro Gómez Mena: 10; Soliño y Suárez: \$10; García Tuñón y Compañía: \$10; Club Allerano, \$10.

Total de la primera lista, pesos 1.130.00  
Es halagador en extremo y los avilesinos justo es que se hallen contentos al advertir cómo se les secunda en su patriótico empeño de perpetuar la memoria del gran navegante, primer Adelantado de la Florida, gloria de España.

**UNION LLANISCA**

Su celosa directiva siempre dispuesta a complacer a los asociados, proyecta la celebración de una jira.

Así como logre vencer algunas dificultades, pues la mayoría de los jardines están ya comprometidos, la anunciará. Confía en hacerlo pronto, que su entusiasmo es garantía de éxito.

**CÍRCULO PRAVIANO**

Florentino Pardo, celoso tesorero y representante de la exquisita sidra "La Praviána", nos envía un recordatorio, a fin de que anunciemos la próxima matiné bailable. "Digan que existe enorme entusiasmo y no exagerarán; digan que han de asistir centenares de bellas señoritas y tampoco, digan que habrá obsequios a granel, obsequios delicados y estarán en lo cierto, digan que habrá toneles, verdaderos toneles de la sidra que vendo, y ello será confirmado; digan... ¿Todavía más? Baste lo anterior, que las fiestas pravianas son espejo siempre de animación, señoría y alegría, y con solo anunciarlas, sin adjetivos, su éxito está garantizado.

Está de que nos habla Pardo se celebrará el 15 del venidero mes, en el salón Ensueño de la Tropical.

**SOCIEDAD LANGREANA**

Para hoy, domingo, 14, a las dos de la tarde y en los salones del Centro, están convocados cuantos componen esta entidad así como los que deseen pertenecer a ella, a fin de tomar importantes acuerdos relacionados con la marcha de la misma.

Se trata de una asamblea interesantísima a la que no debe faltar ningún hijo de Langreo.

**CLUB GIJONÉS**

Se reunió el martes su junta directiva, bajo la presidencia de don Valentín Alvarez.

Ha sido una reunión breve, para examinar las cuentas de la última brillante verbena celebrada que fueron aprobadas, haciéndose constar en acta un expresivo voto de gracias a la activa comisión de fiestas, por sus pruebas de entusiasmo y de impecable acierto.

Después de otros asuntos de pequeño interés, se levantó la sesión.

**CLUB CABRANENSE**

D. Fernando Corrales, el de la extrema izquierda en las juntas del Centro, se apiadó, al fin, de la juventud que pertenece a su club.

Pedíale fiesta; venían ha tiempo pidiéndosela con resultado negativo que él entiende y entiende muy cuerdate, que los fondos sociales deben llenar necesidades de mayor enjundia y de más positivo provecho; pero convencido por los razonamientos doblegóse, capituló... y con alegría de todos, dispuso que la sociedad se reuniera, para acordar, como ya tiene acordado, que el próximo mes de junio se verifique una matiné, a la mayor gloria y satisfacción de los adoradores del bailoteo.

También yo cuando rapaz, quería lo mismo—díjose don Fernando, como para absolverse de toda culpa en la parte que le corresponda por organizar una fiesta que será el delirio del buen humor y que ha de hacer que algún cabranense rinda su estado de soltería ante los ataques de Cupido.

La fiesta está en camino... Un derroche de flores de galanterías y de finezas. Los cabranenses son así, rumbosos en todo.

**BANQUETE A D. SEVERO REDONDO**

El presidente, bien querido del Club Nava está en vísperas de viaje al pueblo natal. D. Severo Redondo va en busca de descanso, unos meses de tregua y de solaz cabe las quintanas de su niñez, junto al afecto de los suyos. Lleva un encargo honroso de los navetos: hacer entrega de 500 pesos al Ayuntamiento, a fin de que construya en Priede, un buen local para escuelas.

No se irá, empero, sin que el Club le otorgue solemne despedida. Un banquete, al que asistirán todos los socios. Una fiesta íntima de alta confraternidad, que patentice cuanto le quieren y cuanto le respetan.

La junta directiva se reunió hace noches acordando, por unanimidad la organización de este delicado acto, expresivo de las simpatías que rodean a don Severo Redondo.

Acaso en el número próximo podamos anunciar la fecha en que se verificará. Es un homenaje merecido y simpático.

**LOS ASTURIANOS DE MATANZAS**

Subir a la loma de Monserrat en días de verano, es casi una proeza; permanecer en ella, bajo este sol tropical, que quema, en vez de acariciar, solo el estoicismo de los germanos es capaz de soportarlo. De esta guisa monologábamos el domingo anterior, cuando a las nueve y pico de la mañana nos hallábamos en las cumbres magestuosas, desde las que se domina todo el bello paisaje de Matanzas.

Quisimos adelantarnos a la vistosa caravana astur que iba de fiesta a las magníficas alturas halagados por el ansia de bañarnos en la contemplación del panorama, y en poco estuvo que ya allí, a solas, no renegáramos para siempre, de nuestro temperamento para un tantico artístico y de los la-

zos del compañerismo y del paisanaje. El padre sol—lo llaman así los poetas—se porto como el peor de los padrastros. Su cabellera de oro era llamada de fuego asustante. Gracias a que no tardo mucho en reunirse la simpatía, hecha persona de Jesús Sama, y con su agradable charla y sus atenciones, olvidamos los rigores de la caudeada temperatura. Llegó en automóvil, acompañando al gaitero, y tras de ellos fueron subiendo por la loma, cuantos componen el Club Asturiano. Formaban delicioso conjunto, en varios autos, de los que descendieron el caballeroso Presidente, don José María Pérez y su distinguida esposa. Un saludo, muy del alma, y otro tanto a don Celestino Díaz, y a su respetable señora. ¡Qué valentía venir de jira aquí. De asturianos, amigo. Nadie puede con nosotros. Luego estrechamos cien manos, de buenos amigos y conterráneos: don Antonio Manzon, don Leandro Uria, don Antonio Menéndez, don Celestino Junco del Pandal, don Ramón Sama, don Víctor Cue, don Everildo Valls don Augusto Cañizo, don Amadeo Lasanta, don Enrique García, don Celestino Díaz, don Laureano y don José Cabanas don Orisanto Díaz....

Imposible recordarlos a todos. Que nos dispensen los que faltan.

Periodistas, un centenar, León Ramos, gran partidario de las fiestas asturianas; Pepe Koces, Ramón Pérez, por "El Jijón", Pedro López, por "La Nueva Aurora", Fernando Fernández, Manuel Solís, Crisanto Villa, Rodríguez, Carlos M. Paradiis, Pepín González, Robustiano Juárez y otros. Todos excelentes camaradas y hábiles manejadores de la péñola.

Estamos todos? Estamos. Jesús Sama jefe de la comitiva, dió orden al gaitero de inflar el fuelle, y allá fueron al aire, como un reto, las notas bravías a ratos y a ratos honadamente sentimentales de las canciones asturianas. Se bailó. Se cantó. Después, inicióse el banquete. Magnífico. Gran "fabada" con todos los sabrosos tropiezos indispensables y seguida de otros platos, suculentos y abundantes. Sidra del Gaitero, para alegría de los espíritus y recuerdo de las pomaradas de la tierrina. Cerveza Tropical helada. Finas aguas de mesa del Copey, y tabacos olorosos.... ¿Podría pedirse algo mejor?

Durante el almuerzo, alternaron la gaita y la orquesta. Una sucesión inacabable de música de todos los estilos.

Después, desbordante júbilo. Pícaro sol que hizo que algunos de los asistentes fuesen, a la chita callando, alejándose, sin escuchar las asturianadas, a pleno pulmón, y con ángel, entonadas por Miguel Busto.

Sin embargo, se pasó un día feliz. Un día asturiano por completo. Reciba nuestra enhorabuena el Club de Matanzas, y mil gracias por las atenciones de que nos hizo objeto.

Hasta la próxima y que sea en breve: ¿eh, chachos?

**CLUB CANGAS DE TINEO**

El jueves celebró junta general, con asistencia de numerosos asociados.

El presidente, don Felipe R. Campillo, no puó asistir. Molesta afección le retiene en el lecho, presidiendo, por tan sensible motivo, el vicepresidente, señor Rodríguez.

Se nanaban presentes el culto secretario don José Alvarez y el entusiasta tesorero don José Fernández.

Se aprobó por unanimidad la labor de la directiva durante el último trimestre, advirtiéndose, con agrado, que los fondos sociales, admirablemente administrados aumentaron prodigiosamente, así como aumentó el número de socios.

Para significar su regocijo por la preponderancia que va adquiriendo el Club, acordaron la organización de una fiesta campestre, con apetitosas empanadas como regalo, el día del Carmen o el domingo siguiente, y adquirir un estandarte, enseña de la entidad.

Luego, no olvidándose de que su celoso presidente está enfermo, eligieron una comisión, que ya habrá pasado a visitarle, con objeto de que le hiciese presente el cariño del Club y los deseos de todos de que recupere pronto la salud, y tuvieron el mismo delicado recuerdo para un buen asociado, don Alfredo Feito, elgiendo otra comisión para testimoniarle sincero pesar por reciente e irreparable desgracia que sufrió.

# LA GIJONESA

DE GABINO I. JUNQUERA.

Las mejores morcillas de Asturias. El mejor pescado  
Los mejores chorizos. La mejor sidra champagne.

PIDANLOS EN TODOS LOS ALMACENES Y BODEGAS, Y EN SU DEPOSITO  
**ZANJA Y GALIANO [BODEGA]**

## LA JIRA PILOÑESA

Está al caer. El próximo día 28, en los jardines de Palatino.

El entusiasmo es colosal sorprendente, maravilloso. Buen menú, afinada orquesta, gaitas y tambores... y carrozas primorosas repletas de bellezas asturianas y criollas, que irán, bien de mañana, calzada del Cerro adelante, buscando la compañía alegre de los piloñeses, heraldos de delicadeza, prototipos de galantería y sano humorismo.

En Palatino no se cabrá, que a esta fiesta gallarda, de la gentileza femenina y de la mocedad triunfadora, prometen asistir cientos de romeros, a la antigua usanza, vestidos casi todos pues el asturianismo, hondo, vigoroso, palpita siempre en los piloñeses, y quieren que su jira sea reflejo de las típicas romerías de la comarca en las que canta donosamente la gaita y bailan viejos y jóvenes el brioso xiringüelo, y en las que la sidra, color ámbar, regala los paladares con las exquisiteces de su fino bouquet.

D. Juan Carballo, el Presidente artista, artífice del cincel; Segundo Pérez, maestro de impresores, y dígalos esta Revista ASTURIAS, que se imprime en sus talleres, cuantos intervienen en la organización de la fiesta piloñesa, han batido el record de la esplendidez y del acierto. Ya ustedes lo comprobarán en breve, el domingo 28, cuando vean pasar a las piloñesas divinas y a los piloñeses rumbosos camino de Palatino dejando tras de sí perfumes de ensueño... Seguro que les acomete la envidia y se suman a la alegre comitiva.

## De Sociedad

**Restablecido.**—Ya completamente restablecido, abandonó la casa de Salud La Covadonga nuestro querido amigo don Federico Marinas, comerciante de esta plaza y vocal de la Junta Directiva de nuestro Centro.

Felicitemos al doctor Fresno y al amigo Marina, que ya hoy puede continuar su labor libre de penosa enfermedad.

**Los que se fueron.**—En el vapor de la Compañía Transatlántica Española "Alfonso XIII", que zarpó de este puerto el martes último, se dirigen a la tierrina queridos amigos de ASTURIAS, entre los que figuran:

D. Eduardo Alvarez socio gerente del importante almacén de sedería "Alvarez Parajón y Compañía", quien se propone pasar el verano en Villamayor. Le acompaña su distinguida señora.

D. Francisco y don Basilio Cuétara, el primero de regreso definitivo a Gijón, donde reside desde hace años, y el segundo con objeto de descansar, en la misma villa larga temporada.

D. Salvador Fondón, gerente de la gran joyería "La Casa Quintana", de Galiano 70.

A la vez visitará los principales centros manufactureros, a fin de adquirir las últimas novedades para la mencionada casa.

D. Pedro Pedregal, acreditado comerciante de Caibarién, acompañado de su señora.

D. Camilo Naves, del comercio de Cienfuegos, también en unión de su esposa.

La distinguida señora doña Encarnación Gutiérrez de Somines, amante esposa de nuestro colaborador, ilustrado y ameno, don Luis Menéndez Somines, contable de la fábrica "La Tropical".

La señora Gutiérrez de Somines se dirige a Ávilés, en busca de salud, y lleva consigo a sus dos lindos e inteligentes hijitos.

D. Emilio G. Merás condueño de la mueblería "Merás y Rico", y señora.

D. Fernando Rodríguez, propietario de la popular colecturía de billetes "La Dichosa", y condueño de "La Moda", del mismo giro.

El señor Rodríguez, al que sus muchos amigos hicieron afectuosa despedida no estará de regreso hasta principios del invierno, pues se propone pasar todo el verano junto a su amante madre y hermanas, que lo aguardan impacientemente.

D. Constantino Quesada, culto exsecretario del "Club Covadonga", y don Fernando Vega, vocal de la misma sociedad.

Deseámosles feliz viaje y grata permanencia en sus respectivos pueblos.

**D. Rafael G. Robés.**—Un excelente amigo, avilesino, ocurrente, dicharachero, que acaba de llegar de Villa-Ensueño y que nos transmitió amables recuerdos de personas ligadas por múltiples afectos con ASTURIAS.

Inútil decir cuánto nos alegró su visita y los votos que hacemos porque los asuntos que le trajeron nuevamente a la Habana los resuelva pronto y de modo favorable.

**D. Vicente Cueto.**—Ha fallecido en Colunga, su pueblo natal, donde residía, después de haber pasado 30 años en Sancti Spiritus, dedicándose asiduamente con inteligencia y fortuna, al fomento de la industria pecuaria.

Era un asturiano queridísimo, por mil conceptos, y en Sancti Spiritus se le recordará siempre con respeto y cariño.

ASTURIAS lamenta hondamente su muerte y envía a los deudos del finado sincero mensaje de condolencia.

**Enfermo.**—Lo estuvo estos días, habiendo tenido que guardar cama, el caballeroso Expresidente general del Centro, nuestro respetable paisano don José María Villaverde.

Afortunadamente, ya ha entrado en franco período de convalecencia.

**Sara Suárez Reigadas.**—Gentil señorita, hermana política de nuestro excelente compañero de redacción, don Luis Cepeda.

Ha sido pedida en matrimonio para el distinguido joven don Erasmo Jiménez Gómez.

No tardará en celebrarse el enlace.

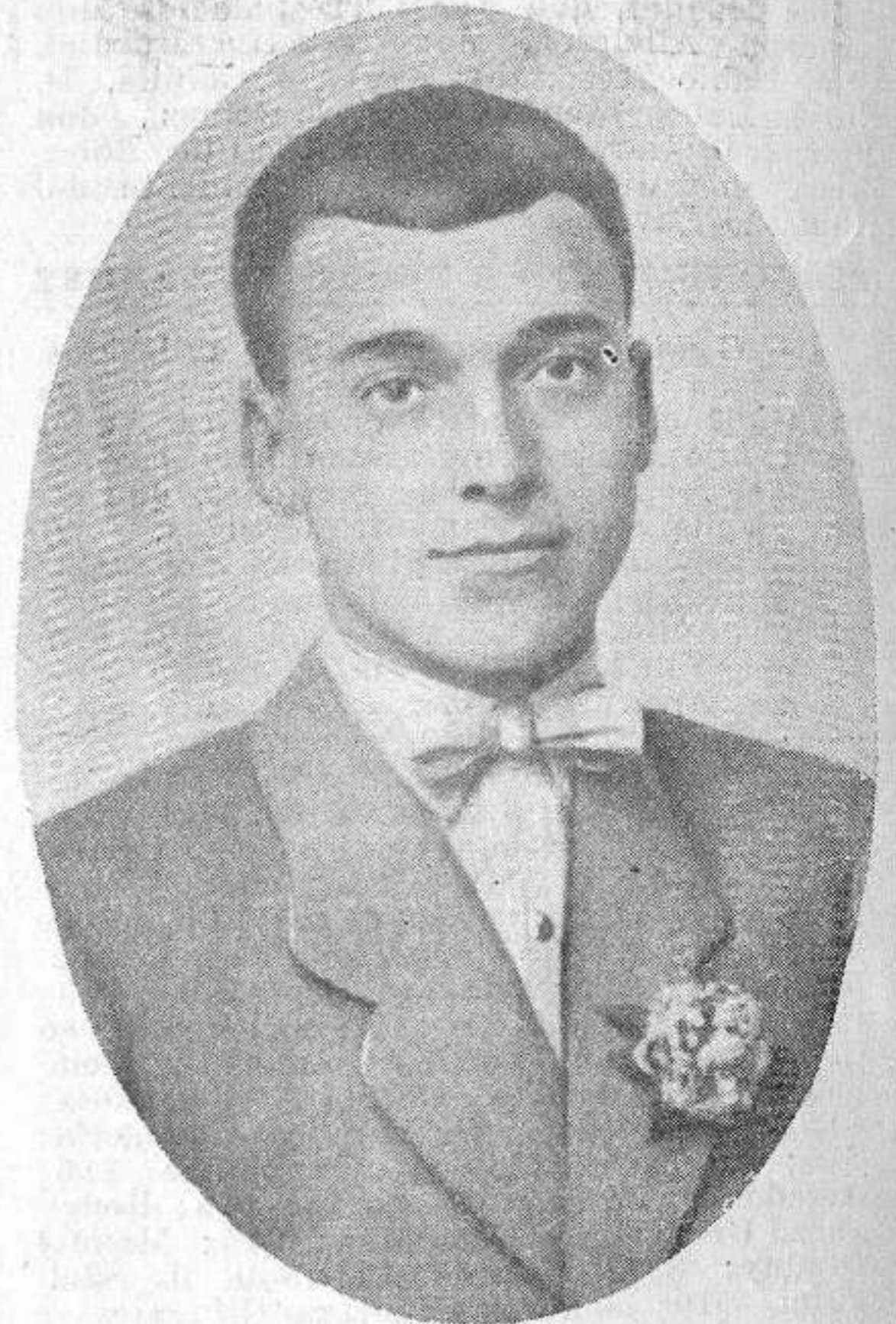
**D. Felipe R. Campiño.**—Nuestro buen amigo, Presidente del Club Cangas de Tineo, hállase, desde hace días, enfermo, afortunadamente de poco cuidado.

Hacemos sinceros votos por su salud.

El Cronista.

MARIO ROTLLANT.  
Fundición de cemento.

Estátuas y panteones.



TOMAS LOZANO

Joven natural de Villaviciosa (Asturias) residente en Santo Domingo, provincia de Santa Clara.



Nada bueno se consigue usando cristales baratos. Venga a vernos y le explicamos el porqué.

## EL TELESCOPIO

SAN RAFAEL NUM 22.

entre Amstad y Aguila. Habana. Teléfono A-6308. Graduamos la vista por correo y remitimos catálogo gratis, solicítelo.

# LA RECONQUISTA

MARMOLERIA EN GENERAL



Modicidad en los precios.—Especial cuidado en el cumplimiento de los encargos

Mármoles de colores finos para muebles y zócalos

ANTONIO BEREÁ

San José Número 5. Teléfono A-6558

HABANA

## NOTAS VARIAS

### DESDE SAN JUAN Y MARTINEZ

**De la jira.**—La jira que en los jardines de la finca "Hoyo de Monterrey" había anunciado para el día 7 del corriente mes, ha sido suspendida.

**De viaje.**—En viaje de recreo partió para la Habana, el domingo próximo pasado, Elvirita García López.

**Retorno.**—Después de una prolongada ausencia en la capital de esta provincia ha llegado ayer al seno de esta sociedad, en la que es altamente distinguida, la bella Leonor Rabasa.

Reciba mi saludo de bienvenida.

**Enferma.**—Se ha agravado en la enfermedad que ha tiempo postró en cama a la bondadosa dama doña Dionisia Rodríguez, perteneciente a una culta y distinguida familia de esta localidad. Lo sentimos.

**Necrología.**—Víctima de una afección cardíaca dejó de existir en el vecino pueblo de San Luis, la virtuosa dama María Barrios viuda de Delgado, amante madre de una numerosa y apreciable familia.

Su muerte ha causado honda pena.

E. P. D.—Cirilo A. Alvarez. San Juan 9 de 1916.

### PERIODICOS ILUSTRADOS.

El señor don Ricardo Veloso, dueño de la "Librería Cervantes", nos ha remitido los últimos números llegados de España de las revistas "La Esfera", "Nuevo Mundo", "Mundo Gráfico", "Blanco y Negro", y "Alrededor del Mundo"; todos con interesantes grabados y excelentes trabajos literarios.

### PROSPERIDADES.

"Habana, 4 de mayo de 1916.—Sr. José M. Alvarez Acevedo. Ciudad.—Muy señor mío y amigo: Con gusto le participo que he instalado en esta su casa, Luz número 85, una Oficina de Negocios, dedicándome con preferencia a la administración de bienes, compra venta de fincas urbanas, colocación de dinero en hipotecas, comisiones y representaciones comerciales de todas clases. Si entre sus muchos negocios tiene alguno de esta índole, le agradeceré que tenga presente mis servicios y de serle posible me favorezca con alguno. De usted con la mayor consideración y aprecio.—Luis R. Rodríguez."

Deseamos al laborioso e ilustrado paisano muchos éxitos en este nuevo aspecto de su vida comercial.

Y le reiteramos desde aquí nuestra felicitación cordial.

# J. A. Bances y Ca.

Banqueros

TELEFONO A-1740.

OBISPO 21.

## AGAPITO CAGIGA Y Hnos.

TALLER ESTANILLO

ALMACEN DE MADERAS

Y BARROS

INMENSO SURTIDO DE

VIGAS DE HIERRO DE

TODOS TAMAÑOS

FABRICANTES DE LAS

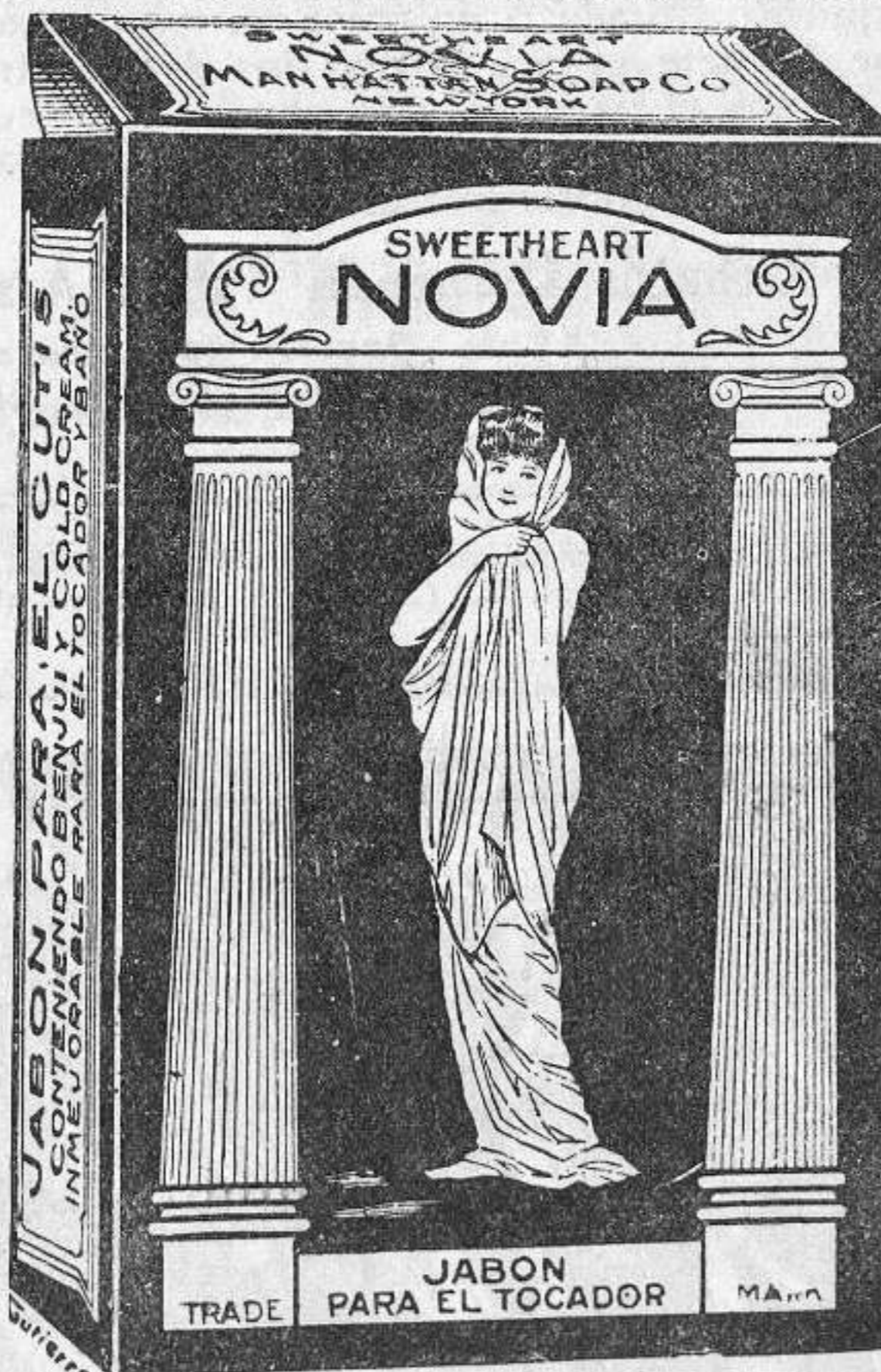
LOSAS HIDRAULICAS

"LA CUBANA"

MONTE 363

TELEF. A-3655. APARTADO 854

## JABON "NOVIA"



Es el Jabón preferido de las familias para el baño y el tocador.

Está fabricado con Benjuí, Cold Cream y perfumes purificados.

Está preparado para el rostro más delicado de las Damas Cubanas; conserva la belleza y le da una frescura sin igual.

Hace desaparecer los barros, las espinillas y deja una suavidad al cutis de finísimo aterciopelado.

"NOVIA" EL MEJOR

JABON DEL MUNDO

Pruébenlo y se convencerán de las bondades que contiene.

Está garantizado por la mayor fábrica del mundo

La Manhattan Soap Co.

Se vende en todos los almacenes de sederías, tiendas y boticas  
Unicos agentes: Celestino Fernández e Hijos, Aguacate 132.—Habana  
Y 105 WATER ST. NEW YORK.

## Procure Ud. obtener gratis uno de estos fonógrafos

Tocan toda clase de discos de todos tamaños hasta los de 12 pulgadas de diámetro.



Sólido, compacto, no se diferencia de los más caros, en reproducción de sonidos y durabilidad.

Los cantos populares de todos los pueblos y naciones de la tierra; las grandes óperas cantadas por los más eminentes artistas que se oyen únicamente en unas cuantas de las más populosas ciudades; las composiciones inmortales de los grandes maestros, cuanto hay de sublime en el divino arte de la música, todo esto y mucho más se pone al alcance del que reside en el más pequeño caserío, en el más apartado rincón del mundo, y todo gracias a la introducción de este maravilloso instrumento, que combina las más excelentes cualidades del fonógrafo más caro con una modicidad de precio increíble.

Puede obtenerse gratis este fonógrafo tomando parte en los concursos de la casa fabricante de las

## Pastillas del Dr. Richards

la medicina predilecta para evitar, aliviar y extirpar los males relacionados con las malas digestiones, o sea, dispepsia crónica. Muchas personas desearán adquirirlo, tomen o no parte en los concursos. Precio, porte inclusive, por paquete postal, \$8.00; dos \$15.00; tres \$21.00, oro americano. Envíenos el pago en giro, cheque u orden postal. Circulares y folletos con detalles sobre los concursos se distribuyen en las boticas y a domicilio, o pueden obtenerse directamente de

**Dr. Richards Dyspepsia Tablet Association,**

Sección de Concursos

55 Worth St., New York, Norte América

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

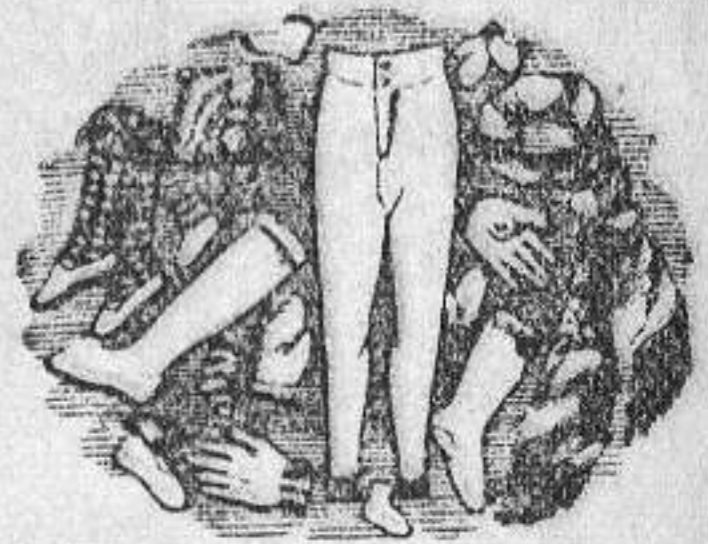
PARA cerveza, LA TROPICAL. Es de lo más rico que se conoce entre licores de gusto.

## CIGARROS OVALADOS

*Partagás*  
y nada más.

## CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS  
POPULAR DE CUBA



OBISPO, 108

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

## "LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

De la sidra "Covadonga" nunca se dice:—ye abunda. ¿Por qué? Porque es sidrina tiene un sabor a santina.

Encargue sus prendas en "El Gallo": Habana y Obrapia.—Belleza y economía.

El gordo se lo sacará usted si compra los billetes en "La Dichosa", Compostela y Obispo.





CHORIZOS Y MORCILLAS

## “LA LUZ”, DE AVILES

Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exíjase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ  
BARATILLO 1.-HABANA.

## H. UPMAN & Co.

Amargura, número 1

HACEN PAGOS POR EL CABLE

GIRAN LETRAS A CORTA

Y LARGA VISTA

sobre New York, Londres, París Am-  
beres, Hamburgo, Bremen

y sobre las capitales y principales 190-  
blaciones de España.

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

## The Liverpool and London and Globe Limited

Capital e inversiones: Excede de 58.000.000 en oro

Esta Compañia indemnizó todas sus pérdidas en San Francisco: \$4.523,000 fueron pagados sin descuentos

Se aseguran contra incendios: Fincas Urbanas y Rústicas, Bateyes  
-:- de Ingenios, Maquinaria, Frutos y toda clase de mercancías -:-

AGENTE APODERADO PARA LA ISLA DE CUBA:

RICARDO P. KHOLY

Calle de Cuba, núm. 106, entre Ricla y Sol

Teléfono A2818.-Habana.

## FUMAGALLI & Hno.

CUBA, 31.-HABANA

DEPOSITOS EN CUENTAS CORRIEN-  
TES, PIGNORACIONES, DESCUEN-  
TOS, ETC.

COMPRA-VENTA DE VALORES SOBRE  
LAS PLAZAS DE NEW YORK, PARIS,  
LONDRES Y HABANA.—COMPRA-VEN-  
TA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS,  
HIPOTECAS, ADMINISTRACION DE  
BIENES, ETC.

Apartado 310.—Teléfonos A-6961 y A-4883.

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

## NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE Co.

DE LONDRES Y EDIMBURGO

SITUACION EN DICIEMBRE 31 DE 1913

FONDOS DISPONIBLES: £ 23.622,185.0.8

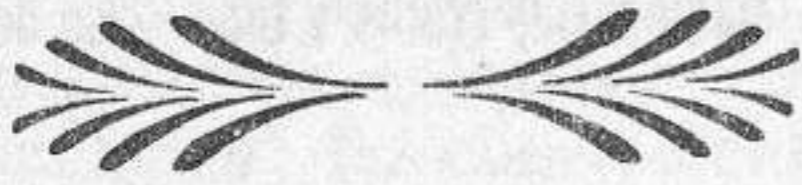
AGENTE GENERAL: AQUILINO ORDOÑEZ

Oficina: Casa, Cuba Nos. 76 y 78, propiedad de la compañía

Me siento feliz  
porque tomo

**Sidra Cima**

(RIVAL DEL CHAMPAN)



IMPORTADORES:

**Sobrinos de Quesada**

HABANA



# LINEA PINILLOS

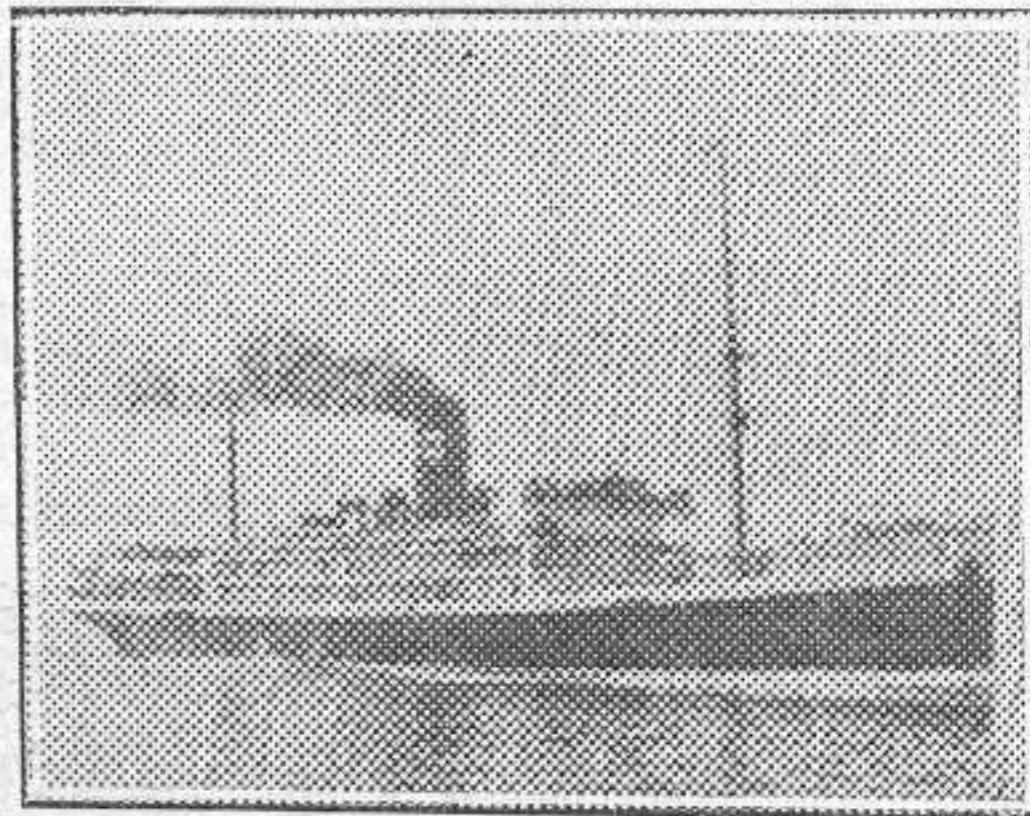
El hermoso y rapido vapor

**"CONDE WIFREDO"**

CAPITAN: J. LARRAZABAL

saldrá de este puerto el 25 de Mayo  
admitiendo pasajeros para

VIGO, CORUÑA,  
GIJON, SANTANDER,  
BILBAO, CADIZ  
y BARCELONA



El hermoso y rápido vapor español

**"PIO IX"**

CAPITAN: A. OJINAGA

saldrá de este puerto en la segunda  
quincena del mes de Mayo, admi-  
tiendo pasajeros para

Sta. CRUZ DE LA PALMA,  
Sta. CRUZ DE TENERIFE,  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
CADIZ Y BARCELONA.

El trasatlántico español de 10,000 toneladas

**BARCELONA**

CAPITAN: L. UGARTE

saldrá de este puerto en la primera decena del mes de Junio admitiendo  
pasajeros para VIGA, CORUÑA, GIJON, SANTANDER, BILBAO, CADIZ Y BARCELONA

NOTA.—Este hermoso trasatlántico, al igual que el "CADIZ" está dotado  
de espléndidos y lujosos camarotes de primera, segunda económica, y  
tercera preferente, teniendo igualmente espaciosos salones donde el pasaje  
puede solazarse.

La tercera clase está construída con arreglo a las leyes de Sanidad más  
modernas, siendo su especialidad la gran ventilación de sus alojamientos y  
sobre todo muchísima limpieza. NOTA.—El embarque de pasajeros y  
equipajes será gratis por las muelles de San José.

Para más informes dirigirse á  
sus consignatarios:

**SANTAMARIA, SAENZ Y Ca.**

SAN IGNACIO Núm. 18½

## NUESTRAS SOCIEDADES

## "CLUB GIJONES"

Ha sido factor de obras de Caridad y de nobles cruzadas en defensa de la cultura. Ha organizado encantadoras fiestas campestres y vistosísimas verbenas, destacándose siempre por su originalidad. En todo salió airoso. Socorrió a los pobres gijoneses, cuando el tifus hacía estragos en Gijón; puso su dinero y su voluntad al servicio de infelices conterráneos; distribuyó importantes premios entre los escolares, jamás hubo de rehusar su decisivo concurso a los restantes Clubs que a él se dirigieron en petición de ayuda para empresas de filantropía, y finalmente con admirable sentido de lo que deben significar las diversiones de carácter asturiano, en tierras de América, introdujo en sus jiras y bailes notas de distinción y elegancia.

Tal es en ligero resumen, lo hecho por este Club, al que cansancios y desfallecimientos de algunos de sus más valiosos asociados mantuvieron, tras período de tanto esplendor, en situación harto precaria durante muchos meses, sin dar señales de existencia, hasta que, recientemente, en desperezamiento fecundo, algunos entusiastas, que advertían la anulación total de la entidad, llamaron a las puertas del patriotismo gijonés, logrando que se les escuchara y que a la abulia e indiferentismo reemplazase vigorosa conjunción de ideales y actividades.

**Fecha de constitución.**—No está lejana. Fué en Mayo de 1910 cuando, siguiendo el ejemplo de otros comprovincianos, se reunieron los gijoneses para resolver acerca de las ventajas de formar la sociedad de su comarca. Apenas se discutieron las bases. Palpitaba en todos sincero espíritu de compañerismo, y así pudo conseguirse que en otra reunión, el 15 del mismo mes se aprobara el Reglamento y se eligiera, con carácter interino, la directiva siguiente:

Presidente: don Raúl Acebal Suárez. Secretario: don Aquilino Alvarez. Tesorero: don Marcelino Paraja. Vocales: don Norberto Fernández, don Segundo Buznego, don Juan Entrialgo, don Ricardo Menéndez y don Feliciano García.

Esta Junta laboró con celo, provechosamente, atrayendo a la totalidad de los naturales de Gijón, y presentando, en 28 de Mayo, días después de la misión que se le encomendara, completamente formalizada la vida del Club, con arreglo a las leyes y con crecido número de afiliados.

Entonces, ya definitivamente, fué nombrada la primera directiva reglamentaria:

Presidente: don Raúl Acebal Suárez; Vicepresidente: don Alfredo Iglesias Junquera; Secretario: don Aquilino Alvarez; Vicesecretario: don José Alonso Entrialgo; Tesorero: don Marcelino Paraja; Vicesesorero: don Juan Entrialgo; Vocales: don Bernardo Carbajal, don Aquilino Entrialgo, don Valentín Baras, don Ramón Prendes del Busto, don Luis Gaos, don Alfredo Urrutia, don Laureano López, don Pedro del Valle, don José María Sánchez, don Sabino García, don José Morán, don Norberto Fernández, don Segundo Buznedo, don Salvador García, don Ricardo Menéndez, don Feliciano García, don Emilio Rocas, don José García, don Juan Alvarez, don Emilio Pérez, don Luis Piedra, don Estanislao Suárez y don Manuel García.

**Festivales.**—Son muchos los que figuran en el capítulo del Club Gijonés. El primero se verificó el 21 de agosto de 1910, consistiendo en una jira, que tuvo por escenario la frondosidad del "Parque Palatino."

Todas las directivas han procurado armonizar la misión cultural y benéfica de la Sociedad con los fines de recreo y expansión, disponiendo selectas fiestas, de las que se conservan agradables recuerdos.

Entre las que más se destacaron, merecen ser anotadas cuatro espléndidas verbenas en el "Roof Garden" del Politeama y la últimamente celebrada, el próximo pasado día 22 de abril, en la bella glorieta de Miramar, centro del aristocrático habanero.

**Premio "Club Gijonés".**—Solicitado por el Director de la Escuela Superior de Comercio de Jovellanos con fecha 28 de Enero de 1911, un premio en metálico pa-



Don Valentín Alvarez, simpático y culto  
Presidente del Club Gijonés

ra estímulo de los jóvenes alumnos de aquella institución de enseñanza, la Junta General extraordinaria celebrada en 15 de julio del mismo, acordó la concesión de un premio con la denominación de "Premio Club Gijonés Habana", consistente en 150 pesetas en metálico, que fué adjudicado, por un tribunal competente, al alumno que más se distinguió dentro del curso académico.

**Centenario de Jovellanos.**—No podían los gijoneses residentes en Cuba permanecer impasibles ante el acontecimiento nacional, marcado con la celebración del Primer Centenario del ilustre gijonés, gala y legítimo orgullo de las letras y de la ciencia, Gaspar Melchor de Jovellanos.

La calidad del homenajeado daba la pauta de la cuantía del homenaje; y esto que desde un principio vieron los encargados de llevarlo a efecto, no arredró, antes bien, dióles mayores bríos para que el Club Gijonés pudiera mostrarse parte, dignamente, en las esplendorosas fiestas celebradas.

Principiaron a efectuar los trabajos iniciándose la idea de una gran excursión-botijo directa desde la Habana al puerto de Musel, trabajo laborioso y de incertidumbres que culminó felizmente en un franco éxito gracias al auxilio prestado por el digno representante de la Compañía Transatlántica Francesa Mr. Ernesto Gaye y el distinguido periodista don Nicolás Rivero en unión de los Directivos del "Centro Asturiano" y Casino Español, a las gestiones iniciadas por la Directiva y socios de este Club.

Hermoso y delicado presente el de la bandera con que figuró la representación del Club en todos los festejos celebrados allá. Esta la componían los señores D. Silverio Blanco (Presidente), don Pedro Cangas (Secretario) y como vocales el señor don Alfredo Iglesias y el distinguido periodista don Alfredo García (Adeflor) nuestro querido corresponsal general en Asturias.

La hermosa enseña fué enviada a Gijón encerrada en lujoso estuche, obsequio galante de la bella cuanto distinguida señorita Palmira Díaz, a quien por muchos conceptos debe la Sociedad gratitud inmensa; figuró en todos los actos a que concurrió la brillante representación y últimamente fué depositada como perenne recuerdo de asistencia y compenetración de sentimientos, en el Instituto de Jovellanos.

**El tifus en Gijón.**—Al sólo anuncio de los estragos que la fiebre tífica originaba el Club se dispuso a hacer acto de honda caridad, iniciando una suscripción, cuyo resultado ascendió a la importante suma de 20,000 pesetas.

Para el mejor éxito de la colecta tuvo la junta directiva, que presidía don Silverio Blanco, el acierto de designar a la bella y distinguida señorita Palmira Díaz Blanco, y a la que ayudaron, generosamente, cubanitas tan adorables como Maria Josefa González, Ana Maria González y "Malula" Rivero y la respetable señora doña Lucila Díaz de Sánenez.

Contribuyeron también todos los Clubs, en prueba de afecto a los gijoneses y de dolor ante la tremenda epidemia.

**Otros rasgos benéficos.**—Dentro de la modesta esfera económica en que siempre se ha desenvuelto esta Sociedad, ha procurado llevar consuelo con su óbolo allí donde gemía un hermano gijonés; así cumpliendo este sagrado deber socorrió en Enero de 1911 y por conducto del Director del diario "El Comercio", de Gijón y con la cantidad de 150 pesetas a la infortunada viuda del obrero José Valdés, muerto de manera violenta en la construcción de la casa de la viuda de Sarrá, frente al Parque de la Punta.

Gestionó también la Sociedad y obtuvo su indulto en la causa seguida contra el infortunado conterráneo Ramón Marqués por triste suceso acaecido en el teatro Payret.

Nombróse una comisión que llevó a feliz término este asunto; comisión que estaba formada por D. Raúl Acebal, don Miguel Suárez, don José Blanco García y don Silverio Blanco.

En otro triste suceso ha tenido también que intervenir. El coasociado, Octavio de León (q. e. p. d.) asesinado en la calle de la Marina de esta capital iba a ser conducido a la última morada en forma poco decorosa.

Puestos al habla el Presidente y el señor Severo Redondo, dueño de la fábrica de mosaicos "La Balear" donde el infortunado León trabajaba, acordaron que fuese costeadado su entierro entre las sociedades Club Gijonés, Orfeón Asturiano y Asociación de Mosaicistas, a todas las cuales protegía el finado, contribuyendo también con su parte proporcional el señor Redondo. Correspondió pagar al Club Gijonés a partes iguales, 21-20.

**Suscripciones y premios.**—Además del premio "Club Gijonés Habana" de 150 pesetas, cuya obligación anual tiene contraída con la "Escuela Superior de Comercio de Jovellanos" de Gijón, contribuye también con una suscripción mensual ordinaria, como socio de la Beneficencia y de la Coral Asturiana y consta también como suscriptor del popular diario gijonés "El Comercio".

Asimismo figuró en la lista de donantes a favor del inspirado bardo gallego Curros Enríquez, envió una suma a la "Casa Asilo de Ancianos Desamparados de Gijón", y en todos los instantes, jamás negó su apoyo a empresas de altruismo.

**Libretas de la Caja de Ahorros del Monte de Piedad de Gijón.**—Entre los actos llevados a cabo por sus representantes en las fiestas del "Centenario de Jovellanos", constituye uno de los más simpáticos el reparto a nombre del Club Gijonés de la Habana de dos mil pesetas en libretas de la Caja de Ahorros del Monte de Piedad de Gijón como prebío a los alumnos más aventajados de las Escuelas Municipales del Concejo.

Por mano de don Silverio Blanco y de don Alfredo Iglesias iban recibiendo los favorecidos sus premios en medio del entusiasmo y aplausos de la concurrencia, que enternecida victoreaba a los hermanos ausentes. Cerca de tres mil personas asistieron a tan enternecedor acto.

La Caja de Ahorros del Monte de Piedad de Gijón auxilió y dió gran ejemplo, como estímulo al ahorro que debe serle inculcado al niño, idea que presidió el obsequio, regalando las libretas gratis y abonando en las mismas una peseta por cada uno de los alumnos premiados por el Club Gijonés.

**La catástrofe del Musel.**—Tampoco se mostró insensible el Club ante la magnitud de la hecatombe ocurrida en febrero de 1912 girando la cantidad de 300 pesos con destino a las familias pobres de las víctimas de aquel luctuoso suceso.

**Presidentes de Honor.**—Tiene varios en premio a sus constantes desvelos y sacrificios, entre otros, a don Faustino Angones, don Silverio Blanco, don José Blanco García y don Raúl Acebal Suárez, que todos han puesto su talento y su dinero,

al mayor auge y brillantez de la colectividad.

**La bandera.**—Fué regalo, primorosísimo, del socio don José María Sánchez, y la bendijeron solemnemente, oficiando de Madrina la gentil señorita Rosalía González.

**Directiva actual.**—Es Presidente don Valentín Álvarez; presidente culto, caballero, uno de los miembros más distinguidos de nuestra colonia.

Los demás puestos están desempeñados por don Antonio Costales primer vicepresidente; don Francisco González, segundo vicepresidente; don Manuel Calvo, secretario; don Nicasio Rúa, Vicesecretario; don Francisco Venta Sánchez, tesorero; don Francisco Fernández Burges, vicetesorero y como vocales: don Leureano López del Busto, don Fernando Arranz de la Torre, don José Carrión Suárez, don Guillermo Venta, don Ramón Infesta, don Pedro Sánchez, don José Camín, don Abundio García, don Norberto Fernández, don Francisco Escalera, don Manuel Alonso Pérez, don José María Caicoya, don José Álvarez, don Alfredo Iglesias, don Juan Rivero, don Macario Rodríguez, don José Arguelles, don Ramón Muñiz, don Manuel Sánchez, don Enrique Martínez Acosta, don Constantino Otero, don Adolfo F. de Arriba,



LA FIESTA DEL ARBOL EN LA CALZADA (Gijón).— Banderas de las sociedades y parte del público que asistió a la interesante ceremonia.

don Nicolás Menéndez, don Estanislao Suárez, don Gumersindo Caso, don José Barroso, don Anastasio de Pablo Ortega, don Oscar García, don Manuel Fernández y don José María Fernández.

Vocales suplentes: don Guillermo García Entrialgo, don Narciso Santa Eugenia, don Ricardo Blanco, don José Sánchez Ovies, don Eduardo Tuya, don Leopoldo Tuya, don José Rocas, don José Lobo, don Manuel Amézaga, don Luis Díaz, don Francisco Rollán, don Alfredo Fernández, don Arturo García, don Fidel Álvarez y don Baldomero Fernández.

ASTURIAS se felicita del resurgimiento del Club Gijonés, y envía a sus componentes afectuosísimo saludo.

Educar a los niños en esos sentimientos de amor a la Naturaleza, siempre es noble y bello. Congregados en un parque infantil inaugurado el año pasado por la misma Sociedad y para los muchachos de la Calzada vimos las banderas de todas las sociedades de Cultura e Higiene, representantes de los Ateneos y autoridades. En discursos briosos y poesías alusivas se enalteció la fiesta dando la nota bella entre la belleza del mismo acto. Los acordes de la música rasgaron el espacio y los niños, aquellos niños de obreros encanecidos en la lucha del trabajo, plantaron árboles y más árboles que cuidarán con esmero para que la planta fructifique y desarrolle al amor del cariño infantil.

Pasado tiempo, cuando el muchacho sea hombre y el árbol corpulento, tal vez cobije bajo su sombra a un viejecito obrero que en el crepúsculo de su vida busque sombra cerca del arbusto y apoyado en el tronco murmure con voz temblona por los años y mirando al árbol que se yergue altivo desafiando al sol.

—No te enorgullezcas, a tí te planté yo y algún día serás viejo como yo soy ahora...

Juan DEL ALMA.

Gijón, marzo de 1916.

## Fiesta del árbol en Gijón

EN el mes más populoso barrio de la urbe gijonesa se celebró la fiesta del Arbol organizada por la sociedad de Cultura e Higiene del citado barrio de la Calzada. Fiesta simpática a la que concurrió numeroso público.

A mi me encantan estos actos, por lo que tienen de ingenuos y sentimentales.



El concejal Rafael V. Alonso plantando el árbol dedicado a la Infanta Isabel, en nombre del alcalde



D. Nicasio Rúa, vicesecretario; don Manuel Calvo, secretario; y don Francisco Venta, tesorero.



A CATAR LA LECHE.—Aldea poética, aldea santa, que dormitas dulcemente en el crepúsculo suave, tierno... Muere el sol por entre las altas cumbres de las montañas y sus postreros resplandores del día alumbran a la virgiliana quintana, con viejo hórreo, carro que descansa pértiga al alto, añosos árboles cerca de la noria que circunda el camino polvoriento, ... rayos de sol que clareáis la ca-

ra rugosa de la anciana astur que se dirige al corral donde la espera rolliza vaca de cuyas enormes ubres 'cata' la leche pura, la leche blanca el néctar de la salud, de la vida, de la fuerza... Rayos de sol que hacéis los campos feraces donde triscan la verde pañon esas vacas mansas, maternales que de su cuerpo dan la savia vivificadora... Dorados rayos del sol que se oculta tras las cimas verdes de los verdes

montes, os saludo enviándoos un hilito de mi alma sentimental, la penumbra que no puede rasgar la fe, la fe que también muere, como muere el sol, oculto tras los escollos del olvido e indiferencia.

Solo un trino tenue mueve mi pobre espíritu y espera que vuelva el sol radiante, esplendoroso que da vida... y fe.—Juan del Alma.

ESCRITORES ASTURIANOS

El Caballero de la Muerte

Se trata del primer libro de Emilio Carrere, no. A este Caballero de la Muerte lo había conocido en Cuba, pero allí se me antojaba un Don Quijote con melena de poeta romántico.

Aquí en Madrid es otra cosa; la carne se espiritualiza de tal manera que pronto el vientre deja sus principales funciones y entrega el cetro al cerebro.

Así que cuando una noche al atravesar un estrecho y oscuro callejón de Madrid, me hallé con González de Castro, creí hallarme con la muerte oculta en un galán, con la calva cubierta por un amplio chambergo, o que en la calle del Candil me las tenía que ver con el Rey don Pedro, pues sentí como que crugían los huesos de sus piernas al andar, tal como le sucedió, según la leyenda, al viejo Rey Castellano.

—¿Qué hay, Camín?... Yo que por el callejón en tinieblas iba pensando en 'El Cuervo', de Edgar Poe, alcé los ojos como espantado y ví que me saludaban dos grandes pupilas fosfóricas, enclavadas en un rostro sarcástico y enjuto como el de Don Alonso Quijano, que en paz esté.

—¿Quién me nombra?—exclamé—empunando mi recio bastón de roble fingiendo estar sereno, pero con esa falsa serenidad del Don Juan de Zorrilla, en la Mansión de los Muertos.

—¿No me conoces?

—Si te conozco, y por eso mismo conviene tenerte a cierta distancia. Eres...

—Soy González de Castro, hombre.

—¿Cómo! Yo te creí el Caballero de la Muerte. Pero ¿eres tú?

—Sí hombre, soy yo...

Y me extendió su mano descarnada y



fría como salida de un sepulcro.

—Y donde has adquirido ese talante de Don Quijote en Cuaresma?

—Te contaré... Pero entremos en aquel cafetín, refugio de ampones y plantel de busconas.

Y entramos, González de Castro me contó a grandes rasgos sus andanzas, mientras yo escuchaba atento, tratando a ve-

ces con palabras nada galantes en alejar a las repugnantes Celestinas que se acercaban a nuestra mesa.

—En un lugar de la Mancha, querido Camín... En un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme, como Cervantes dijo, viví dos angustiosos meses, de dudas crueles, de incertidumbres terribles.

Fuí a soñar, a sufrir, a cantar y en vez de sueños, hallé dolorosas ansiedades; en vez de sufrimientos dulces tales como yo los había soñado, hallé amarguras intensas que se fueron deslizado por sobre mi hasta dejarme en esta escuálida figura de caballero legendario...

—¿Y hasta donde fuiste a parar con tus huesos tan semejantes a una armadura descompuesta?

Hasta Esquivias... Esquivias la cuna del Quijote... Aquella infinita tristeza del solar hidalgo; aquellas amarillentas llanuras; aquellos cerros oscuros sobre uno de los cuales, el sarcasmo quizás, enclavó el símbolo de la Redención, la cruz con que acaso idas gentes, creyeron ver crucificado al Quijote nutrieron mi espíritu de punzadas dolorosas.

¡Cervantes! Yo lo sentía, querido Camín... yo lo sentía hablarme en los susurros ténues de la brisa errante cual si de todas las cosas emanara la trágica dulzura del sarcástico verbo cervantino.

—¿Y allí?

Allí nació mi libro 'Don Quijote a los Gigantes', que editaré dentro de unas semanas en la Casa de Manci. de Barcelona. Mi libro amargo nació en aquel misterioso lugar, gris todo él, como un camponesanto ruinoso en el cual está sepultada la tragedia del vivir aventurado.

¡Cervantes! Benavente!... al segundo (era él quien allí me sostenía, quien allí me amparaba) debíale las horas de consuelo en que el alma ya desfallecida buscaba sostén en el gran leche lleno de savia fecundadora.

## LAS COSAS QUE NO MUEREN...

Aquel lugar de la Mancha tiene mi figura, es así como yo, hondamente, trágicamente sombrío... Allí lloré mucho, amigo Camín, y de tanto llorar, el padecer de nuestro padre Cervantes, hundiéronse así las pupilas y amarilleó mi piel como el pergamino en que antaño se escribían los libros de los caballeros andantes...

Noches después González de Castro me leyó su admirable libro "Don Quijote a los Gigantes".

Es una acerba crítica a los comentaristas de la obra inmortal de Cervantes comentaristas zafios la mayor parte, que no han hecho otra cosa que manchar la memoria del Gran Manco de Lepanto revolviendo papeles apolillados para sacar en suma a la luz pública que el autor del Quijote no llevó una vida muy limpia y que sus parientes y allegados no tenían las manos muy limpias tampoco.

Siempre he creído que a los eruditos les sucede lo que a la mayoría de los filósofos. Si algunos son algo así como los graneros o compendios de las ideas de una generación, la mayoría no son otra cosa que cerebros fofos, haciendo el papel de las cloacas, recogedoras de inmundicias como si los grandes hombres como los hombres pequeños no se separaran igualmente por una ley natural.

El libro de González de Castro será un gran éxito de librería y una buena obra literaria. Ha empleado en él un lenguaje áspero y limpio como las llanuras manchegas.

Hace días que este Caballero de la Muerte volvió a extenderme su mano fría y descarnada. A las seis de la tarde partía para Barcelona, llevando su "Don Quijote a los Gigantes", a cuestas....

**Alfonso CAMÍN**

Madrid, Febrero.

## La ciudad de los indianos

Sr. Director de la Revista ASTURIAS.

Estimado paisano: Siento tener que molestarle tanto y reclamar de usted el valioso espacio de su ilustrada Revista para mis pobres cuartillas; mas el beneficio que en ellas puede haber para nuestra tierra asturiana, quizás le obligue a concedérmelo una vez más; en tal virtud, haga llegar por este medio a cuantos se han dirigido a nosotros en publicaciones y cartas loando nuestro proyecto "La Ciudad de los Indianos" el más sincero agradecimiento, del que indudablemente participa toda la región asturiana, por sernos imposible hacerlo separadamente, por el gran número de ellas; suplicándoles hagan suyas nuestras manifestaciones al señor Oliveros.

El primer periódico asturiano que llegó a nuestras manos fué "El Noroeste" de Gijón; pero luego hemos visto que las más importantes publicaciones de los pueblos de Asturias, y particularmente de la Capital, se ocuparon del referido proyecto con tan encomiásticas frases, que nos es imposible corresponder debidamente a tan halagadora acogida.

Algunas de las cartas que hemos recibido se expresan con pena de suponer en nosotros alguna preferencia, y esto nos conviene aclararlo debidamente, necesitamos arrancar estas espinas de celo.

Nosotros somos de Oviedo como de Gijón, y como de todos los pueblos asturianos; es decir: somos de Asturias. Nuestra predilección es por Asturias. Si entre los pueblos asturianos hubiese algunas diferencias y en nuestra mano estuviese el suprimirla, a buen seguro que no dejaríamos de hacerlo.

No hemos señalado en nuestro proyecto el lugar en que había de llevarse a cabo; este asunto no es de nuestra incumbencia; esto pertenece a los accionistas; nosotros solo reseñamos uno de los muchos que hay en Asturias, sin que esto signifique una preferencia.

Para el entusiasmo que ha despertado esta obra no hay más que una frase que a todos nos llega por igual y que iguales nos hace a todos y esta frase no puede ser otra que la que sigue: "Viva Asturias".

Hágalo constar así y reciba el afecto de su paisano.—Eufrasio F. Fernández.—S/c. Real 33, Marianao.



TIPOS DE LA TIERRA.—Un home del concejo de Valdés, echando un pito.—El fotógrafo de Luarca, C. Gómez, le sorprendió momentos después de haber sido visitado por un caciquín que le pidió el vo-

to para un "señorón". Está gafu, porque es lo que él dice:—¡Votar por ese "galito". ¡Como non le voten a él doce mil pares de demonios! No 'me, non. De todos modos, voy ganar lo mismo...



ESCENAS DE LA ALDEA.—El peculiarísimo e interesante momento de matar el gocho, con el apéndice de la recogida de la sangre. (A. Toyos, Colunga.)



# ASTURIAS



INFORMACION GRÁFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES



**COLUNGA: TRADICIONES CULINARIAS.**—Las operaciones de “mondongueo”, con variedad de longanizas y morciellas, constituyen la tarea prolija y regocijada que ocupa este cuadro, que no tiene pizca de desperdicio. A no ser la pena de tener que repartir la prueba del “Sanmartín” (A. Toyos, Colunga)

## DEL AMBIENTE ASTURIANO

### Nin dies, nin hoies, nin lletres

El sol cae de plano en la corrada de Mingo el Nanu”. Bajo el hórreo resguardándose de los poderosos rayos del sol, platicaban plácidamente varios paisanos.

La conversación se desliza suave, tranquila, comentándose de todo; lo mismo las habladurías del lugar que las noticias con aires de afuera.

Al poco tiempo un nuevo contertulio llega junto al hórreo. Es Bastián de Xico Colasa paisano ya maduro y ladino que en su juventud correteó algo por el mundo y a quien sus amigos y convecinos reputaban de extrafalarío por su manera especial de pensar y discurrir y por sus ideas incoherentes y originalísimas que al exponerlas de la forma en que lo hacía, dejaba boquiabiertos a todos sus paisanos que atónitos le escuchaban.

Hombres que más. Hasta el mismo cura de la parroquia se vió negro más de una vez para rebatir discutiendo con Bastián, sus excéntricos argumentos y teorías raras.

Llegó el aldeano, da las buenas tardes y siéntase silencioso al par de un pegoyu. Los contertulios seguían su plácida charla cuando de pronto Bastián rasca la cabeza, se pone en pie y suelta una de sus legítimas andanadas que deja en suspenso la conversación general.

—Oyéime—dice Bastián—Yo lo que digo ye: ¿Oyeislo? Lo que digo, que nesti mundo non faen falta calendarios, reloes nin pedióricos y que tóo eso ye una bobada. ¿Oyeistelo?

¡María Santísima la que se armó!

—Tu tas llocu, Bastián—dice uno.

—Tás soñando. Arreniego del pecao—exclama otro.

—Que burru yes; apilanques d’ afecho—gritan más allá.

Y todos tuvieron un adjetivo para el original paisano.

—Na, na—grita Bastián. Lo dicho ta dicho. Non faen falta pa ná nesti mundo los calendarios, reloes y pedióricos. Amos a ver, Mingo. ¿A ti que más te dá que agora seyan les cuatro que les diez, que non seya denguna gora? Ye de día tas aquí, ye de noche tas na cama, ¿Pa que mil días quies el relo? Tiralu al cuchu.

—Pero ven acá Bastián, la tu cabeza y un tapín. ¿Non quies saber el día, nin la gora, nin la lletura? Entos como demón-ganos vamos a la villa, trabayamos, vamos a misa y too eso sin saber la gora que ye siquiera, ho?

—Sigo no mio, Mingo: Non fai falta, non ¿Vas pa la villa? Llevánteste al riscar el día, echés andar y cuando llegues llegasti y acabose. La guelta dásla cuando quies, comes cuando ties gana y na más. A misa vas si toca el cura y esti faila cuando sei antoxa. Trabayar trabayes si ties gana sinon echeste al par de la fesoria. Quies garrar el tren y marchó al llegar tu ¿qué



LA JURA DE LA BANDERA EN OVIEDO.—El general Manzano con su Estado Mayor y las demás autoridades al dar comienzo la solemne ceremonia celebrada recientemente en el Paseo del Bombé (Fots. M. Montoto.)

¿non sabies que marchaba? Tira el relós pa que lu quies?

—¡Barájoies! que coses tas falando, Bastián.

—Na, lo que te digo. Y en tocante a los díis, ¿qué mas te dá que hoy seya llunes que sábado? El mercáu hailu si hay xente, si non non. ¿Entós que val que digan que ye 'l martes o xueves? ¿Non ye la xente la que lu fai?

—¡Como taría 'l mundo si lu arreglases, Bastián! ¿Y pa los xuicios?

—Que non les hébia.

—¿Y les fiestes?

—Cuando son, son. Cuando non allárguense o acelérense según sei antoxe al cura. ¿Non hai sol? Ye de nochi. ¿Hai lu? ye día. Hai, calor ye verano; fai frío, ye ivierno y...na más.

—Ansina—Ajajá. Ya lo arreglasti. too. Verdad, Bastián.

—Ta visto. Y les lletres... ¿pa que valen? ¿Qué más da leer que non leer? Murmuraciones de escretura. Vamos ver Mingo. Tu non fuisti a la carlista y yo sí. Tu supistelo veinti años más tardi y agora tamos iguales. Si non lo sabes ¿que pasa? Yai siglos que nació y morrió el Señor y yo supilo de pequenú; si no lo lleo en n' el dotrina non lo se. ¡Gueno! ¿Sabben na Bana lo que hacemos aquí agora? ¿Sabemos nosotros lo que faen ellos? Si te lo dicen o non qué pierdes o qué ganas, Mingo?

Lo dicho: ta dicho. Nesti mundo, non faen falta calendarios, relores nin pedióricos.

Mingo no aguanta más; se levanta con el rostro congestionado, encárase con Bastián y grita levantando los puños:

—Güeno, barajo, rebarajo. ¿Oyisti? Será lo que tu fales. Sobrarán calendarios, relores y escreturas, pero acuérdati, acuerdati bien, acuérdati que me debes veinti pesos, que cumplen el día San Xuan a les

dos de la tardi y que si non me los pagues plántote xuicio y saies nos papeles.

—¡Bah! ¡Bah! Esi ye otru asunto— murmura Bastián.

Y se deshizo la reunión.

Pachín de MELÁS

Marzo, 1916.

Astorianas célebres

## Doña Gautroda

TRISTE es la historia de esta altiva dama que solo supo gustar las mieles del amor cuando apenas había salido de la niñez, sin que, en la gloria del cariño, pudiera perseverar por mucho tiempo, pues siendo aquél culpable tenía que morir tan prematura y tristemente como había nacido.

Era en el poético valle de Allér, en esta región de Asturias donde nacen las más gayas flores, cerren los arroyos más susurrantes y los amores son idílicas églogas.

Era un castillo roqueño—diz la leyenda—con altas y almenadas torres, con profundo foso, con gentil puente levadizo y con unos muy graves, muy dignos señores.

El conde don Pedro Díez y la condesa doña María Ordóñez tenían una hija llamada Gautroda. No se puede decir en breves palabras la belleza delicada de la joven condesita. Su tez blanca, sus ojos de cielo sus manos de nácar, contrastaban grandemente con los cabellos de oro y los labios de coral. Era el orgullo de sus padres, el encanto de cuantos la miraban y el consuelo de los que sufrían. Su paso inspiraba poemas, parecía que las manos tocaban con amor, que los labios decían quereres y los ojos miraban cautivadores.

Era, en fin, un dechado tal de virtudes

y bellezas, que los hidalgos—y aún los plebeyos de cien leguas a la redonda, suspiraban por aquella delicada flor femenina que, al atardecer de los días festivos, se asomaba a la alta torre del castillo para contemplar el paisaje.

Una de aquellas en que el sol se ocultaba tras las cresterías azules, señalando su ruta con una alfombra de grana, violeta y rosa estaba Gautroda en las almenas. Su mirada, vaga, se perdía en el lejano horizonte y parecía una interrogación azul, dirigida a aquellos campos siempre verdes del florido valle allerano.

Tardó muchos días después en subir a la torre, y en aquellos. Gonzalo Peláez hizo victorioso—con su levantamiento—a aquel emperador lleno de gloria que se llamó Alfonso III. Y no subió doña Gautroda a mirar las tierras de su feudo, porque en los salones del castillo entreteníase con su charria el Rey de León y de Castilla, huésped de los condes.

Lleno de esplendor el Monarca, joven, apuesto, valiente, cautivó el corazón de la gentil doncella que nunca había hablado con galán más gallardo y, apesar de las virtuosas enseñanzas de su madre, cayó en las redes del amor culpable.

Las dulzuras de la vida campestre, el descanso de la lucha, el gozo de la victoria y la belleza de Gautroda, condujeron al Rey a confesar su cariño a la niña. Esta, por su parte, amaba al Soberano y, sin pensar en más altas razones que las de su pasión, jugaron el todo por el todo y fueron felices una cortísima etapa de tiempo.

Tarde era cuando llegó el arrepentimiento a la joven condesita. Nada podía remediar el mal que su inexperiencia y su cariño habían causado, pues al alejarse el glorioso Alfonso de aquellos lugares en el seno de Gautroda palpitaba un nuevo ser. Profundamente contrita lloró su extra-



TREVÍAS (Luarca).—Un aspecto de la última feria celebrada en Abril

(Fot. C. Gómez)

## DESDE LUARCA

Os hablaré primero del tiempo, y direos que cuando en casi su totalidad, había transcurrido el invierno sin grandes irris ni perturbaciones, para su despedida tomó tan en serio su papel, que casi tiesos nos quedamos, y van semanas enteras que desde aquí se divisan las cumbres del Estupo, Capiella Martín, El Vallín, y otros varios cerros cubiertos de nieve, hace tan fresco al viento que más de media población hállase bajo el molesto dominio del molesto trancazo.

Voy a mi obligación de noticiero:

Cuando los preparativos del Carnaval y la animación estaban en su apogeo, a pesar de lo poco bueno que el cariz del tiempo dejaba esperar, vino a contristar no poco la casi repentina muerte de don José Lombardero, notario de esta plaza ha ya muchos años. Su sepelio, efectuado el domingo gordo, fué buena muestra de las buenas simpatías con que tanto el finado como su distinguida familia cuentan, por la gran concurrencia que asistió a dicho acto.

También falleció en esta don José García, propietario más conocido por Ránón, nombre del pueblo de su nacimiento.

Los carnavales transcurrieron muy alegres.

Por la noche bailes en el Teatro Amelia y Casino Popular, ambos amenizados por nuestra banda de música, resultando animadísimos sobre todo en el Casino, donde nuestras hermosas artesanas, lucían sus no pocas gracias.

El lunes llegó a esta la Estudiantina Praviána que recorrió la población tocando, y siendo recibida y acompañada por La Lira, y casi todo el pueblo tan dispuesto siempre a echarse a la calle, sobre todo tratándose de jolgorio.

Y llegó el martes un día de perros triston a ratos con pesada lluvia y otras veces con la alegría insultante de un sol por minutos. Por la mañana la Tuna recorrió los hoteles de Villar (nuestro pintoresco Versailles), haciendo una buena colecta y siendo muy agasajados.

Arriesgando todo por todo, salieron a las 5 de la tarde las carrozas que ya había preparadas y que por verlas tenía grande expectación.

Primero un modesto carro sencillamen-

te adornado, imitando la cauciella rústica y un muro típico cierre del prado asturiano. Ocupábanla ocho pollos en perspectiva ataviados con el pintoresco traje y montera picona de nuestros antiguos aldeanos, ya hoy casi desaparecidos, amén de sendos paxos y fonto.

Luego una enorme botella de Champagne, que al romperse casi a su mitad, dejó ver su espumeante licor, bellamente representado por las lindas niñas: Maruja y Lola Anciola, Sarita y Concha Cadavieco, Lina Rico, Clarita García, Pepita y Manolita Lavandera, María Teresa y Conchita Olavarrieta, que repartían impresa una bella composición poética "Las Ondinas del Champagne", obra del culto

doctor de la Academia Paz don Waldo Rico.

Otra hubo, representando un velero desmantelado por el temporal y ocupado por cuatro o seis bellas marineritas monisimas, hijas de distinguidas familias de esta.

A una vez salieron: un bello kiosco chino ocupado por cuatro bellas pollitas que lucían con donaire y gracia el poco airoso traje chino, que aunque "obras caseras" no desmerecían y un elegante coche engalanado, con preciosos crisantemos blanco y malva figurando dos cómodos sillones y ocupados por tres bellas señoritas de lo más escogido de nuestra Sociedad. En todo el grupo el coche y ellas, realizaba el más delicado gusto.

Faltaba una, y cuanto más tardaba era más la ansiedad por verla, pues constituía un secreto y se esperaba algo bueno.

No sin cuatro o cinco paradas por tropiezos con los árboles llegó a las calles Uría y Molinos, y no defraudó las esperanzas del público. La idea originalísima y bella, y los detalles más insignificantes sin faltar uno así que hizo un efecto de reacción en el gentío que arrancó palmas a montones. Imitaba, a una mujer de los pajaritos sabios, los de la suerte que recorren todas las ferias y fiestas.

Apenas llegar, reunirse todas y comenzar Neptuno a descargar insistente y fuerte aguacero fué tan a un punto que todo se deshizo.

Por la noche del martes, nuevamente bailes pese a Neptuno y Morfeo, pues toda la joven gente se declaró por Terpsícore.

Hubo asimismo bailes la noche del domingo de Piñata aun más plenos de gente por asistir a ellos los jóvenes tunos praviános que al regreso de Occidente quisieron hacer aquí parada.

Entre los muchos enfermos que hay lo está y algo grave el hijo predilecto de este concejo el filántropo don José García Fernández. De desear es y mucho que continúe la mejoría que a la presente hora experimenta, por bien de los muchos pobres a quienes con tanta caridad y modestia favorece.

—Completa el cuadro otra desgracia: en la capilla que sobre el monte San Fallau, se construye cayó del andamiaje el obrero Justo García, quien a las pocas horas murió a consecuencia del fuerte golpe.—Canuto Gómez.—Luarca, 10-4 1916.



COLUNGA.—Otro par de pitusos que se disfrazaron durante los Carnavales

un domingo alla n' irana  
 entrugároni a Perico,  
 el xastre de la Quintana,  
 unos mezos xaraneros:

—Ah tiu Perico ¡caramba!  
 vusté que i sobra calleire  
 y qu' a solletrar i avaga,  
 cuantos papeles s' emprenten  
 dei mundo pe la rodiada,  
 ¿qué i apaez de la guerra?  
 ¿qué se cunta? ¿qué se fala?  
 ¿ello ¿acabarás ceo,  
 o llevaremosla llarga?  
 Y díganos ¿que barrunta  
 tendremos paz cabo casa  
 o enriedarase quiciaes  
 pa acabar de xeringala,  
 la madexa y que mos cueste  
 dalgún gueyu de la cara?

—Home ye muncho entrugar  
 pa que yo arrespuenda, mialma;  
 pero ¿ascuchais? Tené punto,  
 que la cosa está que brama;  
 pa deprender de la guerra  
 y falar daqué en sostancia  
 hay qu' escomenzar, rapazos  
 por non solletrar palabra  
 por que too lo marafundien  
 los de fuera y los de casa,  
 pintando lo prieto blanco  
 y dando por llebre gata,  
 que el diablu non guelven caldo  
 a la mollera más sana.  
 Que nos rondien y galantien  
 pa metemos ena danza  
 ye una verdá com' un templu;  
 pero ¡ay Dios! el que se caya,  
 probe d' illi si ye coxu,  
 que cuerra sin dar folganza  
 a cadriles y lladrales  
 porque i cuesta l' otra pata.  
 Por lo demás la desmocha  
 ha durar fasta que cayan  
 los probes soldaos n' a cuenta  
 de que ya una borricada,  
 afrelláse po los cuartos  
 qu' al que muerre non i faen falta;  
 ¿quieren que s' acabe ceo?  
 —Ta mu guapo d' acaballa:  
 Que, sapien a los mandones  
 y qu' empobinen pa casa.

FABRICIO.

## ARBOLEYA

Es más que un gran corazón y un gran ingenio: es una gran voluntad. Es una gran voluntad todopoderosa, indomable, rectilínea: perpetuamente dedicada al trabajo; intensamente consagrada a la acción. Porque lo menos



de la labor inmensa de este admirable sacerdote, es su labor periodística continua y abrumadora: él ha sido durante muchos años el alma de "El Carbayón"; él fundó primeramente el inolvidable "Zurriago", tan lleno de gracejo y de enjundia; él fundó luego... "Justicia social", tan llena de verdad y de misericordia; y él ha colaborado y colabora en las revistas y en los periódicos más importantes de España.

Junto a esta obra periodística puede poner una larga obra sociológica y literaria; entre los libros españoles que más se discutieron, figuran su "Laboremus" su "El clero y la prensa", su "Tradicionalismo político", su "Misión social del clero". Y escribió libros tan jugosos y tan ricos de doctrina como "Liberales, socialistas y católicos ante la cuestión social", "Base para la acción católica", "Balmes político" Su "La verdad sobre la asam-

na periodística, lo menos de su faena. Lo más es su acción social: su trabajo en favor de los obreros: su campaña de caridad y de justicia... "La casa del pueblo", de Oviedo, descansa sobre él. Toda la complicada organización de "La casa del pueblo" reposa sobre él. Y él laborando infatigablemente, con continuos sacrificios, con hechos interminables, con valor y con amor ha hecho por los obreros asturianos más que todos los leaders socialistas, más que todos los ricos católicos, y más que todas las sociedades que se titulan pomposamente defensoras del proletariado.

Y a su vida tan fecunda solo le faltaba una consagración: la que da la ingratitude. Y ya la tiene.

## ... Y LAS UVAS

### FABULILLA DE LA TIERRA

Erase que se era  
 una graciosa zorra marrullera,  
 que llegó una mañana  
 a la orilla de un río;  
 topó un nogal; se le avivó la gana  
 de comer unas nueces;  
 subió a él: cogió una;  
 se relamió dos veces;  
 partió la nuez...; comióla,  
 y su mala fortuna  
 la hizo formarse un lío  
 con patas y con cola,  
 y ¡zás! cayó al Nalón—que ese era el río

¡Qué modo de luchar! ¡qué valentía!  
 ¡con qué vigor la zorra se oponía  
 al colosal poder de la corriente...!  
 ¡Pero no hubo tu tía!  
 ¡Se opuso inútilmente!  
 Y cuando al cabo la venció la angustia  
 y hallóse la raposa  
 cerca de Pravia,—desolada y mustia,  
 al ver a Pravia, masculló con rabia:  
 —¡Total, miren que cosa!..  
 ¡Yo que venía a Pravia...!

C. CABAL.

# CINZANO

APERITIVO  
MUNDIAL

UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

## Nuestras playas: Salinas

El hermoso pueblo de Salinas, que pudiera ser una de las estaciones veraniegas más importantes del norte de España, se encuentra desde fines de 1912 sin Balneario.

Un incendio nos ha irrvado de que la gran playa del Espartal posea tan necesario edificio, sustituyéndolo una mala "barraca".

Ahora varies de los asíduos concurrentes a pasar la temporada veraniega, organizaron la sociedad "Club Náutico" y ya han levantado los cimientos para el edificio social que, a juzgar por los planos, será espléndido. Esto y con la nueva fabricación del Balneario contribuiría grandemente a que el pintoresco pueblo de Salinas se viera en los veranos concurridísimo, pues hace dos años que no afluyen tantos veraneantes, como en los anteriores.

El nuevo "Club Castrillonense" de la Habana puede influir muchísimo con el Ayuntamiento de este concejo solicitando del señor alcalde la pronta fabrica-

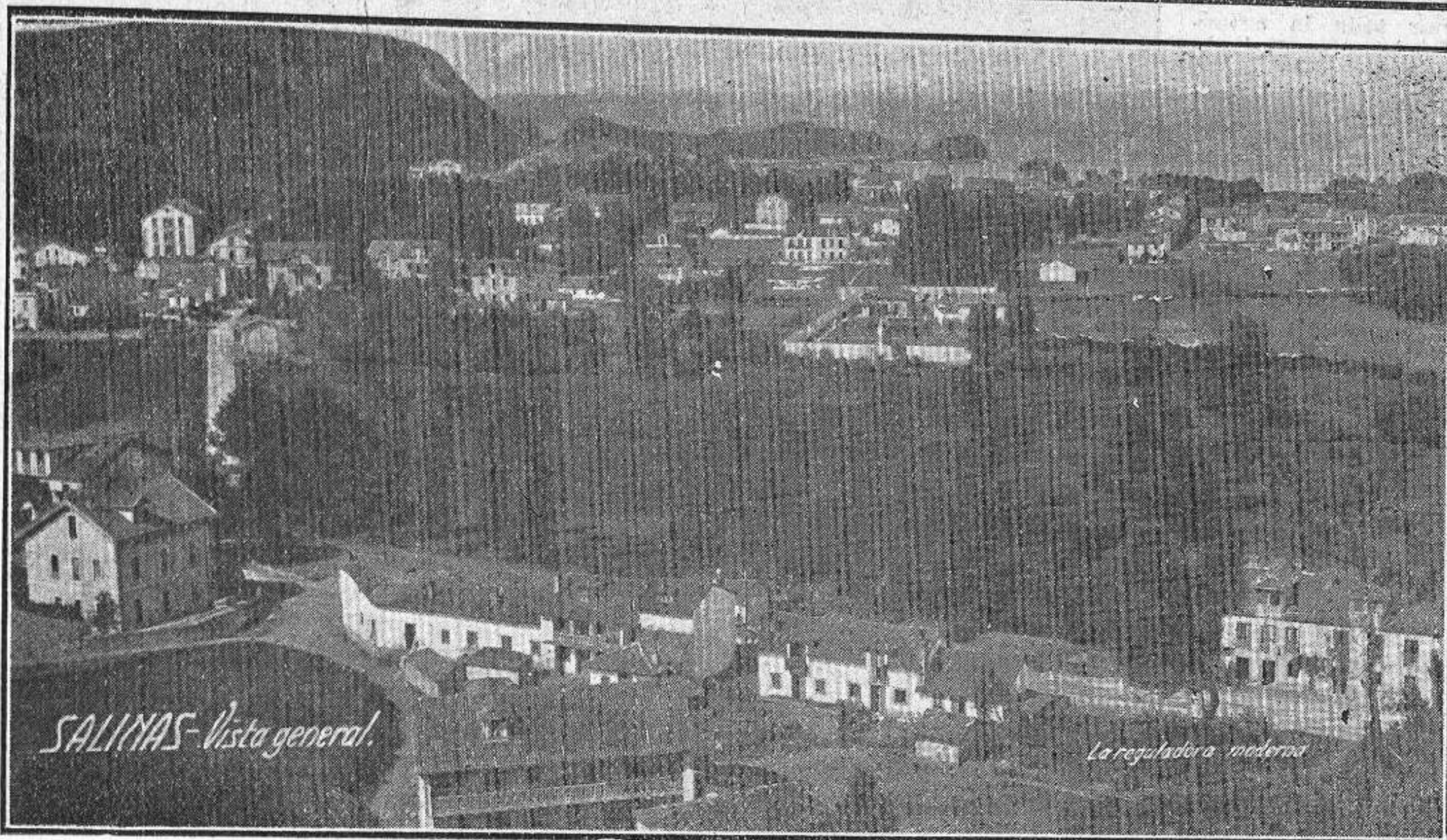
ción del susodicho Balneario. Aquí no hay necesidad de "aflojar" dinero: es cuestión de que activen el asunto. Y por eso si los que componen el "Club Castrillonense" solicitan de los señores Alcalde y Concejales, que tanto se esmeran por el Concejo, siendo uno de los primeros acuerdos el quitar el cucho de las quintanas,

seguramente que serán atendidos.

El señor Alcalde es un "indiano retirado", que ha sido solicitado por todo el pueblo para ocupar tan alto cargo, y verá con agrado el que sus compoblanos de Cuba tomen interés por las cosas del Concejo.

Y que a Salinas acudan muchos forasteros es de convenir general encontrando mercado seguro y vendiendo a buen precio sus frutos, tanto los de Pillarno, Las Barzanas, San Miguel de Quiño, Navaces, Santiago del Monte, Vavas, Barbuniel, San Martín de los Pimientos... Como los de los concejos inmediatos.

Por lo que de jo expuesto y por muchas razones más es una necesidad el fabricar un nuevo balneario en Salinas y al paso que van las cosas nos quedaremos sin él y son tres los veranos que los que llegan preguntan: Pero cómo ¡aún no lo han hecho? Y a la verdad que playa sin balneario... ¡es una falta notable!.. Pero se hará, vive Dios.— Aquilino Fernández.



SALINAS-Vista general.

La reguladora moderna

SALINAS.—Vista tomada desde la cuesta El Corripo

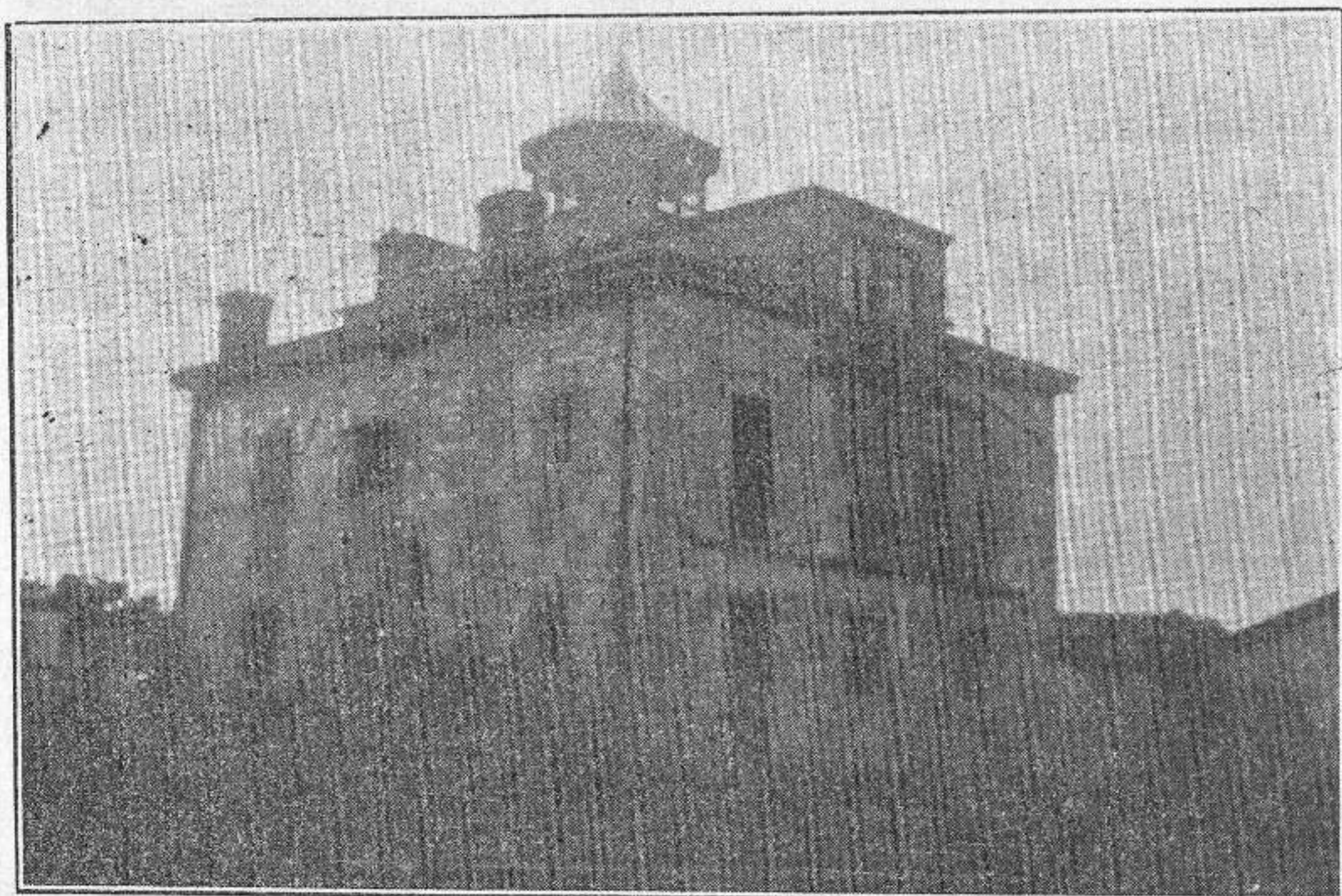
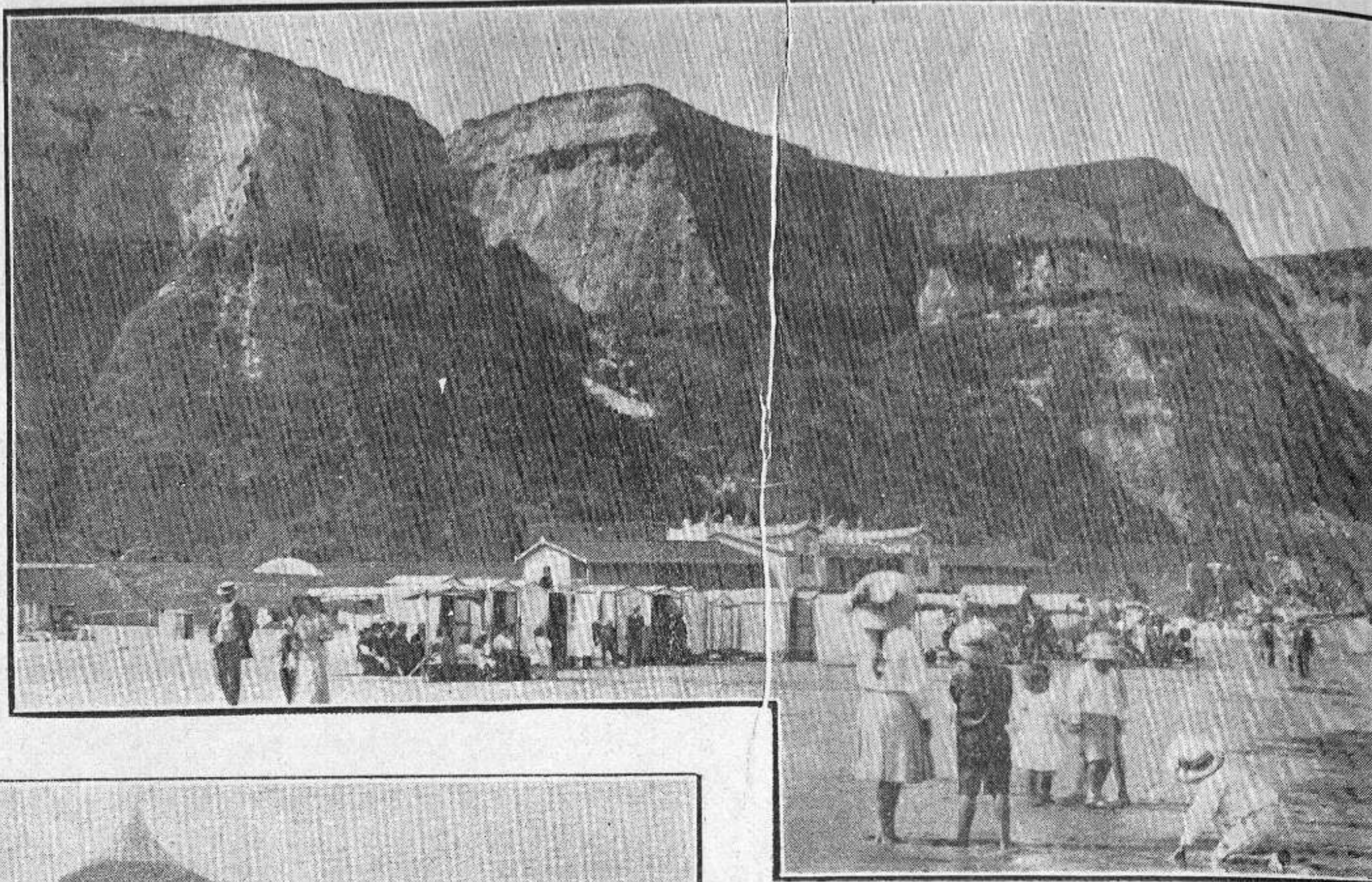


La reguladora moderna

Vista general de la Concha de Salinas y lugar donde se llevan a efecto las obras para el Club Náutico

DESDE PIANTÓN

Como otros años, fué digna de admiración la anual fiesta del patrono San Esteban. A nuestra lista se presentaban alegres y hermosas cual flores de Mayo, las piantonesas vestidas con sus mejores galas propias del día en forma mágica y atrevida. El aspecto de la fiesta enaltecía con sus mil figuras fantásticas dibujadas con esmero en la luz eléctrica por toda la extensión de la plaza. A la entrada, un hermoso arco adornado con hiedras verdes en su alrededor, formando la entrada del viejo Castillo Palomar, que en los altos de la Cuesta vigila continuamente las lejanías del pueblo, y que ya dados los años transcurridos por sus antiguas paredes desde tiempo-moro, se en-



PIEDRAS BLANCAS (Castrillón).—La casa de D. Juan Marth, popular hombre de negocios

SALINAS.—El antiguo Balneario, insuficiente ya para la importancia que la bella playa tiene en los presentes días

cuenta completamente dominado por las plantas silvestres. A la salida otro arco en distinta forma, con adornos de papel en variados y hermosos colores y median-do tan lucido espectáculo, el kiosco donde la Banda tocaba la tonadillas, que tanto alegraban los corazones juveniles. Para el próximo año, queda al cuidado de los de Viladeulle que según el decir de algunos rumores, vendrán desde Cuba a pasarse el verano y al mismo tiempo hacerse cargo de sus organización.—Será un acontecimiento.—A. de D. Piantón, febrero 19 de 1916.

“EL CONFLICTO EUROPEO.”

Los compañeros don Nicolás Rivero y don Joaquín Gil del Real, han coleccionado en un volumen las “Actualidades” y “Diario de la guerra” que han venido publicándose en el decano desde agosto de 1914 al 31 de diciembre de 1915.—Los que deseen el libro pueden pedirlo a Prado 103 Vale un peso moneda oficial.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Telégrafo CUCO.

Teléfono A-3234

LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

¿No conocéis a ROSINA? —¡Quién no la conoce! —Si queréis comprar zapatos, id a casa de ROSINA. Si os embarcáis y necesitáis equipaje, id a ver a ROSINA. —¡Qué barato vende ROSINA LA DE PRAVIA.— ROSINA, siempre muy atenta, os espera en la peletería.

“LA EXPOSICION”

MANZANA DE GOMEZ

frente al Teatro Campoamor

# El Jefe Neurasténico.

ANUNCIO DE VADIA SAN LAZARO 199



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

*Pídase en Todas las Farmacias.*

**LECHERA**  
LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

# N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad para custodia de valores, documentos, &

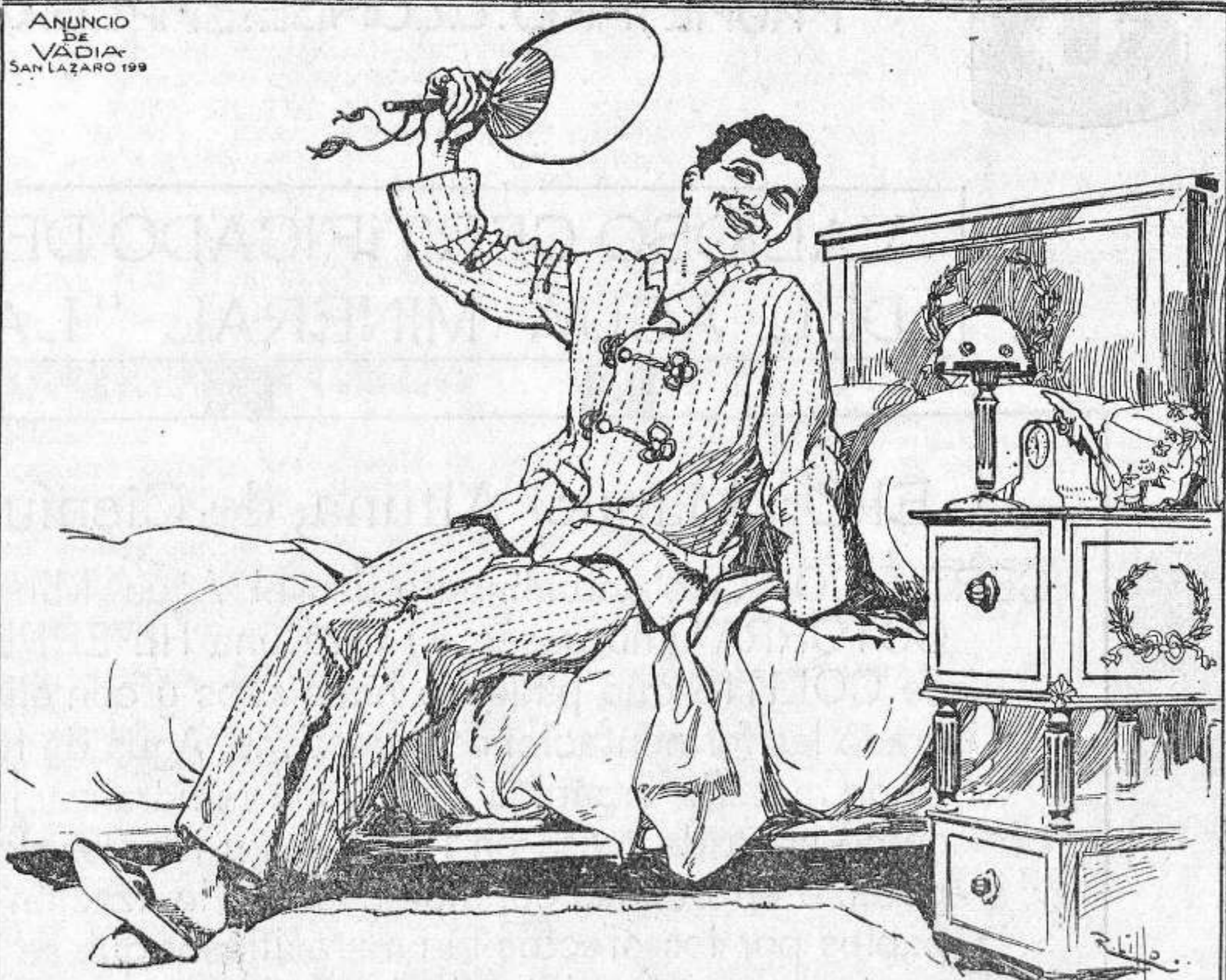
SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¿HABEIS probado las riquísimas morcillas marca "La Praviana"? Son las más exquisitas y las venden los importadores "Llera y Pérez," Jústiz número 3, Habana.

ANUNCIO DE VADIA SAN LAZARO 199

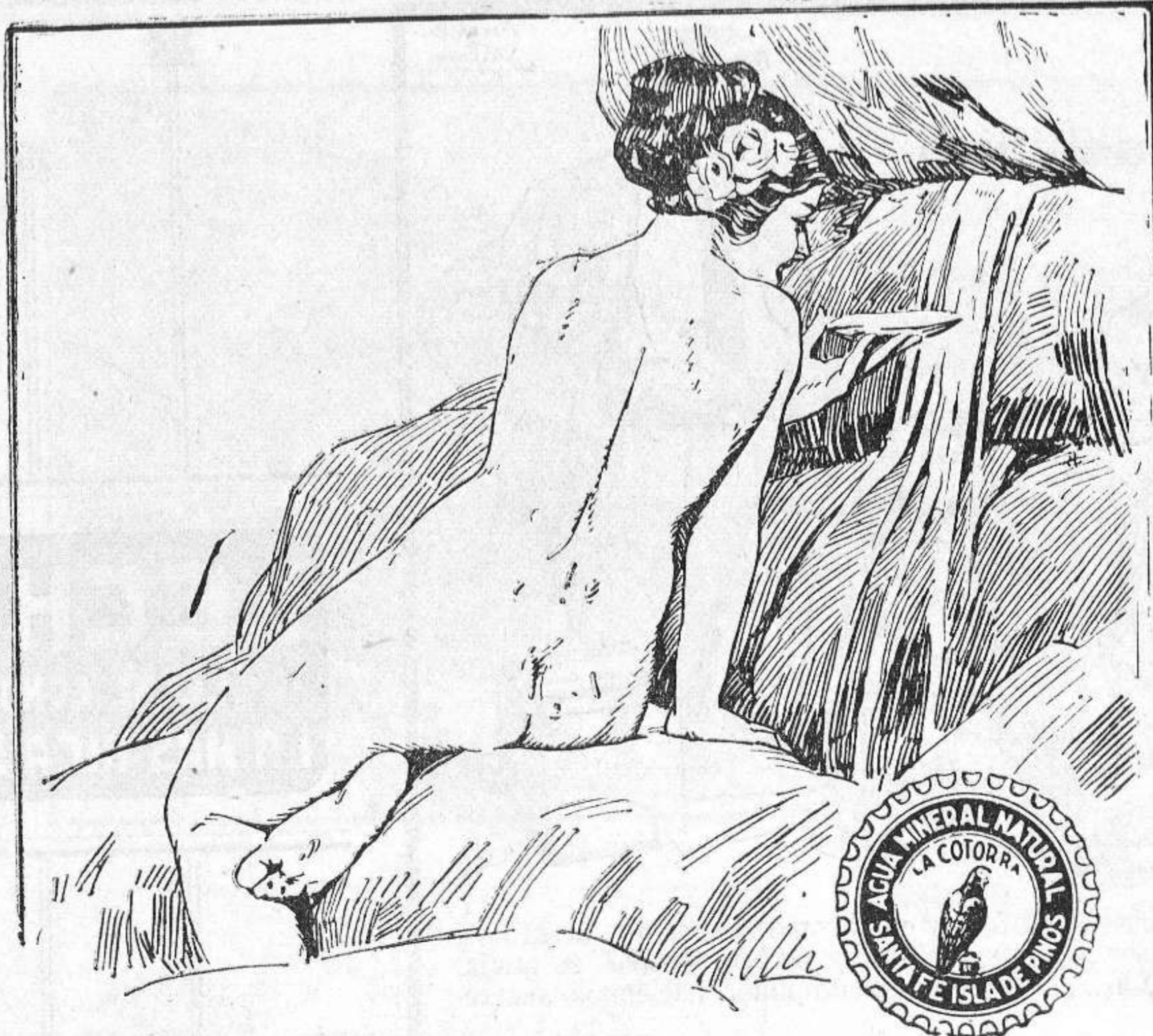


## Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.



PROPAGANDAS  
ARTISTICAS  
VALS

AGUA MINERAL  
**LA COTORRA**

EL CONTROL DE LA SALUD  
PROPIETARIO: C. CONDE: EMPEDRADO 81. TEL. A. 2568!

VALIOSO CERTIFICADO DE LA BONDAD  
DEL AGUA MINERAL "LA COTORRA"

El Dr. Manuel Altuna, de Cienfuegos, dice:

CERTIFICO: Que actualmente uso el Agua Mineral Isla de Pinos marca "LA COTORRA" (no gaseosa) para una HIPERPEPSIA con ligeros fenómenos de COLITIS que padezco hace años y con ella he logrado disminuir en alto grado las fermentaciones digestivas. Agua de fuente, captada, libre por lo tanto de materia orgánica y con una mineralización muy débil, es inapreciable como agua de mesa en los viajes y lugares donde no sea fácil adquirir agua potable en buenas condiciones. Su ionización y radioactividad se hacen palpables por los efectos tan maravillosos que se obtienen con su empleo en los trastornos gastro intestinales, en los que se encuentra indicada esta agua.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Depósito: San Felipe 4. Habana. Teléfono I-2736

## CORRESPONDENCIA DE LA REGION

## De la lucha electoral en Asturias

El domingo, al igual que en toda la Península, se celebraron en nuestra provincia las elecciones generales de Diputados a Cortes.

Interés grande había despertado la lucha en algunos distritos; pero, afortunadamente, no se excitaron las pasiones, no registrándose, por lo tanto incidentes desagradables.

Aparte de la información especial que enviaré con cada concejo del resultado de la elección, he de dar por adelantado un avance de dicho resultado, para que el lector pueda formar juicio exacto y concreto.

Nada mejor a tal fin que dar cuenta de la sesión de proclamación celebrada por la Junta provincial del Censo, el jueves último, en la Audiencia de Oviedo.

Concurrió a esta sesión un público numerosísimo, ávido de conocer al detalle toda la elección, de la provincia.

Para mejor comprensión y no hacer más larga de lo debido esta correspondencia, me limito a hacer el extracto que va a continuación.

**Distrito de Avilés.**—El resultado de la elección en este distrito, fué el siguiente: D. José Manuel Pedregal, 5.701 sufragios.

D. Luis Vallauré 5.

Fué proclamado Diputado electo por Avilés el primero.

**Distrito de Cangas de Tineo.**—La elección en este distrito arrojó el siguiente resultado:

D. Félix Suárez Inclán, 6.388 votos.

D. Sebastián González del Valle, 6.

Quedó proclamado Diputado por este distrito el señor Suárez Inclán.

**Distrito de Castropol.**—Arrojó la elección en este distrito el resultado que sigue:

D. Melquiades Alvarez, 4.993 sufragios.

D. José Cienfuegos, 18.

Se proclamó Diputado al ilustre jefe del partido reformista.

**Distrito de Gijón.**—El escrutinio de las actas de este distrito dió el siguiente número de votos:

Sr. Conde de Revillagigedo 9.416.

D. Alvaro de Albornoz, 575.

Fué proclamado Diputado el señor Conde.

**Distrito de Infiesto.**—La lucha en este distrito fué de lo más accidentada que se conoce, no siendo este, según recordará el lector, el primer caso que aquí se dió.

Los dos candidatos pusieron en juego todas las armas de que pudieron disponer y de ahí que la elección haya resultado un verdadero lío, que no pudo desemmarrar la Junta Provincial del Censo.

De las secciones de los concejos de Amieva, Cangas de Onís, Piloña y Ponga, de todas sin dejar una, se presentaron a la Junta actas dobles.

Donde se conoce que no pudieron realizarse estos chanchullos fué en el concejo de Parres, de donde las actas llegaron en perfecto estado de legalidad.

Por lo tanto la Junta no pudo proclamar Diputado por este distrito a ninguno de los contrincantes.

**Distrito de Llanes.**—Contra la elección en este distrito se formularon protestas por el señor García González, por lo que se refiere a la constitución de las mesas y a compra de votos. Por lo demás, la elección se verificó en medio de la mayor legalidad.

El resultado de la misma fué el siguiente:

Marqués de Argiuelles 3,422; García González 2,311 votos.

Queda por lo tanto proclamado Diputado a Cortes por Llanes, el señor Marqués de Argiuelles.

**Distrito de Oviedo.**—La elección por la circunscripción dió los siguientes totales:

Don Ignacio Herrero 11.039; don Ramón Alvarez Valdés, 9.778; don Juan Vázquez de Mella, 9.300; don Nicanor de las Alas Pumariño, 8.732; don Adolfo Buylla 7.626 y don Pablo Iglesias 5.492.

Sin ninguna protesta quedan proclamados diputados por Oviedo los tres primeros señores.

**Distrito de Tineo.**—En este distrito no hubo lucha, habiéndose presentado las actas sin protesta alguna.

El resultado fué:

Marqués de Lema, 5.278 votos.

José Blanco Parrondo, 118.

Es proclamado diputado el Marqués de Lema.

**Distrito de Villaviciosa.**—La lucha en este distrito fué tan enconada como en Belmonte e Infiesto, y hubo las consiguientes protestas, una muy pintoresca ¡por secuestro de un Notario!

Se escrutaron por la Junta las actas de Cabranes, Caravia, Colunga, Nava y Villaviciosa, no pudiendo hacerse lo mismo con las de Sariego, de donde había actas dobles; pero como las sumas arrojaban a favor del señor Rodríguez una mayoría superior al Censo de dicho concejo la Junta proclamó Diputado a Cortes por Villaviciosa a don José María Rodríguez, quien obtuvo un total de 3.289 sufragios por 2.919 don Manuel Cabanilles.

**Distrito de Pravia.**—Aunque la lucha en este distrito también fué muy enconada, la elección transcurrió pacíficamente, no registrándose otra ilegalidad que la cometida en la sección segunda del primer distrito de Cudillero, de donde se remitió a la Junta Provincial del Censo un acta, en la que se computaban mayor número de votos que de votantes componían la sección. Hubo que sustituirla por una certificación notarial.

Sumados todos los votos, dan el siguiente resultado:

Jesús Suárez Coronas, 8,585.

Heliodoro Suárez Inclán 2.985.

Quedó proclamado el primero.

## INFORMACION POR CONCEJOS

## ALLENDE.—

En extremo pacífica transcurrió la elección del domingo en este concejo, que forma parte del distrito de Tineo.

A las cuatro de la tarde se cerraron tranquilamente los colegios obteniendo el Excmo. señor don Salvador Bermúdez de Castro, Marqués de Lema, los siguientes sufragios:

Sección primera del distrito primero, 384 votos.

Idem segunda idem idem idem, 317.

Idem única idem idem segunda, 351.

Idem idem idem idem tercero, 352.

## ALLER.—

La elección para Diputados a Cortes dió en este concejo los resultados siguientes:

Distrito primero: Sección primera: Señores Herrero, 184 votos; Mella, 192; Pumariño, 146; Valdés, 138; Buylla 1. Sección segunda: Herrero, 128; Mella, 136; Pumariño, 63; Valdés, 70; Sección tercera: Herrera, 87; Mella, 88; Pumariño, 76; Valdés 75 Buylla. 2.

Distrito segundo.—Sección primera: Herrero. 98; Mella, 97; Pumariño, 210, Val-

dés, 209. Sección segunda: Herrero, 73; Mella, 77; Pumariño, 87 Buylla 5, Iglesias 5.

## AVILES.—

Desde las primeras horas de la mañana del domingo último, se verificó en esta localidad, la constitución de mesas electorales, en las escuelas municipales de este distrito.

Reinó la más absoluta tranquilidad durante todo el día, pues el público ni siquiera se apercibió de que había elecciones como estaban anunciadas entre los candidatos don José Manuel Pedregal Sánchez Calvo (reformista) y don Luis Vallauré (maurista), concretándose solamente la Junta Electoral de esta villa a formar las Mesas, con arreglo a las bases de su Reglamento.

—Según referencias fidedignas, se ha desistido del propósito de inaugurar con la debida solemnidad, durante las próximas fiestas de San Agustín, el monumento al Gran Adelantado de la Florida.

Tal determinación parece obedecer a no contar el escultor adjudicatario don Manuel Garci-González, con el tiempo indispensable para la ejecución de las obras.

Es muy posible se señalen las fiestas de "El Bollo" o de San Agustín del año 1917, para la celebración de dicha inauguración.

—Ya ha quedado confeccionado el programa de fiestas de Pascua de Resurrección y en breve será repartido con profusión por esta población y resto del Principado.

Alcanzarán a tres días: sábado, domingo y lunes; y han de ser muy del agrado de los cofrades de "El Bollo".

—Por el médico forense señor Suárez Puerta, se ha prestado asistencia facultativa a la vecina de esta villa, Ceferina González, que presentaba diferentes contusiones en distintas regiones del cuerpo, causadas por su esposo según su propia manifestación.

Se ha dado la oportuna cuenta a la autoridad judicial competente.

—La Compañía de Adamuz-Vigo que actúa en el Iris, ha estrenado el sábado pasado la comedia del notable periodista gijonés "Adeflor", titulada "La señora del Palco", que gustó mucho al público de esta villa.

También estrenó este viernes una bonita e interesante comedia dramática en tres actos titulada "Villa Amparo", original de los inspirados autores locales don Luis J. Castro y don Manuel Codorniu.

La obra fué muy bien recibida por el público avilesino.

—Fallecieron doña Leonor Pérez Bango y doña Evelia Fernández Alonso, esposa del comerciante de esta plaza don Ramón Menéndez.

## BELMONTE.—

Las elecciones del domingo en este concejo dieron el siguiente resultado:

Belmonte: Corugedo, 147; Rodríguez S. Pedro, 88.

Cabruñana: Corugedo 162; Rodríguez San Pedro 68.

San Martín de Lodón: Corugedo, 150; Rodríguez San Pedro 45.

Laguardia: Corugedo, 202; Rodríguez San Pedro 60.

Aguerina: Corugedo, 56; Rodríguez San Pedro 60.

Almurfe: Corugedo, 100; Rodríguez San Pedro 39.

## BOAL.—

Los labradores de este concejo están sufriendo grandes pérdidas, debido a los extragos que cometen los diferentes animales dañinos, que merodean por aquella comarca.

Con el fin de exterminar esta plaga, una comisión de vecinos visitaron al Alcalde

AGUA DE BORINES:

SIN RIVAL para mesa, tubo digestivo, riñones y artrismo en todas sus manifestaciones : : : :

para pedirle la autorización necesaria para poder organizar una batida contra dichos animales.

El Alcalde accedió a lo solicitado y días pasados, varios paisanos de los pueblos de Serandinas, Castrillón etc., salieron en persecución de tan terribles enemigos y al poco rato lograban dar muerte a un tremendo jabalí.

**CABRALES.—**

La elección del domingo dió en este concejo el resultado siguiente:

Distrito primero. Sección primera: Marqués de Argiuelles 121, García González, 111 votos.

Sección segunda: Marqués de Argiuelles 82; García González, 42.

Distrito segundo: Sección única: Marqués de Argiuelles 136; García González 153 votos.

**CANGAS DE TINEO.—**

A las cuatro de la tarde del 26 del pasado, los alumnos del Colegio de P. P. Dominicos de San Juan Bautista, de Corias celebraron en honor de Santo Tomás de Aquino con ocasión de inaugurarse el frontón recientemente construido, una solemne y variadisima velada, con arreglo a un selecto programa.

Innumerables personas de todas las clases sociales, previa y atentamente invitadas por el R. P. Rector del Colegio Fray Sabino Martínez, para asistir al acto, acudieron a presenciarlo.

Comenzó el acto con un partido de pelota y varios ejercicios gimnásticos, y luego en el salón de actos, hubo varias recitaciones, en verso y en prosa, y números de música y canto y por último se presentó el drama titulado "El cuarto, honrar padre y madre".

Todos los alumnos se distinguieron en sus cometidos, saliendo muy complacida la numerosa y distinguida concurrencia que asistió al acto.

—Hoy se celebran las elecciones a Diputados a Cortes.

En contra de don Félix Suárez Inclán se presenta el conservador don Sebastián González del Valle, cuya proclamación de candidato solo tendió a impedir que el señor Suárez Inclán fuese proclamado Diputado por el artículo 29.

Así es que hoy las votaciones transcurrirán en medio de un ambiente pacífico.

**CABRANES.—**

El domingo 2 del corriente se dió término en esta iglesia parroquial a la renovación de las Santas Misiones del verano pasado que estuvieron a cargo de los grandilocuentes oradores sagrados RR. PP. redentoristas Turiso y Llamaniago, y que desde el 29 del pasado se venían celebrando con gran solemnidad.

Como fin de las mismas se realizó gran número de comuniones.

—Sin incidentes se celebró el domingo en este concejo la elección para Diputados a Cortes, obteniendo el candidato reformista, don José María Rodríguez, gran mayoría sobre su contrincante don Manuel Cavanilles.

Como en la sección de Fresnedo no se constituyó la mesa el domingo se celebró la elección el martes.

**CANGAS DE ONIS.—**

En las elecciones del domingo obtuvo doscientos votos de mayoría en este concejo el candidato liberal don José Antonio Caicoya sobre su contrincante el conservador Arguelles.

Alcanzó la mayoría en Corao, 134 votos, 70 en Cangas, dos secciones.

En Marzollés obtuvo una mayoría de 49 votos el señor Arguelles.

Hace muchos años que no se han celebrado unas elecciones más reñidas que las del pasado domingo.

—Fallecieron: en Cavarga, doña Ramona Carcedo; en Soto de la Ensartal, don José Remis Díaz y en Cangas, don Felipe Cuesta; en Teleña, doña Luisa del Valle y en Táranu, don José Pérez Nieva.

**CARAVIA.—**

En la única sección del distrito único de este pueblo obtuvieron en la elección del domingo los siguientes sufragios:

D. José María Rodríguez 67.  
Don Manuel Cavanilles, 76.

**CARRIÑO.—**

La función religiosa que anualmente celebran en Candás el Gremio de Mareantes el domingo de Pascua, y que tanta gente forastera atrae, será este año un acontecimiento grande.

En la procesión de la noche del sábado, a la terminación del Rosario cantado, un coro compuesto de cuarenta marineros juntamente con la capilla y acompañados de orquesta, cantará además de los tradicionales misterios, la gran salve del "Molino de Subiza", en el patio del Ayuntamiento.

El domingo, a las diez y media, en el mismo punto que es donde tienen lugar el imponente acto del encuentro cantarán con orquesta también "La Caridad" del maestro Rosini, y llegada la procesión a la iglesia, las cuarenta voces y coro, cantarán la grandiosa misa a tres voces a toda orquesta con acompañamiento de órgano del Reverendo Padre Guzmán, volviendo a repetirse "La Caridad", en el intermedio de la misa.

—Días pasados, al regresar de la pesca a Candás el vapor Mardomingo núm. 7", dió cuenta su patrón a las autoridades de marina de haber encontrado en la mar un pipote de gasolina.

El rumor público relaciona este hallazgo con la presencia, de submarinos alemanes en esta costa diciéndose que el vapor Carmen, vió en su viaje de Santander a Gijón a una embarcación de aquella índole, cuya aseveración no fué rectificad posteriormente.

—Falleció en Guimarán la joven María del Carmen Fernández.

**MARIO ROTBLANT.**  
Fundición de cemento

Tanques para toda clase de líquidos.

**CASO.—**

El resultado de la elección para Diputados, a Cortes celebrada el domingo en este concejo, fué el siguiente:

Distrito primero.—Sección primera: Herrero, 123; Mella, 9; Pumariño, 238; Valdés, 231; Buylla, 116.

Sección Segunda: Herrero, 80; Mella 3; Pumariño, 232; Valdés, 230; Buylla, 78 Iglesias, 3.

Distrito segundo.—Sección única: Herrero, 80; Mella, 3; Pumariño, 232; Valdés, 230; Buylla 78; Iglesias, 3.

Total del concejo: Herrero, 209; Mella, 81; Pumariño, 638; Valdés, 599; Buylla, 211 Iglesias, 4.

—A su instancia, ha sido trasladado a Espina de Liébana (Santander) el maestro de la escuela de niños de este pueblo don Manuel Campón.

**COLUNGA.—**

En las elecciones del domingo, el resultado general obfenido por los dos candidatos que se presentaron por este distrito, fué el siguiente:

D. Manuel Cavanilles, 640.  
D. José María Rodríguez, 589.

—Una de estas últimas noches se declaró un incendio en una cuadra propiedad del vecino de Coceña, Víctor Rodríguez.

Como se cree que el incendio fué intencionado, se practicaron varias detenciones por la guardia civil.

—Dejó de existir don Vicente Cueli Balbin, cuyo cadáver fué trasladado a Gijón para recibir sepultura en el cementerio civil de dicho pueblo.

**CORVERA.—**

Hallándose el vecino de Cancienes José Martínez trabajando en una finca de su propiedad próxima a la casa de Juan Pérez, la mujer de este último (por cierto de edad bastante madura, 56 años poco más o menos), empuñando un arma de fuego, disparó un tiro sobre el José que ha tenido la gran suerte de salir ileso.

—Víctima de otra agresión criminal ha sido también herido de bastante gravedad el secretario de este Juzgado de Instrucción, don Ramón Huerta.

Al parecer el agresor le dió con una hoz por detrás, en el cuello, ocasionándole una herida grande.

El agresor está ya detenido.

**CUDILLERO.—**

Totales de la elección para Diputados a Cortes celebrada el domingo en este concejo:

D. Jesús Corona, 449.  
D. Haliodoro Suárez Inclán, 756.

**DFGANA.—**

En la sección única del distrito único de este concejo obtuvo 284 votos don Félix Suárez Inclán en la elección celebrada el domingo último para Diputado a Cortes.

**CASTROPOL.—**

Uniéndose este concejo a la protesta de todos los pueblos del Occidente de la provincia, por la omisión padecida por la Cámara de Comercio de Oviedo, en su último informe sobre depósitos francos y ferrocarriles económicos en el que no se menciona el estratégico Gijón-Ferrol, se cursaron hoy a tal fin, los siguientes despachos:

"Castropol, 1, Yt.—Excelentísimo señor Ministro de Fomento.—Por considerar perjudicados grandemente intereses concejo con informe Cámara de Comercio de Oviedo sobre depósitos francos, prescindiendo de la línea Gijón-Ferrol, elevamos a V. E. respetuosa protesta, solicitando se dé preferencia a construcción de esta importantísima vía. En representación Ayuntamiento, Comercio e Industria el Alcalde".

"Señor Presidente Cámara Oficial de Comercio, Oviedo.—Ayuntamiento, Comercio e Industria este concejo, significándome hondo disgusto por el informe esa Cámara sobre depósitos francos y petición ferrocarriles económicos, prescindiendo inclusión del estratégico Gijón-Ferrol, que consideramos preferente a los demás elevará protesta Ministerio de Fomento.—El Alcalde."

—Conforme decía en mi correspondencia anterior, fué proclamado candidato a Diputado a Cortes, en contra del grandilocuente orador don Melquiades Alvarez, el ex-alcalde conservador de la capital don José María Cienfuegos, Marqués de Mohías, cuya proclamación no puede tener otro fin que evitar la proclamación del ilustre jefe del partido reformista como Diputado por este distrito.

Aparte de este fin, los elementos conservadores han hecho propaganda a favor de su candidato, a quien hoy se le dará en las urnas su merecido, llevando tales propagandas a un extremo tan pintoresco como el de repartir unas hojas sueltas conteniendo los siguientes cánticos, que copio para solaz de los lectores de ASTURIAS:

Melquiades manda que en las escuelas de Dios no se haga jamás mención, quitando al niño tierno e inocente la fe bendita del corazón.

Del cementerio quiere Melquiades sacarnos nuestro mejor blasón, la Cruz de Cristo, leño sagrado faro brillante de salvación.

Los Sacramentos fuentes copiosas de eternas gracias y bendiciones, por don Melquiades son despreciados como sectario de los masones.

Reina del cielo nunca permitas que en el hidalgo y fiel solar de Asturias, puedan las heregias de don Melquiades ajmás brotar.

Después de leer esto es preciso no dudar del triunfo del candidato aludido.

**COAÑA.—**

Este concejo se ha sumado al general clamor de protesta de todo el occidente asturiano ante la omisión padecida por la Cámara de Comercio de la capital en su último informe sobre Depósitos francos y ferrocarriles económicos y del estratégico Gijón-Ferrol.

A tal efecto, se reunieron las fuerzas vivas de este Municipio en la casa-ayuntamiento, acordando elevar el siguiente telegrama:

"Coaña, 6; 12 m.—Exemo. Señor Ministro de Fomento.—Reunidos Consistoriales concejo mayoría industriales, comerciantes y propietarios, comisionáronme para protesta ante vuestra excelencia, contra informe Cámara de Comercio de Oviedo sobre depósitos francos y ferrocarriles económicos, por omitir o oponerse al más importante Gijón-Ferrol.—El Alcalde."

**EL FRANCO.—**

Resultado de las votaciones celebradas el domingo en esta municipalidad:

Distrito primero, sección única: don Melquiades Alvarez González, 295.

Don José María Cienfuegos Jovellanos, 1.

Distrito segundo Sección única: D. Melquiades Alvarez, 265.

D. José María García Cienfuegos, 2.

**GIJÓN.—**

Las elecciones celebradas el domingo último en esta villa, transcurrieron en medio de una tranquilidad absoluta.

La Junta Municipal del Censo estuvo constituida hasta cerca de las nueve de la noche, en que llegaron las últimas actas,



según las cuales, la mayoría de votos fué para el señor conde de Revillagigedo.

—El trasatlántico español "Alfonso XII, que como decía en mi correspondencia anterior, hizo la escala del Musel el pasado día 1 del corriente en viaje de retorno de Veracruz y ese puerto, desembarcó en el Musel 110 sacos de café de Puerto Rico, para los acreditados almacenistas señores Alesón; 50 sacos de igual producto de Mayaguez para don Juan Antiga; 50 idem para don Fernando Pintueles; 100 sacos de azúcar de la Habana para los señores Hijos de A. Alvargonzález, 400 más para Celestino Alvarez y 100 idem para don José Cima, de Oviedo.

También desembarcó los siguientes pasajeros:

Pedro Suerpérez, Salvador Escandón, Isabel Pagaza, Marta González, Rufino Celorio, Bautista Fernández, Bruno García Emilio Peláez Generosa García, Rodolfo García, Francisco González, José Olaya, Luis Olaya, Agustín de Coya, Francisco Menéndez, Tomás Becergo, Ernesto Calvo Alfredo Fernández, Cesáreo Solares, Francisco Collín, Laureano García, Mercedes Cano, Mercedes García, Luisa García, Antonio de Orolió, Amadeo Arias, Sira García, Manuela Arias, Higinio Arias Bernardo Alvarez, Raimundo Pila, Joaquín Rubiera, Francisco González, José Antonio González, Adela González, Luis García, Angel Fernández, Dora Porver, Julia Fernández Lisardo Alvarez, Fidelia González, María Cuesta, Antonio González, Benigno Fernández, José González, Servando García, Valeriano López Rosa Bamés, Bernarda López, Valeriano López y Antonio Arias.

—El jueves se amotinaron las cigarreras de esta fábrica de Tabacos, quienes haciendo causa común con sus compañeras de Madrid, pedían la liquidación de un Montepío que la Tabacalera había establecido.

Antes muy cerca de media noche permanecieron sin salir de la fábrica, haciéndolo una vez conseguido el fin que se proponían.

—Ayer se celebró en el cuartel de Alfonso XIII el acto de jurar la bandera los nuevos reclutas incorporados al batallón del Regimiento del Príncipe aquí destacado.

Para asistir a tal solemnidad, vinieron de la capital el gobernador militar de la provincia, el coronel del regimiento del Príncipe, la banda y la plana mayor.

—La lucha electoral que hoy se celebra en este distrito para Diputado a Cortes, no tiene de tal más que el nombre, pues el candidato republicano don Alvaro de Albornoz que se presenta en frente del Conde de Revillagigedo, no fué proclamado tal candidato en la Audiencia provincial el domingo último.

Pensaban algunos republicanos aceptar el ofrecimiento que de su representación les hizo don Melquiades Alvarez, pero en reunión celebrada por el comité republicano municipal el miércoles último fué desechada tal oferta.

Así es que hay que descontar el triunfo del candidato conservador, que debido a tal causa no fué proclamado diputado por el artículo 29.

Ayer en un garage de la calle de Cabrales de esta villa ocurrió un lamentable suceso.

Hallábase un joven de quince años, llamado Antonio Alvarez, enredando con un bidón de gasolina, cuando al arrojar al suelo una pequeña cantidad del citado líquido, y aplicarle una cerilla, prodújose la consiguiente inflamación que causó al imprudente muchacho, quemaduras de importancia en la mano y en el antebrazo derecho.

—Fallecieron: doña Margarita González Pontón, don Eusebio García Feroso, doña Delfina Fernández y Menéndez, doña Dolores Meana y Rodríguez, doña Francisca Solís y G. Borrón, doña Regina Rodríguez, don Ceferino Martínez y Menéndez y don Constante Pañada Suárez.

También falleció en Contruceces doña Ramona Rubiera Infesta.

**GOZON.**— Se han recibido aprobados y en condiciones de ser subastados, los proyectos de dos caminos vecinales que han de completarse de cruzar el concejo en todas direcciones: el de Fumayor al Palomo y el de Biforeo a Fombona.

En el presente se hallan en construcción otros dos caminos vecinales.

—Llegó de Cuba, don Ignacio Alonso.

**GRADO.**— La elección celebrada el domingo en este concejo dió el siguiente resultado:

Distrito primero. Sección primera: D. Heliodoro Suárez Inclán, 87.

D. Jesús Suárez Coronas 58.

Sección segunda: don Heliodoro Suárez Inclán, 166. Don Jesús Suárez Coronas, 115.

Sección tercera: don Heliodoro Suárez Inclán, 92; don Jesús Suárez Coronas, 76.

Distrito segundo. Sección primera: D. Heliodoro Suárez Inclán, 135, don Jesús Suárez Coronas 107.

Sección segunda: D. Heliodoro Suárez Inclán, 191. D. Jesús Suárez Coronas, 64.

Sección tercera: Don Heliodoro Suárez Inclán, 113; Don Jesús Suárez Coronas, 88.

Distrito tercero. Sección primera: don Jesús Suárez Coronas, 103, don Heliodoro Suárez Inclán, 88.

**IBIAS.**— En las elecciones celebradas el domingo en este concejo obtuvo el señor don Félix Suárez Inclán 335 votos en la sección primera del distrito primero y 255 en la segunda del mismo distrito.

En la sección única del distrito segundo, 345 y 311 en la del tercero.

**ILLANO.**— En la sección única del distrito único de este concejo obtuvo en las elecciones del domingo el señor don Emilio Blanco Parrondo, 325 sufragios.

**LANGREO.**— Las elecciones para Diputados a Cortes celebradas el domingo en este concejo dió el resultado siguiente:

Distrito primero.—Sección primera: Herrero 43; Mella, 28; Pumariño, 27; Valdés 73; Buylla, 143; Iglesias, 129.

Sección segunda: Herrero, 24; Mella, 19; Pumariño, 9; Valdés, 28; Buylla 130; Iglesias: 126.

Sección tercera: Herrero, 43; Mella, 14; Pumariño, 26; Valdés, 49; Buylla, 71; Iglesias, 39.

Sección cuarta. Herrero, 34; Mella, 12; Pumariño, 16; Valdés, 13; Buylla, 136 Iglesias, 124.

Distrito segundo. Sección primera: Herrero, 50; Mella 19; Pumariño, 23; Valdés, 80; Buylla 62; Iglesias, 38.

Sección segunda: Herrero, 66; Mella, 28; Pumariño, 59; Valdés, 90; Buylla, 53; Iglesias, 34.

Sección tercera: Herrero, 41; Mella, 6; Pumariño, 43; Valdés, 48; Buylla, 51; Iglesias, 33.

Sección quinta: Herrero, 58; Mella, 39; Pumariño, 42; Valdés 96, Buylla, 84; Iglesias 67.

Distrito tercero.—Sección primera: Herrero, 62; Mella, 38; Pumariño, 17; Valdés, 87; Buylla, 143; Iglesias, 135.

Sección segunda: Herrero, 51; Mella, 34; Pumariño, 8; Valdés, 58. Buylla, 93; Iglesias, 94.

Sección tercera: Herrero, 129; Mella, 52; Pumariño, 3; Valdés, 23; Buylla, 127; Iglesias 90.

Sección cuarta.—1.ª 12345 567 16100 Sección cuarta: Herrero, 35; Mella 12; Pumariño, 17; Valdés, 69; Buylla, 93; Iglesias, 80.

Distrito cuarto.—Sección primera: Herrero, 58; Mella, 33; Pumariño, 83; Valdés, 117; Buylla, 63; Iglesias, 48.

Sección segunda: también se escruta con arreglo a las certificaciones presentadas por los señores Herrero y Valdés: Herrero, 77; Mella, 39; Pumariño, 13; Valdés, 82; Buylla, 105; Iglesias, 71.

Distrito quinto.—Sección primera: Herrero, 90; Mella 41; Pumariño 38; Valdés, 54; Buylla, 124; Iglesias, 103.

Sección segunda: Herero, 42; Mella, 26; Pumariño, 30; Valdés, 78; Buylla, 137; Iglesias, 113.

Total del concejo de Langreo: Herrero, 955; Mella, 440; Pumariño, 500; Valdés, 1.201; Buylla, 1.678 e Iglesias, 1.341.

**LAVIANA.**— El domingo se celebró elección para Diputados a Cortes por la Circunscripción en todos los Colegios de este concejo, excepto en una sección de la villa y en Tiraña, donde tuvieron lugar las votaciones el martes.

El total de votos es el siguiente: Herrero 630; Mella 649; Pumariño 360; Valdés, 394; Buylla, 432; Iglesias, 270.

**LENA.**—

Sin otro incidente que una reyerta habida en Zureda, de la que resultó con heridas contusas en la cabeza, producidas por un palo, el vecino Isidro García González, de 42 años de edad, y que tuvo que ir a curarse al hospital provincial, se celebraron el domingo las elecciones en este concejo.

El resultado de las mismas fué el siguiente:

Herrero, 1138; Mella, 1234; Pumariño, 681; Valdés, 696; Buylla, 59; Iglesias 39 votos.

**LEITARIEGOS.**—

En la única sección del distrito único de que consta este concejo para fines electorales, se celebraron votaciones el domingo, habiendo obtenido don Félix Suárez Inclán 63 sufragios.

**LUARCA.**—

Ha tomado posesión del cargo de Director de la Escuela Graduada de niños de esta villa, el ilustrado maestro don Adriano Díez Villanueva.

—Fallecieron: doña Severa Fernández Díaz, madre de don Cipriano Paredes dueño del "Café Luarqués" y el popular "Juaco el chocolatero."

**Cadavedo.**—Segunda lista de donantes para dotar los nuevos locales escuelas del material correspondiente:

	Pesetas.
Suma anterior. . . . .	316
D. Gregorio Pérez Coronas. . . . .	10
" Isidro Pérez. . . . .	10
" Urbano Méndez. . . . .	8
" Joaquín Fernández. . . . .	5
" Antonio Cantera. . . . .	5
" Plácido Nieto. . . . .	5
" Juan Méndez. . . . .	5
" Manuel Suárez. . . . .	5
" José Blanco. . . . .	5
" José García y García. . . . .	5
" Ricardo Nieto. . . . .	5
" Enrique Fernández Morera. . . . .	5
" José Suárez Coronas. . . . .	5
" José Alonso y García. . . . .	5
" Carmen Magadán. . . . .	5
" Celestino Nieto. . . . .	5
" Manuel Baliela. . . . .	5
" Enrique Pérez. . . . .	5
" Juan Díez. . . . .	5
" Fermín Coronas. . . . .	5
" Manuel García. . . . .	2'50
" José Méndez. . . . .	2
" Ceferino Baliela. . . . .	2'50
" Pedro Méndez. . . . .	2
" Antonio de la Uz. . . . .	2
" Manuel García Pertierra. . . . .	2'50
" Adolfo González. . . . .	2
" Senén Menéndez. . . . .	3
" María Pérez Fanosa. . . . .	3
" Liborio Sierra. . . . .	2
" Maximino Alvarez. . . . .	2'50
" Orestes Cantera. . . . .	2'50
" Salomé Menéndez. . . . .	2
" Juan Villamaña. . . . .	2
" Segundo Avello. . . . .	2
" Ramón Suárez González. . . . .	2
" Manuel Fernández Fernández. . . . .	3
" Manuel Cano y Cano. . . . .	3
" Manuel Camba. . . . .	3
" Silverio Pérez Rivas. . . . .	2
" Ceferino Pertierra. . . . .	2
" Eladio Patón. . . . .	2
" Agustín Rivera. . . . .	2
" Cipriana Méndez. . . . .	3
" José Rodríguez Pertierra. . . . .	2
" José Pérez Díez. . . . .	2'50
" Delfín Fernández. . . . .	1
" Robustiano Méndez. . . . .	1
" Gerardo Martínez. . . . .	1
" Natalia Pertierra. . . . .	1
" Teresa García. . . . .	1
" Francisco Valles. . . . .	1
" Juan Avello. . . . .	1
" Luis Coronas. . . . .	1
" Rogelia Coronas. . . . .	1
" Gregorio Avello. . . . .	1
" Matilde Cantera. . . . .	1
" José Pérez Rivas. . . . .	1
" Daniela Fernández Cortina. . . . .	1
" Purificación García Avello. . . . .	1
" Baldomero Eres Valdés. . . . .	1'25
" Valeriana García. . . . .	1
" Gabina Pertierra. . . . .	1
" Pedro Rodríguez. . . . .	1
" Aurelia Coronas. . . . .	1'50
" Dimas Cantera. . . . .	1'50
" Fulgencio Canel. . . . .	1'75
" Tarsila Pérez Barreras. . . . .	0'50
" Fidel Pérez. . . . .	0'50
" Inocencia Castro. . . . .	0'50

# Banco Nacional de Cuba



Capital y reserva... \$ 7.000,000-00  
Activo en Cuba..... \$ 50.000,000-00

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

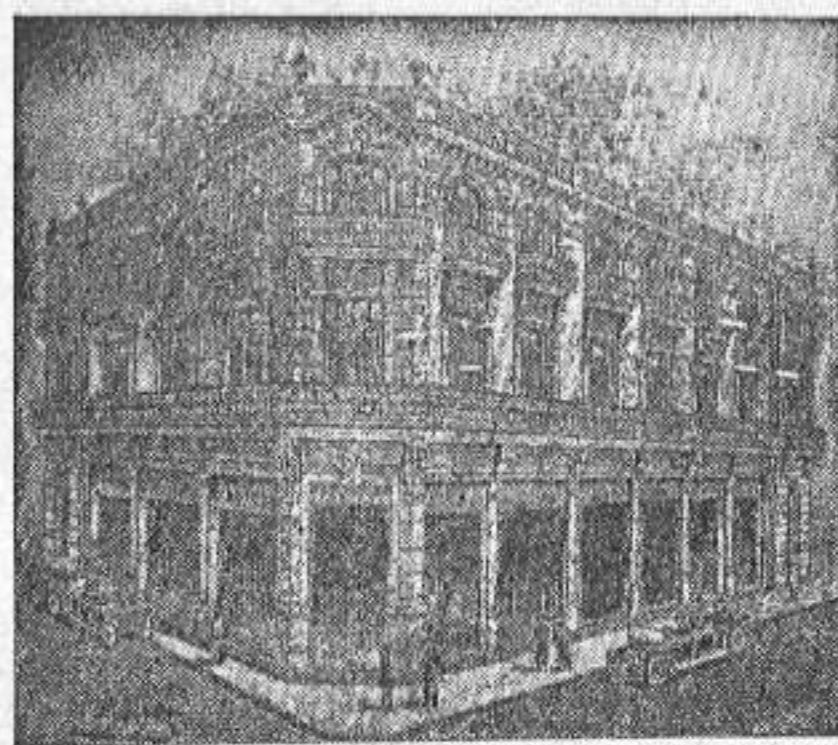
ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS

CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

"EL GALLO"



Obrapia 39, esq Habana  
Teléfono -2738

Grandes Talleres  
de Joyería

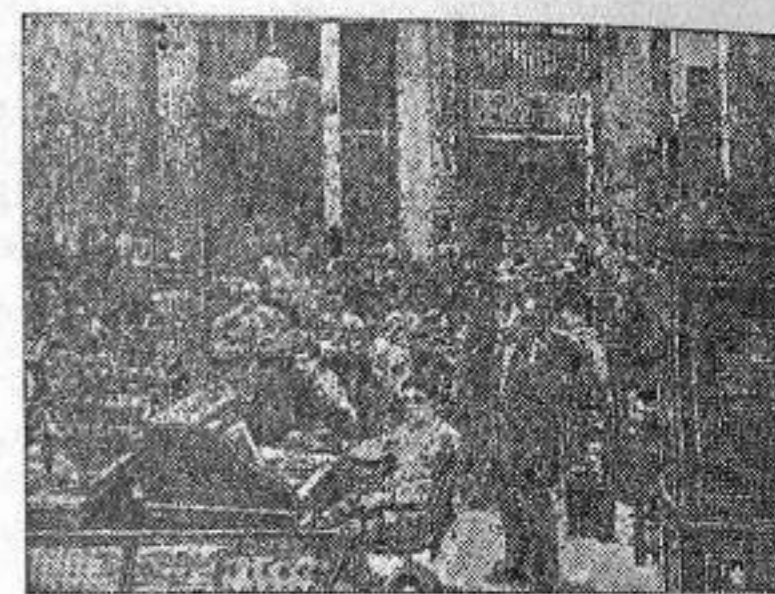
— DE —  
SANDALIO CIENFUEGOS y Ca.  
HABANA



Nos hacemos cargo de toda clase de trabajos de platería, joyería, grabados,

cincelados y esmaltes. - Especialidad en trabajos artísticos y en medallas cinceladas para premios.

"LA ESTRELLA DE ITALIA"



Compostela 46, entre Obispo y Obrapia  
Teléfono A-2660

# Sidra LA PRAVIANA



Indispensable en toda comida asturiana.

Unicos agentes en Cuba:  
PARDO y HNO.

Panadería, Repostería y Galletería

"LA CAOBA"

SAN IGNACIO 48.

Teléfono A-2966. —Apartado 417

:: HABANA ::

"La Praviana" la sidra, indispensable en toda romería.

# LERANDI Y VILLAVERDE

BILLETES DE LOTERIA: casa muy favorecida por la Fortuna.

DEPARTAMENTO DE BANCA  
giros sobre todos los pueblos de Asturias, cuentas corrientes y cajas de ahorros.

SAN RAFAEL 1 1/2

Teléfono A-3706

HABANA

Ubalda Coronas. . . . .	0'50
Josefa Brañas. . . . .	0'50
Manuel González. . . . .	0'50
Manuel Fernández. . . . .	1
Juan Guerra. . . . .	0'50
Bernardo Delgado. . . . .	0'50

**Villademors.**

D. Manuel Alvarez Caborno. . . . .	20
Maximino Alvarez. . . . .	7
Vicente Cantera. . . . .	5
Braulio Blanco. . . . .	5
Adriano Pérez. . . . .	5
Segundo Suárez. . . . .	5
Rufino Pérez. . . . .	5
Serafín Peláez. . . . .	3
María Cortina. . . . .	3
Enrique Rodríguez. . . . .	2
Julián Cortina. . . . .	2
Ricardo Méndez. . . . .	2
Leandro Suárez. . . . .	2
Juan Cortina. . . . .	2
Dolores Fernández. . . . .	2
Gil Méndez. . . . .	2
Delfín Suárez. . . . .	2
Manuel Agudín. . . . .	2
Hermenegildo Cantera. . . . .	2
Celestina Cantera. . . . .	1
Manuel Méndez. . . . .	1
Josefa Fanosa. . . . .	1
Ramón Suárez. . . . .	1
Josefa Fernández. . . . .	1
Manuel García. . . . .	1
Balbina García. . . . .	1
José Baliela. . . . .	1
Ramón Iglesias. . . . .	1
José Pérez. . . . .	0'50
Protasio Cantera. . . . .	2'50

Suma. . . . . 612

**LLANERA.—**

Hoy se celebrará en el Castañedo de Villabona, estación del Norte, el mercado ganadero que el Sindicato Agrícola ha fundado, para dar impulso a la riqueza pecuaria de la localidad.

Este acto tendrá efecto durante la mañana y se verá muy concurrido de reses vacunas y traficantes.

Para propaganda del mismo, se han repartido en todos los mercados de la provincia, los correspondientes prospectos anunciadores.

**LLANES.—**

El domingo se celebraron en este concejo las elecciones para Diputados a Cortes, las cuales dieron los resultados siguientes:

Distrito primero.—Sección primera.—Marqués de Arguelles, 165; García González 150.

Sección segunda.—Marqués de Argiellles, 134; García González, 113.

En este Colegio rompió la urna el electorero del candidato derrotado Mariano Gabito.

Distrito segundo.—Sección primera.—Marqués de Argiellles, 137; García González, 184.

Sección segunda: Marqués de Argiellles, 145; García González, 123.

Distrito tercera.—Sección primera.—Marqués de Argiellles, 138; García González, 55.

Sección segunda: Marqués de Argiellles, 138; García González, 119.

Distrito cuarto.—Sección primera: Marqués de Argiellles, 204; García González, 74 votos.

Sección segunda: Marqués de Argiellles, 133; García González, 11.

Distrito quinto.—Sección primera: Marqués de Argiellles, 118; García González 115 votos.

Sección segunda: Marqués de Argiellles 113; García González, 99.

—El comandante de este puesto, don Lorenzo Alonso y la fuerza a sus órdenes, han detenido y puesto a la disposición del señor juez de primera instancia a los siguientes individuos:

Emilio Cantero Suero, casado, mayor de edad, vecino de Piedra: está reclamado por el Juzgado de Cangas de Onís, por hurto de tres vacas.

El día 3 del actual, a Pedro Platas Sampedro, también casado y mayor de edad, vecino de San Roque del Acebal, con cuatro eucaliptus que sustrajo de la propiedad de su convecina doña Francisca Posada.

El día 6 de idem, a Francisco Gutiérrez Otero, de 22 años, soltero, domiciliado en Puertas de Vidiago; presunto autor del robo de 20 pesetas y varios pares

de zapatillas, verificado en el comercio de don Ramón Sobrino, de Andrín.

—Llegaron: de la Habana el opulento capitalista don Tomás Buergo Pesquera, y don Alejandro Platas.

De México don Francisco de la Fuente y el joven don Manuel Bustillo.

—Se ha concertado el enlace matrimonial del ya citado joven don Manuel Bustillo con la bella y amable señorita de esta localidad María Jesús Suárez.

—Falleció en Cué: doña Salvadora Mijares y Mijares.

**MIERES.—**

El resultado de las elecciones para Diputados a Cortes celebradas el domingo en este concejo fué el siguiente:

Distrito primero.—Consistoriales y La Villa: Pumarino, 73; Valdés, 53; Mella, 75; Herrero 77; Buylla, 353; Iglesias, 351 votos.

Distrito segundo.—Oisón, Pontona y Santa Rosa: Pumarino, 107; Valdés, 121; Mella, 105; Herrero, 100; Buylla, 437; Iglesias, 436.

Distrito tercero.—La Caseta y Rebozada: Pumarino, 72; Valdés, 54; Mella, 143; Herrero, 147; Buylla, 260; Iglesias 258.

Distrito cuarto. Loreto y Seana: Pumarino, 105; Valdés, 102; Mella, 69; Herrero, 84; Buylla, 311; Iglesias, 300.

Distrito quinto.—Figaredo Santa Cruz, Valdecuná y Ujo: Pumarino, 199; Valdés, 186; Mella, 424; Herrero, 393; Buylla, 282; Iglesias, 269.

Distrito Sexto. Turón y Urbiés: Pumarino, 81; Valdés, 97; Mella, 127; Herrero, 134; Buylla, 140; Iglesias 131.

Totales: Pumarino, 633; Valdés, 619; Mella, 943; Herrero, 935; Buylla, 1.783; Iglesias, 1.745.

—En la mañana del martes, en ocasión que el operario Paulino Fernández de 14 años, vecino de Sueros, se hallaba haciendo la limpieza de unos borbotores, destinados a la destilación de aceite en la empresa de Carbonización, de Ablaña, tuvo la mala suerte de que uno de aquellos borbotores se le viniera encima, oprimiendo su cuerpo contra un enorme tubo, a consecuencia de lo cual, que daba el infortunado muchacho herido de suma gravedad.

Recogido por varios obreros fué trasladado inmediatamente al Hospital de la Fábrica, en donde dejó de existir en la tarde del mismo martes.

**MARIO ROTLLANT.**  
Fundición de cemento.

Decoraciones de yeso para interior de casas

**MORCIN.—**

Las elecciones para Diputados a Cortes celebradas el domingo en este concejo dieron el siguiente resultado:

Distrito primero Sección única: D. Ignacio Herrero Collantes, 175; don Juan Vázquez Mella, 142; don Ramón Alvarez Valdés, 97; don Nicanor de las Alas Pumarino, 93. don Adolfo Alvarez Buylla, 50; don Pablo Iglesias Posse, 15.

Distrito segundo. Sección única: don Ignacio Herrero Collantes, 174; don Juan Vázquez Mella, 102; don Ramón Alvarez Valdés, 93; don Nicanor de las Paletas Pumarino 52; don Adolfo Alvarez Buylla, 35; don Pablo Iglesias Posse, 1.

**MUROS.—**

Celebráronse las elecciones, reinando calma completa, obteniendo don Heliodoro Suárez Inclán, 263 votos y don Jesús Coronas, 62.

**NAVA.—**

El domingo se celebraron las elecciones en este concejo, dando los siguientes resultados:

Distrito primero.—Sección primera: don Manuel Cabanilles, 40; don José María Rodríguez, 160.

Sección segunda (Piloñeta).—Cabanilles 50; Rodríguez, 168.

En la sección de Caceda por no haberse constituido el domingo la mesa, se celebró la elección el martes, obteniendo gran mayoría el candidato reformista señor Rodríguez.

**NOREÑA.—**

Las elecciones celebradas el domingo en este concejo dieron el resultado siguiente:

Distrito primero. Escuela de niños: D. Ignacio Herrero, 153 votos; don Juan Vázquez Mella, 149; don Ramón A. Valdés, 113; don Nicanor de las Alas Puma-

riño, 106; don Adolfo A. Buylla, 8; don Pablo Iglesias 3.

Distrito segundo.—Escuela de niñas: Herrero, 71; Mella, 70; Valdés, 69; Pumarino, 67; Buylla, 2.

—En la tarde del miércoles estuvo en esta villa el diputado por la circunscripción señor Mella, a quien acompañaban el Marqués de la Vega de Anzo, don José Pidal, don Sebastián González del Valle y don Gonzalo Merás.

Después de permanecer breves momentos en casa del excalde don Justo Rodríguez, los distinguidos visitantes, seguidos de otras muchas personas se dirigieron al santuario del Ecce-Homo.

A continuación el señor Vázquez de Mella se trasladó a Pola de Siero, y de regreso de la vecina villa volvió a Noreña.

**ONIS.—**

Se celebraron en este concejo el domingo último las elecciones generales, que dieron los resultados siguientes:

Distrito primero.—Sección única: Marqués de Argiellles, 109; García González, 109 votos.

Distrito segundo. Sección única: Marqués de Argiellles, 51; García González 51 votos.

**OVIEDO.—**

Sin incidentes se celebraron el domingo en esta capital y su concejo las elecciones para Diputados a Cortes.

En la sección primera del distrito primero, Consistoriales, no se constituyó la mesa el domingo por cuya causa la votación se efectuó el martes.

Los resultados totales arrojados por la elección fueron los siguientes: Herrero, 2.056; Mella 1663; Pumarino 2879; Valdés 2877; Buylla, 1797; Iglesias, 1088.

—En la madrugada del viernes último se desarrolló en el hospital manicomio un espeluznante suceso.

María del Carmen Arias, natural de San Martín (Cangas de Tineo) y Josefa Fernández, de Villallana (Dena) son las dos locas más furiosas del Hospital Manicomio.

Constantemente tenían puesta la camisa de fuerza y ambas dormían en la misma estancia.

En la madrugada última, Carmen dirigióse al camastro de Josefa y poniéndose encima la pateó furiosamente la cabeza hasta dejarla muerta.

A los gritos que el dolor arrancaba a la desventurada víctima, acudió la enfermera, pero demasiado tarde.

Del crimen se dió cuenta al Juzgado de instrucción que comenzó a instruir las diligencias.

—En la iglesia parroquial de San Juan el Real de esta ciudad, contraieron matrimonio don Luis Salvado y doña Mercedes Fernández.

—Falleció en Las Segadas, don Pedro Ulloa Martínez.

Trubia.—El domingo se celebraron en este distrito las elecciones generales, que dieron el resultado que sigue:

Primera sección. Don Heliodoro Suárez Inclán, 116; don Jesús S. Coronas, 170.

Segunda sección: Suárez Inclán 152; S. Coronas, 86.

Tercera Sección: Suárez Inclán, 121; S. Coronas, 68.

Resumen: Suárez Inclán, 889.

S. Corona, 324.

**PARES.—**

Con toda legalidad se celebraron en este concejo el domingo último las elecciones para Diputados a Cortes.

El resultado de ellas fué el siguiente:

Distrito primero, Sección primera: don Manuel de Argiellles Argiellles, 216. don José Antonio Caicoya, 101.

Sección segunda: don Manuel de Argiellles, 201; don José Antonio Caicoya, 48. Distrito segundo, sección única: don Manuel de Argiellles 171; D. José Antonio Caicoya Vigil Escalera, 162.

**PEÑAMELLERA ALTA.—**

Las elecciones del domingo en este concejo arrojaron el siguiente resultado:

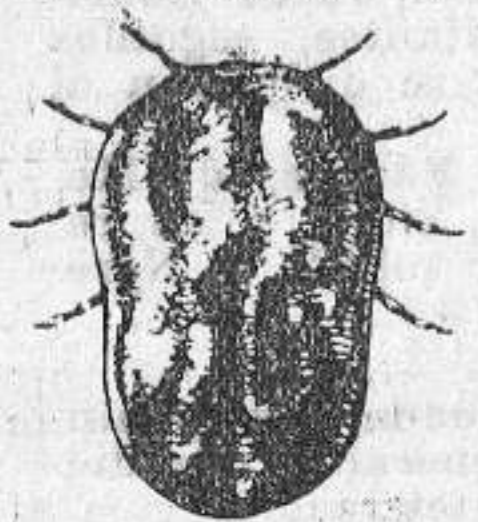
Distrito primero. Sección única: Marqués de Argiellles, 200; García González 104 votos.

**PEÑAMELLERA BAJA.—**

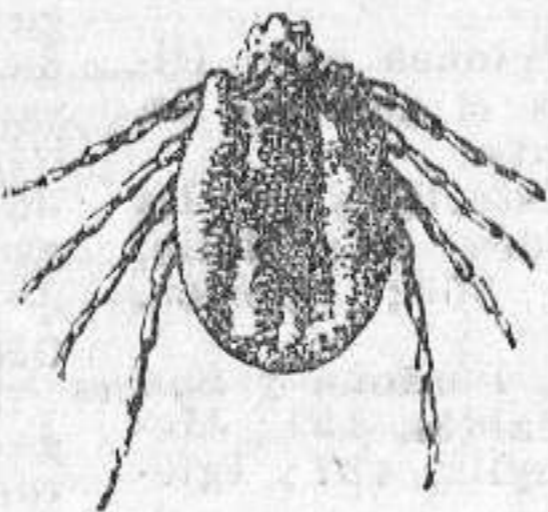
Resultado de las elecciones celebradas el domingo en este concejo:

Distrito primero. Sección primera: Marqués de Argiellles, 162; García González, 26; Sección Segunda: Marqués de Argiellles, 132; García González, 6.

# MATE LA GARRAPATA EN SU GANADO CON EL ATLAS DIP



Mata las garrapatas y garrapatillas. Destruye la larva. No daña al animal. También mata todo bicho y parásito. Se usa en baño o regadera.



PRACTICO — EFECTIVO — ECONOMICO.

INSECTIOL. Mantendrá su ganado libre de moscas. Asimismo destruye las moscas y evita que éstas mortifiquen al animal mientras trabaja. Al animal rociado con INSECTIOL no se le posan las moscas. Lo garantizo. INSECTIOL también cura el piojillo, mata las chinches, piojos, cucarachas, etc. INSECTIOL se aplica por medio de un aparato parecido a un perfumador y por lo tanto se emplea muy poco líquido. No irrita la piel, no afloja al animal y por ende no es veneonso.

PIDAN FOLLETO DE LA "VIDA DE LA GARRAPATA"

## TOMAS F. TURULL

Importador de productos químicos, insecticidas y desinfectantes  
MURALLA 2 y 4. HABANA

# LA MEJOR SIDRA NATURAL DE RIVADESELLA



(ASTURIAS)  
LA QUE ES DIGNA DE SU  
NOMBRE EVOCADOR Y  
AUGUSTO. ES ¿CUAL,  
SI NO?

TODO LO  
REUNE: FINO  
AROMA Y BOUQUET  
EXQUISITO  
(SABE A  
SANTINA)  
PROBADLA  
Y OS  
CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA  
ISLA DE CUBA

ANGEL BARROS  
IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES  
LAMPARILLA No. 1.  
APARTADO 181. TELÉFONO: A-6508.

# LA REVOLTOSA

—DE—

## MANUEL SUAREZ

San Rafael, 24. Teléfono A-6061



¿Quién es el Chino? Zayas... no. Quién, si no el camisero que más "bulla" hace en la Habana y que está vendiendo todos los artículos a la mitad de su precio? Sus novedades y últimas modas así como sus precios, causan asombro por lo ventajosos. Corbatas elegantísimas, camisas de una confección esmerada

¡Vean al CHINO que amable como siempre complace a sus numerosos favorecedores

en San Rafael 24.---Habana

# BANCO ESPAÑOL

DE LA

## ISLA DE CUBA

Fundado en el año 1856. Capital: \$ 8.000.000.00

REALIZA toda clase de operaciones bancarias.



CUENTAS de ahorros desde un peso en adelante, pagando por los depósitos el 3% de interés anual.



GIROS sobre todas las plazas de España y pueblos de

ASTURIAS

**Distrito segundo.**—Sección única: Marqués de Argiuelles 124; García González, 49 votos.

**PESOZ.**—

En la sección única del distrito único en que para fines electorales se halla dividido este concejo dió la elección celebrada el domingo los siguientes sufragios: Marqués de Lema, 108. Emilio Blanco Parrondo, 54.

**PILOÑA.**—

Las elecciones transcurrieron sin que se registraran incidentes dignos de mención.

La lucha fué muy reñida. En las primeras horas de una de estas pasadas noches se ha suicidado en el inmediato pueblo de Bledes, el vecino Antonio Molleda.

Para llevar a cabo tan fatal resolución, se disparó tres tiros de revólver debajo de la barba, quedando muerto en el acto.

Se desconocen las causas que motivaron tan terrible desgracia, aún cuando se cree que fué debido a un momento de locura.

Era persona muy apreciada por sus vecinos, debido a las dotes de trabajo y honradez que le adornaban.

Falleció en Beloncio la virtuosa señora doña Rafaela Bueno Rodríguez, viuda de Cantora.

**PEAVIA.**—

Con toda tranquilidad se celebraron las elecciones del domingo.

El resultado del escrutinio ha sido el siguiente:

Distrito primero. Sección primera: Coronas 158; Inclán, 61;

Sección segunda: Coronas, 97; Inclán, 110 votos.

Sección tercera: Coronas, 141; Inclán, 80 votos.

Distrito tercero.—Coronas, 270; Inclán, 94 votos.

Resumen: Coronas 841, Inclán, 453.

**PROAZA.**—

Resultado de la elección del domingo en este concejo:

Distrito primero. Sección única: don Carlos Rodríguez Sampedro y Alvargonzález, 113. D. Indalecio Corujedo y Fernández, 149.

Sección de Carangas: D. Indalecio Corujedo, 163; don Carlos Rodríguez Sampedro, 101.

**RIBADEDEVA.**—

La elección celebrada el domingo en este concejo dió el resultado siguiente:

Distrito primero.—Sección única.—Marqués de Argiuelles, 149; García González, 88.

Distrito segundo.—Sección única: Marqués de Argiuelles, 90; García González, 79 votos.

**RIBADESELLA.**—

Tranquilas en extremo estuvieron las elecciones que el domingo se celebraron en este término municipal.

El resultado de ellas fué el siguiente:

Distrito primero.—Sección primera.—Marqués de Argiuelles, 120; García González 120.

Sección segunda.—Marqués de Argiuelles, 115; García González, 104.

Distrito segundo.—Sección primera, Marqués de Argiuelles, 98; García González, 82.

Sección segunda.—Marqués de Argiuelles, 238; García González, 13.

Distrito tercero.—Sección única.—Marqués de Argiuelles, 79; García González, 126 votos.

**RIBERA DE ARZANA.**—

La suma de votos obtenida en las elecciones del domingo por los candidatos que presentaron a Diputados por la Circunscripción, fué la siguiente en este concejo: Herrero 138; Mella, 103; Pumariño 178; Valdés, 172; Buylla, 137; Iglesias, 6.

**RIOSA.**—

Resultado de la elección del domingo:

Distrito primero, sección primera: don Ignacio Herrero Collantes, 87. don Juan Vázquez Mella, 75. don Adolfo Alvarez Buylla, 52; don Pablo Iglesias Posse 42; don Ramón Alvarez Valdés, 36; don Nicanor de las Alas Pumariño, 35.

Distrito único, sección segunda: don Ignacio Herrero Collantes, 90. don Juan Vázquez Mella, 81; don Adolfo Alvarez Buylla, 34; don Ramón Alvarez Valdés, 34; D. Nicanor de las Alas Pumariño, 29.

**SALAS.**—

En extremo reñida fué la lucha electoral del domingo en este concejo.

En esta villa no pudo celebrarse la elección por alterarse el orden.

Se designó para ello el martes y tampoco se celebró, luego se indicó el jueves y no hubo medio de que hubiera votación.

Lo mismo ocurrió en Viescas.

En Malleza, por no comparecer el presidente de la mesa el domingo, tuvo lugar el martes la votación.

—Procedente del Brasil y Méjico llegaron don Antonio Martínez don Pancracio Oliveira, don Jesus Castro, don Marcelino Rodríguez y don Eustaquio Iglesias.

En el pueblo de Reallo contrajeron matrimonio el señor don José Castrillón, de Fuentes Vega y la bella señorita cubana Manolita Batallon.

La novia recibió de sus buenas amistades muchos y valiosos regalos.

Después del enlace, los recién casados salieron para Covadonga.

Fallecieron en la Arquera don Manuel Fernández y don Manuel García.

**SAN MARTIN DEL REY AURELIO.**—

Resultado de la elección celebrada el domingo en este concejo:

Distrito primero: primera sección.—La Alameda-Cotrondio: iglesias, 141; Buylla, 177; Herrero 314; Valdés, 56; Pumariño, 40; Mella, 76.

Segunda sección.—Blimea: Buylla, 88; Iglesias, 68; Herrero, 62; Pumariño, 82; Valdés, 49; Mella, 84.

Distrito segundo: Sección única.—Santa Bárbara: Buylla, 80; Iglesias, 87; Herrero, 103; Mella 72; Pumariño, 23; Valdés, 37.

Distrito tercero: Sección primera: El Entrego: Iglesias, 58; Buylla, 75; Herrero, 184; Pumariño, 45; Valdés, 81; Mella 137.

Sección segunda.—Cocañín; Buylla, 142; Iglesias, 120; Herrero, 122; Mella, 68; Pumariño, 51; Valdés, 73.

—En Sotrondio ocurrió la siguiente sensible desgracia:

En la noche del sábado, día 8 del corriente, caminaba para la posada Inocencio Rodríguez, natural de Villaviciosa y conocido por "El Obrero."

Estaba la noche oscura, y se encontraba el camino interrumpido, debido a una cantera que están explotando de la propiedad de don Policarpo Herrero en el punto denominado Cantón de la Florida.

Se encontró la boina del desgraciado obrero en el indicado punto, por lo que se suponía que hubiese caído al río, y como por desgracia esto se ha confirmado en la tarde del jueves, se utilizó una lancha de las que tiene para su servicio el contratista del ramal del ferrocarril de Langreo que está en construcción en este pueblo. Hicieronse varios registros en el punto llamado "Pozo de la Florida", que linda con el camino vecinal donde se encontró la boina del obrero dando por resultado dichos registros el hallazgo del hondo del pozo, sujeto entre peñas o hierros.

hondo del pozo, sujeto entre peñas o hierros.

**SANTO ADRIANO.**—

En la sección única del distrito único de este concejo dió la elección del domingo el resultado siguiente:

Don Carlos Rodríguez Sampedro, 160. D. Indalecio Corujedo 101.

**SANTA EULALIA DE OSCOS.**—

La elección celebrada el domingo en la sección única del distrito único de este concejo dió 413 votos para el candidato conservador por el distrito de Tineo, don Salvador Bermúdez de Castro, Marqués de Lema.

**SIERO.**—

Menos en Anes y Celles, se celebró en todos los colegios de este concejo la elección para Diputado a Cortes el domingo último.

En los dos citados tuvo lugar la votación el martes.

La tranquilidad fué absoluta y el resultado el siguiente:

Herrero, 1705; Mella, 1648; Pumariño 988; Valdés 1257; Buylla 479; Iglesias, 299 votos.

**MARIO ROTLLANT.**

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.

**Carbayín.**—El miércoles al atardecer, y quizá por resentimientos de otro tiempo, se suscitó una reyerta entre dos individuos vecinos de la casa, parroquia de Arenas, frente a la taberna que allí tiene don Bonifacio Rodríguez de la que resulto muerto Venancio Alvarez Antuna y herido gravemente José Fernández.

El hecho ocurrió en esta forma: Hallándose los individuos citados, discutiendo en el sitio mencionado, el Venancio hizo varios disparos de arma de fuego contra el José, el cual resultó con dos heridas en el pecho y una en un brazo; entonces el José, una vez herido, se fué sobre su contrincante, dándole una tremenda puñalada en el cuello, cortándole la vena carótida a consecuencia de la cual falleció casi instantáneamente.

El José en muy grave estado, pues se teme que fallezca, fué trasladado al hospital provincial, después de hacerle la primera cura.

Ayer de mañana se personó en el lugar del suceso el juez de instrucción de este partido don Manuel Ruiz Gómez, acompañado del Secretario judicial don Vicente Moro Lagar y un alguacil, con objeto de practicar las correspondientes diligencias judiciales y ordenar el levantamiento del cadáver.

El forense acompañado de otro médico, practicó la autopsia al fallecido.

**SOBRESOBBIO.**—

La elección para Diputados a Cortes, celebrada el domingo en este concejo dió el resultado siguiente:

Herrero, 175; Mella, 66; Pumariño, 125; Valdés 127; Buylla, 107.

**SOMIEDO.**—

Resultado de la votación del domingo en este concejo:

Distrito primero. Sección primera: D. Félix Suárez Inclán, 314; Distrito primero, Sección segunda: D. Félix Suárez Inclán, 246. Distrito segundo: Sección primera: D. Félix Suárez Inclán, 246. Distrito segundo, Sección segunda: don Félix Suárez Inclán, 360.

**TAPIA.**—

En las elecciones del domingo en este concejo obtuvo don Melquiades Alvarez 194 votos en la sección primera del distrito primero; 191 en la segunda y 191 en la tercera.

**VEGADEO.**—

La Dirección General de Comunicaciones aprobó la subasta adjudicando a don Julio Villamil Lanza, la conducción diaria del correo en automóvil, entre San Esteban de Pravia y este pueblo por término de cuatro años, en la cantidad de veinte mil pesetas anuales.

**VILLAYON.**—

Adelantan los trabajos de construcción de la carretera que ha de unir este concejo con la floreciente villa de Navia y otros pueblos importantes de la región.

La nueva vía llega hasta San Pelayo y no tardará en concluirse el primer tramo, que finaliza en Arbós.

El segundo será motivo de otra subasta que se llevará a efecto inmediatamente, pues tanto el diputado Sr. San Miguel como don Vicente Trelles y los diputados provinciales señores Asenjo y Ochoa, tienen verdadero interés en que la carretera sea pronto un hecho.

**FRAGMENTO DE "GICARA" (Oviedo)**

Se ha celebrado la elección de compromisarios para elegir senadores.

Por si alguno lo ignora, conviene advertir que tienen derecho a ser compromisarios, según las leyes españolas, solo los mayores contribuyentes y concejales de cada localidad.

Entre todos se elige una candidatura y ella es la que designe a los conservadores, que llevan la representación de toda la provincia.

Es el sistema del voto corporativo, el más legal, porque lo emiten personas de independencia económica y de posición social sólida.

Pues en la elección a que venimos haciendo referencia obtuvieron los reformistas 122 votos y 66 los conservadores.

Este resultado indica cuál va a ser el de senadores.

Probablemente resultarán elegidos don Antonio Landeta, reformista, don Nicanor Pumariño conservador y don Inocencio Fernández, liberal.

El tiempo dirá si me equivoco.

## "ASTURIAS" EN ESPAÑA

Sr. José M. Alvarez Acevedo.—Habana. Muy señor mío y de mi mayor consideración:

Me tomo la libertad de dirigirme a usted, enviándole al mismo tiempo unas cuartillas para si usted las juzga apropiadas, las publique en la revista ASTURIAS que tan dignamente dirige que tanto vela por los intereses y engrandecimiento de nuestra pequeña tierrina y que nosotros por ser hijos de ella no podemos por menos de alabar y animarle en esa empresa de la construcción de la "Ciudad de los Indianos" que tantos beneficios reportará a todos nuestros hermanos de ese Continente.

Bien sabemos que nosotros, pobres estudiantes, nada representamos, ni nada podemos hacer por esa grandiosa obra, pero ya que materialmente no lo hagamos, espiritualmente unimos nuestros esfuerzos al suyo tan humano y patriota para que llegue a ser una realidad ese proyecto que enorgullecerá a todos los hijos de Asturias.

Perdone usted nuestra libertad, hija sola del amor a Asturias y disponga como guste de estos s. s. affmos s. s.—Avelino González y Carlos Pérez.—S/c. Obispo 28, Valladolid.

### POR LA TIERRINA

## Salus populi suprema lex est

(Cod. Romano.)

**H**ACE largo tiempo que en nuestro cerebro bullía la idea de coadyuvar con nuestro minúsculo esfuerzo a poner coto a una de las plagas que azotan ese bello solar asturiano; ese vergel sobre el que la naturaleza supo prodigar con tanta largueza sus más escogidas galas, y en el que la enfermedad, no menos pródiga, representada por la Tuberculosis hacen de este retiro delicioso y tranquilo, un verdadero asilo de desahuciados.

¿Qué impulso nos ha movido a hilvanar este modestísimo artículo?

Ahora veréis:

No ha mucho escuchábamos con avidez la conferencia de uno de nuestros queridos maestros. Trataba aquel día del desarrollo del bacilo de Koch en España y entre las innumerables concausas que influían sobre la propagación del microbio, citaba el factor emigración.

A este objeto decía:

"Veis esas casitas blancas, que cual bandadas de paloma, se apiñan en el fondo de los valles de la costa Cantábrica y, en los que la nítida blancura de sus paredes contrasta con el intenso verdor de su campiña; pues bien, esa fascinadora visión sabéis quien os la ha proporcionado?: el oro de las Antillas.

Pero acercaros; penetrad en una de las antojanas que circundan alguna de aquellas casitas; al momento; en el fondo de aquel bello escenario salta a vuestros ojos una silenciosa pero aterradora tragedia; sentado en el rellano de la escalera que da acceso a la casa, o sobre un rústico banco, hallaréis un hombre joven aún que por sus modales, su traje, el oro que brilla en su boca y en sus dedos, creeréis que se trata de un tipo exótico, extraño a los moradores de aquella casa. Nada de eso, ese niño rubio que sobre sus rodillas tiene y que con tanto mimo colma de besos y caricias, es su hermanito, quizá su sobrino.

Vosotros al contemplar aquel pecho hundido, aquellas orejas transparentes, la cérica palidez de su cara...; vuestro primer impulso sería arrebatarse aquella inocente criatura de sus brazos, que se os antojarán ser los de la muerte. No lo hagáis; revelaraisle lo que él y tal vez los suyos ignoran lo que con tanto empeño le

ocultaron los médicos de allá, diciéndole que se trataba de un simple catarro; pero que mejor se restablecería en la tierra.

Siguió nuestro profesor disertando sobre aquel tema.

Cuando el bedel anunció la hora y abandonamos la clase, quedamos ambos amigos, mohinos y cariacontecidos y, por qué no decirlo, ofendidos, cual si nos hubiesen agraviado. Pasó por nosotros algo así como el joven aquel que, en acalorada discusión con sus compañeros, uno de ellos le escupe al rostro esa palabra tan fea que en el diccionario existe dirigida a la que le dió el ser.

Arrojarle el insulto, palidecer de ira e iniciar un movimiento de venganza fué todo un instante; mas al hacerlo, la mirada de indiferencia con que los demás acogieron el insulto le hizo detenerse y, sin pronunciar una palabra, con la vista baja se alejó del grupo a llorar a solas, pecados que no eran suyos.

Amargo había sido el insulto, pero...era cierto.

Ahora comprenderéis por qué nuestro animo se hallaba apenado después de haber escuchado el relato de aquella mañana.

No era precisamente el vivo colorido del cuadro, que ante los ojos nos había puesto, era que, desgraciadamente bajo sus trazos adivinábamos un fondo de verdad.

Unid a ésto el doble concepto de hijos de aquel querido rincón y de esos bravos luchadores que abandonando casi en la infancia, sus hogares y sus familias, arrostraban con brío las adversidades de la fortuna en un país lejano y extraño, solo con la vista fija en una justa ambición; la de poder juntar un puñado de oro para un día volver a la patria chica y hacer que unos pobres ancianos que continuamente suspiraban por el regreso del hijo ausente, gustasen por lo menos los últimos días de su existencia algo del regalo y holgura que proporciona el dinero.

No os extrañe, pues, que desde aquel día nosotros decidiésemos trabajar en la medida de nuestras fuerzas para que en nuestra región desaparezcán esas lacerias que la emigración trae aparejadas consigo y solo queden los beneficios de ella.

Es primero un deber de humanidad, después de patriotismo, nosotros así lo entendemos; por eso alabamos y aplaudimos esa magna empresa cual es la construcción de la Ciudad de los Indianos que algunos conterráneos nuestros han proyectado y patrocinado y que, por el último número de ASTURIAS llegó a nuestro conocimiento, causándonos dicha iniciativa una agradable satisfacción e intensa alegría.

Quiera Dios que esos bellos proyectos sean realidades en plazo corto. Lo exige el bienestar de Asturias y la salud de sus hijos.

Avelino González, Carlos Pérez Arias.

Valladolid IV-916.

## A los que se van

Por este medio, ponemos en conocimiento de todos los paisanos que tengan proyectado su viaje a la tierrina y deseen recibir ASTURIAS en sus pueblos respectivos, que tendremos mucho gusto en mandársela directamente.

No tienen que aumentar sino 10 centavos de sobreprecio, para gastos de franqueo; es decir, que por 60 centavos pueden seguir leyendo su revista en cualquier aldea o villa de Asturias que se hallen.

Avísennos previamente el lugar a donde piensan ir a residir y asunto concluido.

El pago pueden efectuarlo por adelantado, o indicarnos una casa de comercio seria de esta capital en que podamos hacer el cobro, vencido, mensualmente.

## El XII centenario de la batalla de Covadonga

En preesencia del lugar donde estalló el primer grito de independencia contra los árabes siente uno cierta voz augusta que le clama en lo hondo del pecho: "Si crees en la Patria, arrodíllate!" — Pérez Nieva.

**U**N asturiano de alma nobilísima y corazón generoso, que con ardiente fervor cree en la Patria, y por ende adora los riscos gloriosos que hicieron inmortales Pelayo y sus soldados, acaba de tener un rasgo sublime y suficiente para retratarle de cuerpo entero.

Me refiero a don Mariano Zavala, prestigioso periodista y gerente de "Prensa Gráfica" que en el número 114 de "La Esfera" publica un hermoso llamativo, estimulando a los hijos de este Principado a festejar con todo el esplendor posible el duodécimo centenario de la batalla de Covadonga, epopeya memorable en que quedó abatido el furor sarraceno y hundido para siempre el estandarte de la Media Luna.

Con tal motivo, salientes personalidades científicas, literarias y políticas felicitan al señor Zavala y le animan a que continúe en su laudable campaña; y la prensa regional que sabe estimar las cosas buenas que afectan de cerca a esta provincia, ha tenido el bello gesto de ofrecer desinteresadamente sus columnas para dar impulso a la iniciativa.

No podía ocurrir de otro modo, pues, a pesar del transcurso de casi mil doscientos años, aún vive una Asturias sentimental y valerosa capaz de realizar grandes empresas al solo recuerdo de aquellos lugares de heroísmo donde hay una historia en cada palmo y en cada pico una leyenda.

El ilustre Cardenal Guisasola, los sabios Canella, y Sela los marqueses de Argiñelles, de Villaviciosa, de Canillejas y de Lema, el conde de Revillagigedo Labra, Rodríguez Sampedro, Mella, Alvarez (Melquiades), Pedregal Buylla, Bancés Conde, Parres Sobrino, Niembro, los Pidal, Pumarín, Herrero, Noriega, Rivero, Acevedo, Adeflor, Camín, Prieto, Cabal, Meana, Villa y otros muchos; y en fin, todos los asturianos, saben que no hay más Covadonga que Covadonga; la suya, la de casa como quien dice, y por eso abrigo la firme confianza de que contribuirán con su valer a revestir de hechos dignos el feliz pensamiento de don Mariano.

Yo sé muy bien, queridos amigos, que los que hoy vivís alejados del suelo astur amais a vuestra región como el que más y responderéis orgullosos a la simpática invitación que un insigne hermano os dirige cariñoso desde "La Esfera". Por tanto, el presente artículo no viene a llenar un vacío, porque su valor es escaso como cosa mía; no viene tampoco a mandar que os asociéis a la iniciativa porque lo habréis de hacer espontáneamente. Viene tan solo a felicitaros y felicitaros de que haya llegado ocasión tan propicia para que todos demos cumplimento a un sagrado deber de alto patriotismo.

Y antes de abandonar la pluma, no puedo menos de estampar unas sinceras palabras de Clarín, que desde niño me se de memoria: "Yo juro que para el alma española que ama la tradición y comprende la piedad en todas sus formas, Covadonga tiene a lo cristiano y patriótico, algo de lo que Delfos debía tener para un buen griego creyente".

Sea la frase del eminente crítico el broche de oro que cierra este modesto trabajo mío.

Gervasio RAMOS

La Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano, pasó su balance de Marzo con un Capital de UN MILLON DOSCIENTOS CIENTO CINCUENTA Y DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CINCO PESOS VEINTIUN CENTAVOS. ¡Ya véis como sube! Vá como la espuma.

La Caja de Ahorros abre cuenta a los del interior; no tiene más que sacar un giro postal, o mandar un cheque de una buena casa de comercio, y la Caja les abona en cuenta todo lo que manden, les remite el recibo y no cobra nada por todo eso. ¡Aprovechen, asturianos! y pongan sus cuartos a buen recaudo.

TRO-  
PI-  
CAL

LA  
REI-  
NA  
DE  
LAS  
CER-  
VE-  
ZAS



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y de algodón, con  
elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

AJUSTAN SIN OPRIMIR  
Algunos tenderos venden imitaciones  
que no ajustan ni sirven como las legi-  
timas. Exijase la marca PARIS en ca-  
da par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.

**PALM-BEACH**

saco y pantalón.

**\$-8.50**

**EL DISLOQUE**

Monte, 229, entre Figuras y Car-

men.— Teléfono A-6359.

**LA DICHOSA**

[de Rodríguez y Hno.]

**CASA DE CAMBIO**

**BILLETES**

Se sirven en todas cantidades a precios sin com-  
petencia. La casa de la suerte: la que ha vendido  
más premios desde su fundación.

**OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA**

Cable: Ferdríguez.-Apartado 748

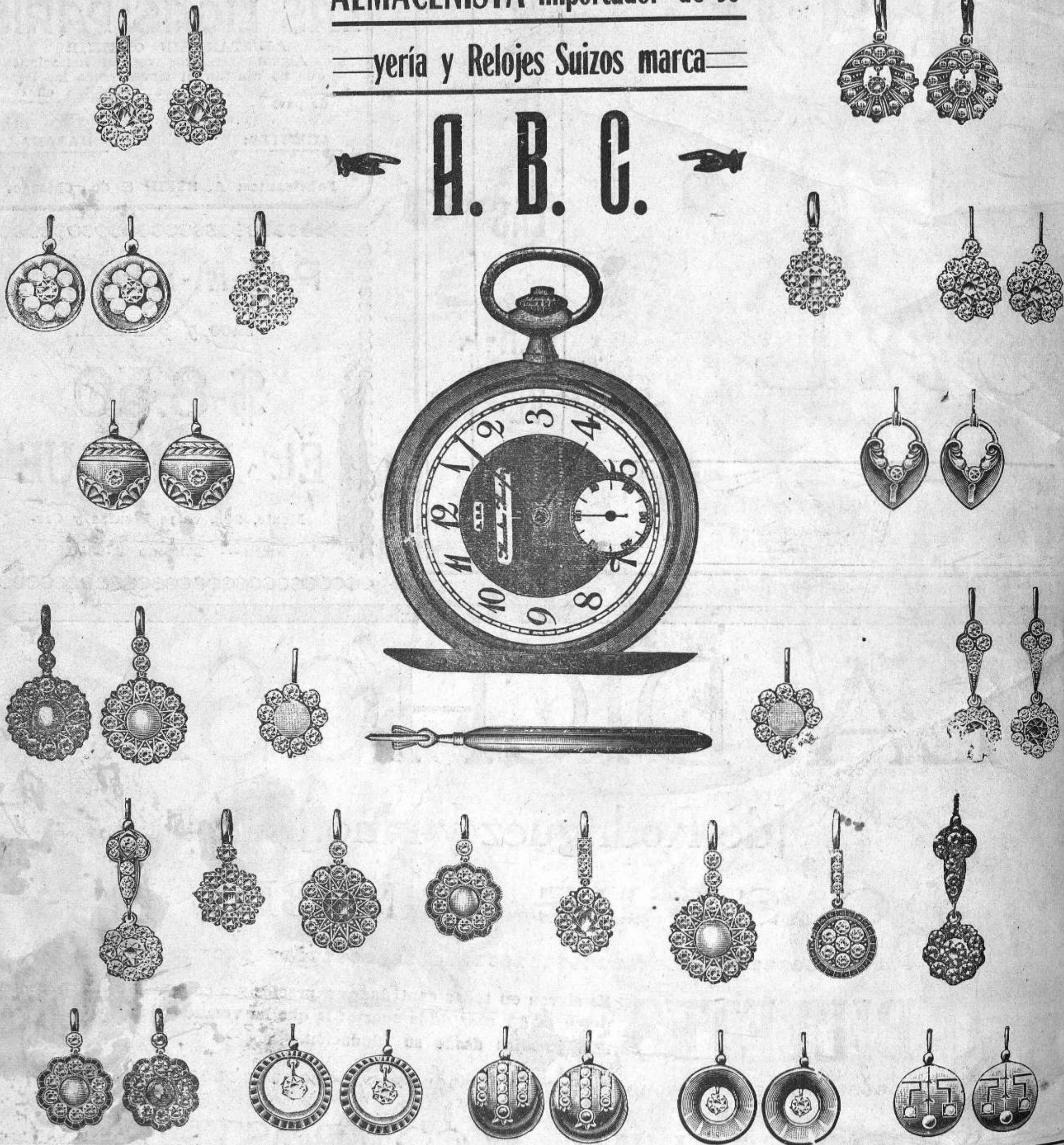
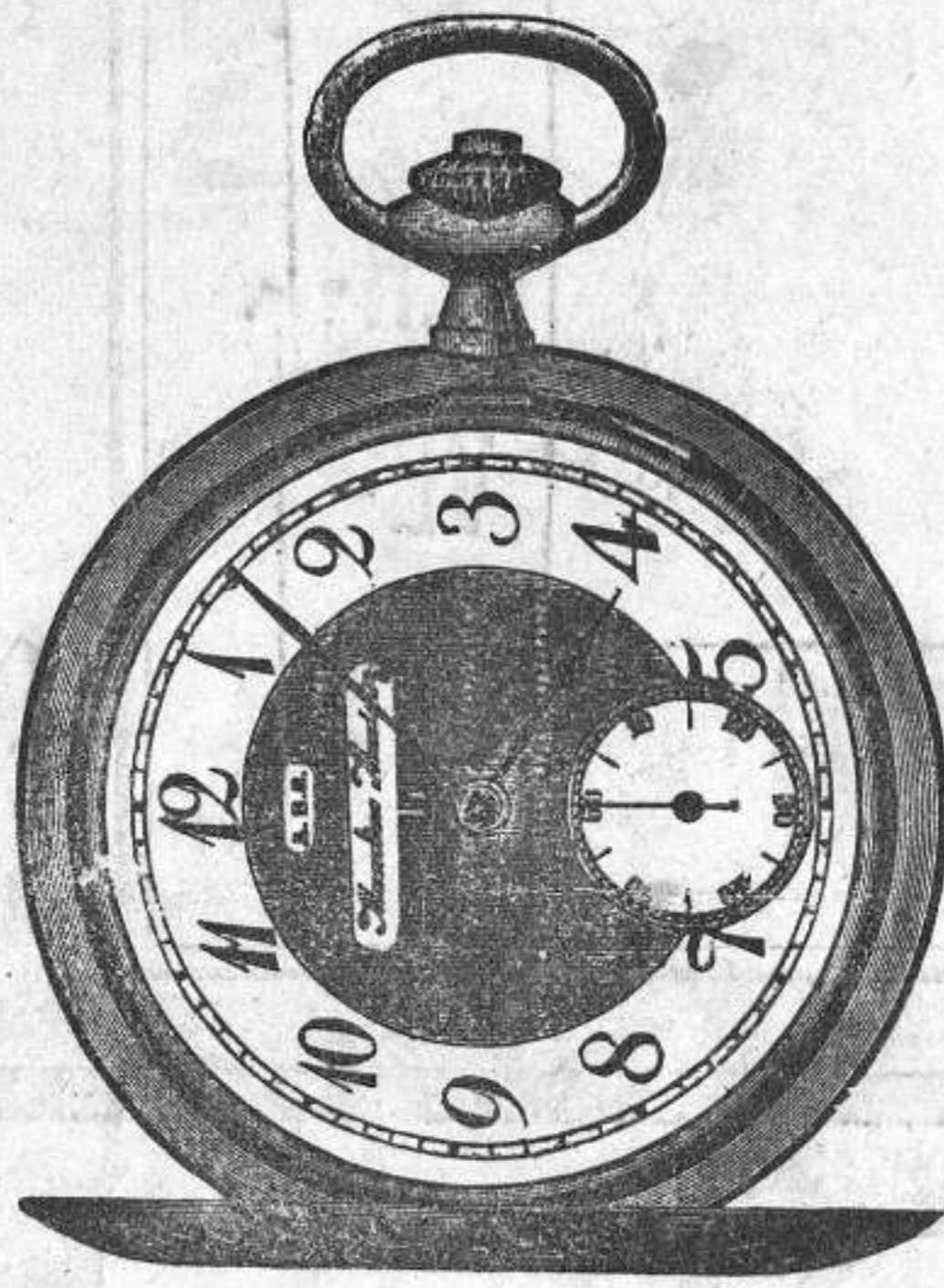
Teléfono A-6770.

Habana.

# Marcelino Martínez

ALMACENISTA importador de Jo-  
yería y Relojes Suizos marca

— A. B. C. —



Apartado  
N.º 248



Muralla, 27  
(ALTOS)



Teléfono  
A-2604